

# КУРС КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

НАЧАЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ  
СТУПЕНЬ II

## VOYA CHINESE

ЛЕКСИКО-  
ГРАММАТИЧЕСКИЙ  
СПРАВОЧНИК



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

ЛИ СЯОЦИ • ЖЭНЬ СЮЭМЭЙ • СЮЙ ЦЗИННИН

# КУРС КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

# BOYA CHINESE

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ  
СПРАВОЧНИК

НАЧАЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ  
СТУПЕНЬ II



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

УДК 374:804  
ББК 81.2 Кит-9  
Л55

Составление и подготовка к изданию на русском языке:

*А. Г. Сторожук*, д-р филол. наук, СПбГУ  
*Е. Н. Колпачкова*, канд. филол. наук, СПбГУ  
*Н. Н. Власова*, СПбГУ  
*Е. И. Митькина*, канд. филол. наук, СПбГУ  
Под общей редакцией *А. Г. Сторожука*

**Ли, Сяоци.**

**Л55** Курс китайского языка «Boya Chinese». Начальный уровень. Ступень II. Лексико-грамматический справочник / А. Г. Сторожук, Е. Н. Колпачкова, Н. Н. Власова, Е. И. Митькина [под общ. ред. А. Г. Сторожука] ; Ли Сяоци, Жэнь Сюэмэй, Сюй Цзиннин. — Пекин : Издательство Пекинского университета ; Санкт-Петербург : КАРО, 2017. — 120 с. — (Boya Chinese).

ISBN 978-5-9925-1242-7.

Учебный комплект «Boya Chinese. Начальный уровень. Ступень II» состоит из трех книг — учебника, рабочей тетради и лексико-грамматического справочника. Комплект охватывает примерно 800 лексических единиц.

Лексико-грамматический справочник включает в себя материалы, необходимые для глубокого и всестороннего освоения содержания китайского учебника.

Грамматический материал, содержащийся в учебнике, в данном пособии представлен привычным для русскоязычных студентов способом, с подробными комментариями и примерами. Приводится дополнительный, по сравнению с лексикой из учебника, китайско-русский словарь (77 лексических единиц), позволяющий учащимся подготовиться к сдаче экзамена HSK 3. Даны ключи для большинства упражнений из учебника и рабочей тетради, а также переводы всех текстов, содержащихся в учебнике.

**УДК 374:804  
ББК 81.2 Кит-9**

Исключительное право на издание и распространение русскоязычной версии произведения во всем мире по лицензии, предоставленной Издательством Пекинского университета, принадлежит Издательству КАРО.

Все права защищены. Без письменного разрешения издателя любое копирование (полное или частичное) и распространение русскоязычной версии запрещено.

俄文翻译版经北京大学出版社授权于全球市场独家出版发行。  
保留一切权利。未经书面许可，任何人不得复制、发行。

Boya Chinese: Elementary (2nd Edition) II.

© Издательство Пекинского университета [北京大学出版社], 2013

© Ли Сяоци, Жэнь Сюэмэй, Сюй Цзиннин, 2013

© КАРО, издание на русском языке [俄文版 © 俄罗斯斯卡罗出版社], 2017

© А. Г. Сторожук, Н. Н. Власова, Е. Н. Колпачкова, Е. И. Митькина,  
составление и подготовка к изданию на русском языке, 2017

**ISBN 978-5-9925-1242-7**

<b>ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК</b>	4
Глагол	—
Местоимение	14
Предлоги	15
Локатив	17
Эмфатическое выделение с помощью связки 是	18
Сходство, тождество, сравнение	19
Прилагательные	22
Числительные	23
Счетные слова	25
Частицы	26
Отрицание	—
Простое предложение	29
Сложное предложение. Употребление союзов	33
Виды сложных предложений	34
<b>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ</b>	40
<b>КЛЮЧИ</b>	43
Учебник	—
Рабочая тетрадь	59
Перевод текстов уроков	101



# ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК

## ГЛАГОЛ

Базовые сведения о глаголе и глагольной морфологии в китайском языке см. [Boya Chinese. Начальный уровень. Ступень I] (далее — Ступень I).

### Глагольные суффиксы

Кроме рассмотренных ранее глагольного суффикса 了 -le [Ступень I. Уроки 19, 21, 23] и показателя (正) 在 [Ступень I. Урок 12] в систему глагольных словоформ входят суффиксы 着 -zhe и 过 -guo.

### Глагольный суффикс 着

Глагольный суффикс 着 -zhe используется для указания на продолжающееся в момент речи или какой-либо другой момент времени действие [Урок 3]:

爸爸在下边等着我。  
张红的箱子打开着。  
萨沙注意地听着。

Папа ждет меня внизу.  
Чемодан Чжан Хун открыт.  
Саша внимательно слушает.

Суффикс 着 -zhe используется для описания состояния человека (аналогично формам *одет, обут, вырос* в русском языке). Могут быть указаны дополнительные сведения о состоянии (*обут во что, носит что*). Такая конструкция строится по схеме:

существительное + глагол + 着 + счетный комплекс + существительное

玛莎戴着一个帽子。  
萨沙穿着一件白色衬衫。  
她手里拿着一本书。

На Маше надета шапка.  
Саша одет в белую рубашку.  
В руке она держит книгу.

Для указания на фоновый характер одного из двух одновременных действий первый глагол оформляется суффиксом 着 -zhe. В целом предложение строится по схеме:

существительное + глагол<sub>1</sub> + 着 + глагол<sub>2</sub>

李军躺着看电视。  
孩子低着头进了教室。  
他们常常站着说话。

Ли Цзюнь смотрит телевизор лежа.  
Ребенок, низко опустив голову, вошел в класс.  
Они часто разговаривают стоя.

Если на фоне какой-то длительной ситуации произошло другое действие, часто неожиданное для говорящего, употребляется особая конструкция с удвоением глагола: на длительность указывает редуцированная форма глагола с суффиксом 着 -zhe, на неожиданность второго действия указывает употребление наречия 就 jiù при втором глаголе [Урок 19]. В целом конструкция имеет следующий вид:

глагол<sub>1</sub> + 着 + глагол<sub>1</sub> + 着 + глагол<sub>2</sub>

中村笑着笑着就哭了。

孩子听着听着就睡着了。

爱情故事，

我经常看着看着就流泪了。

Накамура смеялся-смеялся и расплакался.

Ребенок слушал-слушал и уснул.

Любовные истории я читаю-читаю

и начинаю плакать.

### Суффикс 过

Употребление суффикса 过 -guo при глаголе указывает на имеющийся опыт совершения действия в прошлом [Урок 13]. Ситуация имела место когда-то, но уже не так актуальна:

萨沙爬过长城。

他的乐感很强，

一首歌听过两遍之后就能够唱下来。

这个电影张红看过两遍。

Саша поднимался на Великую китайскую стену.

У него острый музыкальный слух —

песню послушает пару раз и уже может спеть ее.

Этот фильм Чжан Хун видела уже два раза.

Отрицательная форма образуется постановкой перед глагольной группой отрицания 没 méi или его двусложного аналога 没有 méiyǒu, суффикс 过 -guo при глаголе сохраняется. Предложение будет иметь следующую структуру:

существительное + 没 (有) + глагол + 过 + существительное

萨沙只喝过一次绿茶。

→萨沙没有喝过绿茶。

安娜看过两三本中文小说。

→安娜没看过中文小说。

Саша пил зеленый чай только один раз.

Саша не пил зеленый чай [никогда раньше].

Анна читала [когда-то] пару-тройку романов на китайском языке.

Анна не читала романов на китайском языке.

Если ситуация имела место несколько раз, ее кратность указывается счетным комплексом при глаголе. В целом предложение строится по схеме:

существительное + 没 (有) + глагол + 过 + числительное +  
счетное слово + существительное

萨沙已经问过了三遍同样的问题了。

她自己没买过一件衣服。

我一辈子从来没有做过一次梦。

Саша уже три раза задал один и тот же вопрос.

Она никогда не покупала сама себе одежду.

Мне ни разу в жизни не снились сны.

## Простой дополнительный член направления

В китайской традиции элементы, стоящие после глагола в предложении, принято считать особым членом предложения — **дополнительным членом (ДЧ)** 补语 bǔyǔ [Ступень I. Уроки 28, 29].

В китайском языке существует два глагола, называющих разнонаправленное движение: 来 lái «приходить» и 去 qù «уходить». Они присоединяются к знаменательным глаголам с различным значением (не только к глаголам движения) для указания на направление развития ситуации: 来 lái указывает на движение или обращенность действия в сторону говорящего, 去 qù указывает на удаление от говорящего. Подобные конструкции в китайском языке называют **простым дополнительным членом направления** [Урок 6]:

老师早就来了，你快进去吧。

这给我们带来了一些困难。

Учитель давно пришел, скорееходи [туда].

Это принесло нам ряд трудностей.

Присоединение 来 lái к глаголам, не связанным с движением, указывает на возникновение или появление чего-либо в результате совершения действия, называемого глаголом, а присоединение 去 qù указывает на удаление или исчезновение объекта [Урок 14], например:

父母又送来了一封信。

学校还买来了很多计算机、

电化教学等先进设备。

去年他辞去了公司的一切工作。

有几本书，我找回了，他又拿去了。

Родители снова прислали письмо.

В школу было куплено много компьютеров, электронных обучающих материалов и другого современного оборудования.

В прошлом году он отошел от работы в компании полностью.

Несколько книг я нашел и вернул, а он (их) снова унес.

Если после глагола имеется существительное или именная группа, то показатели 来 lái / 去 qù ставятся после них. Такие предложения будут иметь структуру:

глагол + существительное + 来 / 去

中村就可以回东京去了。

英语老师进教室去了。

这次他又找麻烦来了。

Накамура уже может вернуться в Токио.

Преподаватель английского вошел в аудиторию.

На этот раз у него снова возникли проблемы.

Повтор глагола в сочетании с 来 и 去 по модели глагол + 来 + глагол + 去 указывает на многократное повторение действия [Урок 9], например:

他们说来说去也就没有说好。

找来找去都找不着。

孩子们在场上跑来跑去。

Они говорили [об этом] и так, и эдак, но не договорились.

Искал везде, но так и не смог найти.

Дети бегают туда-сюда по площадке.

## Сложный дополнительный член направления

В китайском языке глаголы 来 *lái* и 去 *qù* в сочетании с глаголами движения 上 *shàng* «подниматься», 下 *xià* «спускаться», 进 *jìn* «входить», 出 *chū* «выходить», 回 *huí* «вернуться», 过 *guò* «перейти» и 起 *qǐ* «подниматься» образуют сложный дополнительный член направления для указания на направление в пространстве: куда движется объект или развивается ситуация. Возможная сочетаемость элементов и соответствующий перевод представлены в таблице:

	上	下	进	出	回	过	起
来	сюда наверх	сюда вниз	сюда внутри	сюда наружу	сюда обратно	пересечь / подойти (в сторону говорящего)	сюда наверх
去	туда наверх	туда вниз	туда внутри	туда наружу	туда обратно	туда пересечь / подойти (в сторону от говорящего)	—

С глаголами, называющими различные виды движения и перемещения в пространстве (*бежать, идти, прыгать, карабкаться, нести, везти* и т. п.), сложный дополнительный член направления указывает на направление движения / перемещения в пространстве относительно ориентира или говорящего, например:

刘明跑上楼去了。

男人爬上树去了。

你为什么还不拿回钱来?

Лю Мин побежал наверх. (говорящий внизу)

Мужчина влез на дерево. (говорящий внизу)

Ты почему деньги не забираешь [домой]?

При наличии существительного после глагола в сказуемом возможны следующие варианты порядка слов:

глагол + 上 / 下 / 进 / 出 / 回 / 过 + существительное + 来 / 去 глагол + 起 + существительное + 来
--

玛莎走出宿舍去了。

中村飞回日本去了。

新年晚会，大家十分高兴，  
唱起歌来。

Маша вышла из общежития.

Накамура улетел обратно в Японию.

На новогодней вечеринке все были очень веселы,  
стали петь песни.

За исключением слов, указывающих на положение объекта или ориентир в пространстве, все остальные могут также занимать в предложении позицию после 来 или 去, например:

萨沙拿进来两瓶水。

玛莎带出去图书馆的书。

他们找亲戚，求朋友，  
四处借钱，想把饭店买下来。

Саша принес две бутылки воды.

Маша вынесла библиотечные книги.

Они искали у родственников и друзей, повсюду  
занимали денег, хотели выкупить ресторан.

## Глагол + 起来

В сочетании с глаголами движения 起来 -qilai имеет прямое пространственное значение и указывает на движение вперед и вверх (по направлению к говорящему):

你站起来听听。

Он встал послушать.

Кроме пространственного значения, глагол + 起来 -qilai может употребляться и в непрямых значениях [Урок 11], а именно:

✓ указывать на начало и продолжение называемого глаголом действия:

这样的鞋，跑起步来不是很容易。

В такой обуви бегать не очень просто.

从一大早，就下起雨来。

С самого утра шел дождь.

✓ указывать на оценку называемой глаголом ситуации:

这两个字，写起来很简单。

Эти два иероглифа написать очень легко.

这些话听起来，觉得可笑。

Эти слова, что [я] услышал, показались смешными.

## Глагол + 下去

Употребление 下去 -xiaqu после глагола, не связанного с идеей движения, указывает на продолжение действия или состояния [Урок 16], например:

你不要吃下去，肚子会很疼！

Тебе не надо больше есть, живот будет болеть.

别走，说下去。

Не уходи, рассказывай дальше.

学生要一个字一个字地写下去。

Студенты будут продолжать писать иероглиф за иероглифом.

他不能继续做下去，他要走了。

Он не может продолжать это делать, ему надо идти.

## Глагол + 出来

В сочетании с глаголами движения 出来 -chulai имеет прямое пространственное значение и указывает на движение изнутри наружу и по направлению к говорящему:

安娜从餐厅里走出来，

Анна вышла из столовой и у входа

在门口等同学。

ждала одноклассников.

刘明从衣柜里拿出一套衣服来了。

Лю Мин вынул из шкафа комплект одежды.

Употребление 出来 -chulai при глаголах, не связанных с движением, указывает на появление чего-либо или его доступность для восприятия говорящего [Урок 24], например:

他们想了很长时间，

Они долго думали и, наконец, у них возникла

后来好不容易想出来一个主意。

одна идея.

萨沙看出来她心里有事，

Саша увидел, что у нее на душе было беспокойно,

也就没问她什么话。

но не спросил ее ни о чем.

## Дополнительный член результата

Базовые сведения о дополнительном члене результата см. [Степень I. Урок 29].

Присоединение различных глаголов или прилагательных в качестве дополнительного члена результата в определенной степени модифицирует значение всей глагольной группы [Урок 14].

### Глагол + 上

Присоединение 上 shàng «подниматься» и 下 xià «спускаться» к глаголам, не связанным с движением, обозначает определенный результат, достигнутый при выполнении действия. Для указания на прикрепление, фиксацию чего-либо в результате действия или достижение нового уровня (или состояния), называемого глаголом, после него ставится 上 shàng «подниматься» [Урок 22], например:

你把门关上!

写上今天的日期。

Закрой дверь!

Запишите сегодняшнюю дату.

### Глагол + 完

Присоединение 完 wán «закончить» к глаголам указывает на завершение действия (ср. в русском: *писать — дописать, слушать — дослушать, есть — съесть*):

他听完这首歌就关掉了收音机。

他画完了画就给朋友打电话。

他作完了今天的练习。

他吃完了晚餐，妈妈就叫他去睡觉。

Дослушав песню, он выключил радиоприемник.

Он дорисовал картину и позвонил другу.

Он доделал сегодняшние упражнения.

Когда он доел ужин, мама велела ему идти спать.

### Глагол + 见

Присоединение 见 jiàn «видеть» типично для глаголов чувственного восприятия (ср. в русском: *видеть — увидеть, слушать — услышать*):

我今天看见了安娜。

中村没听见他的电话。

Я видел Анну сегодня.

Накамура не слышал его телефонного звонка.

### Глагол + 到

Присоединение 到 dào «достичь» указывает на достижение результата действия:

你在展览会上看到了什么?

我在那个书店没看到好书。

我没听到你说的话。

你听到这个消息吗?

昨天我终于买到了红色的帽子。

他们找到了工作，所以高兴极了!

你找到他住的地方了吗?

Что ты увидел на выставке?

Я в том книжном магазине не увидел хороших книг.

Я не услышал, что ты сказал.

Ты слышал эту новость?

Вчера я наконец купил красную шапку.

Они нашли работу, поэтому сегодня  
очень радостны.

Ты нашел место, где он живет?



## Глагол + 着

Присоединение 着 zháo (важно: не путать с глагольным суффиксом 着 -zhe) к глаголам указывает на благоприятный результат или ожидаемый эффект совершения действия:

刘明找着了昨天丢的铅笔。  
你找着了钱包吗?  
萨沙一上床就睡着了。  
妈妈进房间就发现孩子已经睡着了。

Лю Мин нашел потерянный вчера карандаш.  
Ты нашел кошелек?  
Саша, как только лег на кровать, тут же уснул.  
Мама вошла в комнату и обнаружила,  
что ребенок уже уснул.

## Глагол + 去 / 掉

Присоединение 掉 diào «падать», «ронять», как и присоединение 去 qù «уходить», указывает на утрату, исчезновение чего-либо в результате совершения действия:

妈妈给儿子三十块元,  
可是他昨天都花掉了。  
脱去脏的衣服吧!  
教室里很冷, 别脱去毛衣!

Мама дала сыну 30 юаней, но он все потратил  
еще вчера.  
Сними грязную одежду!  
В аудитории холодно, не снимай свитер!

## Глагол + 懂

Присоединение 懂 dǒng «понимать», «знать» к глаголам восприятия и мышления указывает на усвоение, результативность в понимании чего-либо:

这篇中文文章没那么难, 我能看懂。  
你能看懂这个话剧吗?  
萨沙没听懂李军说的话。  
这首俄文歌小王听了三遍才听懂。

Эта статья на китайском языке не такая  
сложная, я могу понять.  
Ты можешь понять эту пьесу?  
Саша не понял, что сказал Ли Цзюнь.  
Эту русскую песню Сяо Ван прослушал  
три раза, только тогда понял.

## Глагол + 走

Присоединение 走 zǒu «идти», «уходить» к глаголам указывает на удаление, исчезновение из поля видимости кого-либо или чего-либо:

那个人偷走了安娜的钱包。  
穿黑衣服的女人偷走了李老师的手机。  
萨莎借走了朋友的毛衣。  
张红拿走了萨莎的茶杯。  
这是我的东西, 你别拿走!

Тот человек украл кошелек Анны.  
Женщина в черном украла мобильный  
телефон учителя Ли.  
Саша взял свитер у друга поносить.  
Чжан Хун унесла Сашину чашку.  
Это мои вещи, не уноси их!



## Глагол + 成

Присоединение 成 chéng «становиться», «быть готовым» указывает на успешное завершение, превращение во что-либо или в кого-либо в результате совершения действия, названного глаголом:

坏事会变成好事!

他把蛇画成龙。

玛莎画得不好，昨天把小猫画成狐狸。

他把苹果切成四块。

中村把香肠切成小块，准备做沙拉。

Плохое превратится в хорошее!

Он змею нарисовал драконом.

Маша плохо рисует, вчера кошку нарисовала лисой.

Он разрезал яблоко на четыре части.

Накамура нарезал колбасу на маленькие кусочки, собирается сделать салат.

## Дополнительный член возможности / невозможности

Для указания на возможность или невозможность совершить действие в китайском языке используются два способа: при помощи дополнительного члена возможности / невозможности (ДЧ) после глагола или путем употребления модального глагола перед сказуемым в предложении.

Дополнительный член возможности / невозможности образуется путем постановки служебных слов 得 de или 不 bù после глагола перед дополнительным членом результата [Урок 9]. Для указания на потенциальную возможность между глагольными компонентами ставится служебная морфема 得 de, невозможность совершения действия или недостижение ожидаемого результата выражается добавлением отрицания 不 bù.

Служебные слова 得 de и 不 bù могут употребляться и с простым дополнительным членом направления, в таких случаях отсутствует глагол, называющий способ движения / перемещения, а глаголы 上 shàng «подниматься», 下 xià «спускаться», 进 jìn «входить», 出 chū «выходить», 回 huí «вернуться», 过 guò «перейти» и 起 qǐ «подниматься» сохраняют свое исходное значение, например:

ДЧ направления	ДЧ		ДЧ направления	ДЧ	
	возможности	невозможности		возможности	невозможности
跑上来 взбежать сюда наверх (говорящий наверху)	跑得上来 мочь взбе- жать сюда наверх	跑不上来 не мочь взбе- жать сюда наверх	出来 выйти сюда (говорящий снаружи)	出得来 мочь выйти сюда	出不了 не мочь вый- ти сюда
走下去 сойти сюда вниз (говоря- щий внизу)	走得下去 мочь сойти сюда вниз	走不下去 не мочь сойти сюда вниз	回去 вернуться туда (говоря- щий тут)	回得去 мочь вернуть- ся туда	回不去 не мочь вер- нуться туда

这座山太高了，你下得去吗？  
人老了，想爬长城也爬不上去。

萨沙的自行车坏了，回不去家了，  
只能在朋友那儿睡觉。

Это очень высокая гора, ты сможешь спуститься?  
Старый стал — и хотел бы подняться на Великую  
китайскую стену, да не могу туда взобраться.  
У Саши сломался велосипед, он не смог вернуться  
к себе, ему пришлось ночевать у друга.

Для указания на возможность или невозможность совершения действия к глаголу, не связанному с движением, присоединяется 得了 déliǎo или 不了 bùliǎo соответственно [Урок 19], например:

这个问题太难了，我回答不了。  
这么多菜，一个人吃得了吗？  
吃不了就扔。

Этот вопрос слишком трудный,  
я не могу [на него] ответить.  
Так много блюд, разве один человек может съесть?  
Не сможем съесть — выбросим.

### Сериальные конструкции

Для описания сложной ситуации, состоящей из нескольких действий, в китайском языке могут употребляться сериальные глагольные конструкции, включающие два и более глаголов, которые функционируют как единый предикат. В отличие от русского языка, глаголы в сериальных конструкциях в китайском, как правило, не требуют каких-либо показателей сочинительной или подчинительной связи (в русском эту функцию выполняют союзы *и, да, чтобы*), достаточно простого перечисления глаголов, называющих различные этапы действия.

#### Сериальные конструкции со значением одновременности

Сериальные конструкции со значением одновременности, как правило, имеют параллельную структуру и одинаковое грамматическое оформление. Параллельность проявляется в выборе соответствующего глагола как с формальной точки зрения (односложный / двусложный вариант), так и с точки зрения грамматических свойств (опущение возможного дополнения).

Конструкция 又.....又.....

Для указания на два качества, состояния или процесса, имеющих место одновременно, используется повтор наречия 又 yòu перед сказуемым [Урок 11], например:

他坐在河边，看到一个老太太，  
又黑又肥胖。  
刘明长得又高又壮。  
他每天都在草坪上又跑又跳，  
玩得很开心。  
孩子们穿上了新衣，又笑又跳。

Он сидел на берегу реки и увидел старуху,  
смуглую и очень толстую.  
Лю Мин и высокий, и крепкий.  
Он каждый день бежит и прыгает на лужайке,  
ему очень весело.  
Дети надели новую одежду, и смеются, и скачут.

## Конструкция 一边 ..... 一边 .....

Конструкция 一边.....一边..... yíbiān yíbiān отсылает к действию, которое совершается одновременно с каким-то другим действием [Урок 17]. Это два относительно продолжительных, параллельно выполняемых одним и тем же лицом действия, например:

张红一边工作，一边学习。

刘老师在台上一边讲，一边做记录。

在车上，他一边开车，

一边打电话，所以被罚款了。

Чжан Хун работает и учится одновременно.

На сцене учитель Лю рассказывал  
и при этом делал пометки.

В машине он разговаривал по телефону  
за рулем, поэтому был оштрафован.

## Сериальная конструкция со значением следования

Для указания на две ситуации, достаточно быстро следующие друг за другом в будущем, используется конструкция [Урок 7]:

глагол<sub>1</sub> + 再 + глагол<sub>2</sub>

等天黑了再走吧。

想好了再下笔。

你先写下去吧，写完了再改。

Стемнеет, тогда и пойдем.

Обдумай, потом запиши.

Ты давай записывай дальше, допишешь  
до конца, потом подправишь.

## Усиление признака

Наращение признака 越.....越.....

Если одна ситуация (признак, качество, действие) изменяется пропорционально в зависимости от другой ситуации (признака, качества, действия), используется сравнительная конструкция 越.....越..... yuè.....yuè....., оформляющая обе части предложения [Урок 22]. На русский язык она обычно переводится конструкцией «чем... тем», «по мере...», например:

萨沙越说我们越不高兴。

随着经济的发展，企业越做越大。

外国朋友学汉语却觉得越学越难。

Чем дольше Саша говорил, тем больше мы  
расстраивались.

С развитием экономики предприятие  
все больше разрастается.

Иностранцы изучают китайский язык,  
и им кажется, что чем дольше они его учат,  
тем им сложнее.

Наращение признака 越来越 + прилагательное / глагол

Для указания на постепенное нарастание или усиление признака с течением времени в значении «все больше и больше...» используется конструкция [Урок 13]:

越来越 + прилагательное / глагол

教育与经济的关系越来越密切。

到中国以后，我好像越来越胖了。

萨沙越来越喜欢吃中国菜了。

Взаимосвязь между образованием и экономикой становится все более тесной.

После приезда в Китай я, похоже, все полнею и полнею.

Саше все больше нравится китайская кухня.

## МЕСТОИМЕНИЕ

### Вопросительные, неопределенные и относительные местоимения

В отличие от русского языка, где мы находим весь спектр вопросительных, неопределенных и относительных местоимений (например, *кто?*, *некто*, *кто...*, *тот...*), в китайском языке все эти значения реализуются с помощью одного-единственного слова 谁 *shuí*, которое, в зависимости от окружения, может оказаться и вопросительным местоимением (谁 *shuí* «кто?»), и неопределенным местоимением (谁 *shuí* «некто, кто-то»), и относительным местоимением (谁...谁... *shuí shuí* «кто..., тот...»).

В случае наличия отрицания в предложении на русский язык это местоимение будет переводиться отрицательным местоимением «никто, никого», например:

谁想去看电影?

谁都不愿意。

后来，不知谁出了一个好主意。

谁回去早，谁做饭。

谁笑到最后谁笑得最好。

Кто хочет пойти в кино?

Никто не хочет.

Потом кто-то предложил хорошую идею.

Кто раньше вернется, тот еду и готовит.

Хорошо смеется тот, кто смеется последним.

Неопределенное местоимение 有的 *yǒude* «некоторые», «часть» употребляется для указания на неизвестные или не обязательно известные говорящему объекты [Урок 4]. В предложении обычно выступает определением к существительному, но может функционировать и изолированно. На русский язык 有的 *yǒude* может переводиться различными неопределенными местоимениями «кто-то», «кое-кто», «что-то», «кое-что», «где-то», «кое-где», «когда-то», например:

他们班的学生，有的喜欢文学，  
有的爱好音乐。

有的人有数学才能，  
有的人有写作才能。

有的地方要种蔬菜，  
还有的地方要种水果。

В нашей группе кому-то из студентов  
нравится литература, кому-то — музыка.

У некоторых людей есть способности  
к математике, у некоторых — к сочинительству.

Где-то будут сажать овощи, где-то посадят  
фрукты.

## ПРЕДЛОГИ

### Предлог 离

Для указания на относительную удаленность одного объекта от другого используется предлог 离 lí «от» [Урок 2]. Основной объект ставится в начало предложения, ориентир оформляется предлогом 离 lí. В целом конструкция имеет вид:

A + 离 + B + 远 / 近

俄罗斯离中国很近。

银行离超市很远。

北京火车站离学校不远，

开车只要20分钟。

Россия находится близко от Китая.

Банк далеко от супермаркета.

Пекинский вокзал от университета

недалеко, минут 20 на машине.

### Предлог 往

Предлог 往 wǎng «в направлении к..., на...» указывает на направление движения или пространственный ориентир, который может быть выражен локативом [Ступень I. Уроки 4, 7], существительным или именной группой [Урок 9]. В целом конструкция строится по схеме:

往 + локатив / МЕСТО + глагол

往南走，10分钟就到超市了。

妹妹你大胆地往前走！

玛莎不知道该怎么办，

站起来往回看。

Если ехать на юг, то минут через 10 будет супермаркет.

Сестра, смело иди вперед!

Маша не знала, что делать,

встала и оглянулась назад.

### Предлог 把

В китайском языке базовым является следующий порядок слов в предложении: подлежащее — сказуемое — дополнение. При оформлении прямого дополнения предлогом 把 bǎ оно ставится перед глаголом, тем самым освобождая синтаксическую позицию для других членов предложения, например косвенного дополнения или дополнительного члена.

Для указания на изменение пространственного положения или состояния объекта в результате действия, называемого глаголом, используется конструкция с предлогом 把 bǎ [Урок 11]. Такие предложения имеют вид:

подлежащее + 把 + существительное<sub>1</sub> + глагол + 在 / 到 / 进 / 给 / 成 + существительное<sub>2</sub>

萨沙把电脑放在哪儿？

安娜把这篇文章翻译成俄文。

你把这本词典借给我。

Куда Саша поставил компьютер？

Анна перевела эту статью на русский язык.

Одолжи мне этот словарь.

Для указания на достижение определенного результата при совершении какого-либо действия над прямым объектом используется следующая конструкция с дополнительным членом:

подлежащее + 把 + прямой объект + сказуемое + дополнительный член

他把屋子收拾得很干净。  
请你把你的名字写下来。  
张红走时顺手把门关上了。

Он прибрал комнату очень чисто.  
Пожалуйста, запиши свое имя.  
Чжан Хун, уходя, заодно закрыла дверь.

Модальные глаголы и отрицание в предложении ставятся перед предлогом 把 bǎ [Урок 12]:

昨天刘明没有把汽车开到停车场。  
那家公司总想把价格压低一些。  
中村没有把衣服取回来。  
如有急事当然不能把宝贵的  
时间浪费在聊天上

Вчера Лю Мин не поставил машину  
на парковку.  
Та компания всегда занижает цену.  
Накамура не забрал одежду [откуда-то].  
Если есть срочные дела, конечно, не стоит  
тратить драгоценное время на болтовню.

### Предлог 被

Пассивная конструкция употребляется для того, чтобы перенести акцент с деятеля (часто не выраженного) на факт совершения действия, выраженного глаголом [Урок 24]. Предлог 被 bèi вводит в предложение субъект (деятеля) называемого глаголом действия, преимущественно отрицательного. Именная группа после 被 bèi может и опускаться, указывая на претерпевание объектом воздействия со стороны без указания на того, кто именно его оказывает. Пассивная конструкция имеет вид:

прямой объект + 被 (+ деятель) + глагол

那瓶矿泉水被喝了。  
那瓶矿泉水没被姐姐喝掉。  
萨沙的钱包被（人）偷走了。  
萨沙的钱包没被（人）偷走。  
他被骂了。  
他没被骂。

Ту бутылку минеральной воды выпили.  
Ту бутылку минеральной воды сестра  
не выпила до дна.  
Сашин кошелек украден.  
Сашин кошелек не был украден.  
Его обругали.  
Его не ругали.

С предлогом 被 bèi не употребляются глаголы умственной деятельности, чувственного восприятия, а также глаголы пространственного положения.

### Предлог 临

Отглагольный предлог 临 lín «перед», «до» вводит в предложение временной ориентир, указывая на то, что действие было совершено незадолго до или непосредственно перед какой-либо другой ситуацией, например:

去吧, 临出发前, 你再来一下。  
临考试前, 萨沙借书看了一个晚上,  
第二天顺利通过。

(Сейчас) иди, перед отъездом приходи снова.  
Перед экзаменом Саша взял книги и читал  
весь вечер, на следующий день удачно все сдал.



## ЛОКАТИВ

Базовые сведения о локативе в китайском языке см. [Ступень 1. Уроки 4, 7].

В китайском языке двусложные локативы могут употребляться изолированно или в сочетании с существительным, вводящим временную точку отсчета. Локатив ставится после слова / группы слов, к которым он относится.

### Локатив 以前

В обстоятельственных оборотах времени для указания на предшествование ситуации используется локатив 以前 yǐqián «раньше», «прежде» [Урок 2]. В обстоятельственных оборотах времени с 以前 yǐqián могут употребляться именные группы, называющие временной период. Конструкция имеет вид:

ВРЕМЯ + 以前

以前我们国家很穷。  
你以前住在哪儿？  
我认识王先生，  
好多年以前在北京开会时认识的。  
仅仅三个月以前，  
他报名参加本届运动会  
后才开始学游泳。

Раньше наша страна была бедной.  
А где ты жил раньше?  
Я знаком с господином Ваном, мы познакомились много лет назад на конференции в Пекине.  
Всего лишь три месяца назад он подал заявку на участие в этой спартакиаде и начал учиться плавать.

Точка отсчета может вводиться отдельной глагольной группой. Подобные обстоятельственные обороты имеют вид:

глагольная группа + 以前

吃饭以前，要洗手。  
来法国以前，  
我没看过法语电影。

Перед едой следует помыть руки.  
До приезда во Францию я не видел фильмов на французском.

Временные отношения предшествования-следования могут подчеркиваться употреблением наречных слов 以前 yǐqián «прежде» и 现在 xiànzài «сейчас» при соответствующих глагольных группах:

以前.....，现在.....

结婚以前，应该先买房子。  
以前我女朋友在日本工作，  
现在搬到了中国。

До свадьбы следует сначала купить жилье.  
Прежде моя подруга работала в Японии,  
сейчас переехала в Китай.



## ЭМФАТИЧЕСКОЕ ВЫДЕЛЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ СВЯЗКИ 是

Связка 是 shì используется всегда, когда говорящий хочет особо подчеркнуть сообщаемый факт или какое-либо обстоятельство [Урок 25]. Эмфатическая конструкция 是.....的 shì... de служит для эмоционально-логического выделения членов предложения и вводит те или иные важные для говорящего или слушающего обстоятельства (время, место, способ или цель) действия, уже имевшего место до момента речи [Урок 1]. Подчеркиваться может и сам факт совершения действия. Соответствующая информация помещается внутрь рамочной конструкции 是.....的 shì... de. В зависимости от намерений говорящего предложение в целом может иметь вид:

подлежащее + 是 + ВРЕМЯ + глагол + объект + 的

刘经理是昨天晚上过来的, 不是今天。 Директор Лю приходил вчера вечером,  
а не сегодня.

这些钱是父母上个月给我的。 Эти деньги родители дали мне в прошлом  
месяце.

подлежащее + 是 + МЕСТО + глагол + объект + 的

我是在超市里碰到了安娜的。 Я встретил Анну в супермаркете.

这本日语词典, 萨沙是从图书馆借的, Этот японский словарь Саша взял  
不是买的。 в библиотеке, а не купил.

подлежащее + 是 + СПОСОБ + глагол + объект + 的

玛莎是坐火车来北京的, Маша приехала в Пекин на поезде,  
不是坐飞机。 а не на самолете.

俄国留学生是每天骑自行车来上课的。 Студенты из России каждый день ездят  
на занятия на велосипеде.

是 + подлежащее + глагол + объект + 的

是李军在中国出生的, 不是我。 Это Ли Цзюнь родился в Китае, [а] не я.

是谁告诉你的? Это сказал тебе [об этом]?

Для указания на цель совершения какого-либо действия в прошлом в рамочную конструкцию 是...的 добавляется глагол 来 или 去. В целом конструкция имеет вид:

подлежащее + 是 + 来 / 去 + глагол + объект + 的

这些人都是来中国做生意的。 Все эти люди приехали в Китай по бизнесу.

我姐姐是去王府井买鞋子的。 Моя старшая сестра поехала на Ванфуцзин  
купить туфли.

毕业的时候他不是去找工作的, После окончания университета он не стал искать  
他说要去找一个机会。 работу, сказал, что должен искать хороший шанс.

## СХОДСТВО, ТОЖДЕСТВО, СРАВНЕНИЕ

В жизни мы постоянно сравниваем окружающие нас предметы и явления (по количеству, качеству и т. д.). Сходными являются объекты, обладающие одним или несколькими общими свойствами. Два объекта тождественны, если между ними отсутствуют различия, их качества совершенно одинаковы, т. е. наблюдается полное сходство.

Процесс сопоставления разных свойств (преимуществ и недостатков) двух и более объектов, установление их сходства, тождества или несовпадения по-разному фиксируется в языках. В китайском языке сравнения выражаются целым набором различных по своей грамматической природе средств, включая степени сравнения прилагательных, сравнительные предлоги и союзы, сравнительные обороты в составе простого или сложного предложения.

### Тождество

Для указания на тождество сравниваемых объектов (без уточнения признака, критерия сравнения) в значении «А такой же, как В» используется конструкция [Урок 4]:

А 和 В 一样

刘明的衣服和他爸爸一样。

东京的天气和上海的一样。

我的爱好和你一样。

У Лю Мина одежда такая же, как и у его отца.

Погода в Токио и Шанхае одинаковая.

У меня хобби такие же, как у тебя.

Признак, которым обладают сравниваемые объекты, указывается в сказуемом соответствующего предложения и может быть выражен прилагательным, конструкцией со связкой 是 shì или глагольной группой. Возможные варианты предложений тождества по определенному признаку могут быть представлены следующим образом:

А 和 В 一样 + прилагательное

А 和 В 一样是...

А 和 В 一样 + глагол

张红和她姐姐一样聪明。

这里的天气和我们老乡一样舒服。

妹妹和他一样，都是体育爱好者。

这家公司和那家公司一样，  
都做中国茶叶出口。

Чжан Хун такая же умная, как и ее старшая сестра.

Погода тут такая же приятная, как у меня  
на родине.

Младшая сестра, как и он, большая любительница  
спорта.

Эта компания, как и та, занимается  
экспортом китайского чая.

В случае совпадения существительных, называющих объекты сравнения, вторая именная группа может сокращаться до определительного оборота с 的 de или сочетания указательного местоимения и счетного слова:

他的日语水平和我的  
(日语水平) 一样差。

У него такой же плохой японский,  
как и у меня.

Для указания на тождество объектов по какому-либо признаку со значением «А похож на В» используется конструкция с предлогом 像 xiàng, с помощью которой обычно указывается на формальное, внешнее сходство [Урок 4]. При этом сравниваемый признак может быть описан в отдельном предложении или понятен из контекста:

...А 像 В 一样

在家里，我对儿媳像女儿一样，  
儿媳对我也像亲妈一样。

女人结婚以后生下孩子，  
要保护孩子，像个母老虎一样。

我们太熟了，就像一家人一样。

Дома я отношусь к невестке, как к своей дочери,  
и она ко мне, как к родной матери.

Когда после замужества женщина рождает ребенка,  
она будет защищать его, словно тигрица.

Мы слишком хорошо знаем друг друга, прямо как  
родственники.

Признак, по которому сравниваются объекты, может вводиться прилагательным, тогда конструкция будет иметь вид:

А 像 В 一样 + прилагательное

我们都希望家乡像杭州一样美丽！

你怎么像我妈妈一样啰嗦？

日本人走路，  
都像在赶时间一样急急忙忙的。

Мы все хотели бы, чтобы наш край был так же  
красив, как Ханчжоу!

Ты почему так же ворчлив, как моя мама?

Японцы ходят так, будто спешат куда-то.

Сходство в отличие от тождества предполагает сравнение и градацию, т. е. можно говорить о степени сходства или отличии (*очень похож, похож, немного (мало) похож*). В качестве средств, усиливающих сходство или отличие или ослабляющих его, используются различные наречия: 很 hěn «очень», 比较 bǐjiào «сравнительно», 相当 xiāngdāng «относительно» и др., которые будут рассмотрены в дальнейшем.

## Сравнение

Для количественного или качественного сопоставления разных свойств (сходств, отличий, преимуществ и недостатков) двух и более объектов в китайском языке используются различные сравнительные конструкции.

Для указания на несовпадение сравниваемых объектов используется конструкция с предлогом 比 bǐ, в которой на первое место ставится объект, обладающий этим признаком в большей степени [Урок 2]. Наречия 很 hěn «очень», 太 tài «слишком, чрезмерно», 非常 fēicháng «чрезвычайно» в таких конструкциях не употребляются. В целом предложение имеет вид:

А 比 В + прилагательное

我比你快。

这件衬衫比那件（衬衫）贵。

这本小说比那本（小说）有意思。

Я быстрее тебя.

Эта рубашка дороже той.

Этот роман интереснее того.

Для указания на значительное превышение по определенному признаку используется конструкция:

A 比 B + прилагательное + 多了

我比你快多了。

今天比昨天冷多了。

这里的学费比那里的高多了。

Я намного быстрее тебя.

Сегодня намного холоднее, чем вчера.

Плата за обучение здесь значительно выше, чем там.

Для указания на превышение по признаку действия, называемого переходным глаголом с прямым объектом, используется конструкция с повтором глагола. Предложение строится по схеме:

A + глагол + объект + глагол 得 + 比 B + прилагательное (+ 多了)

张红唱歌唱得比我好（多了）。

妹妹跳舞跳得比姐姐好，可是，

姐姐朗诵诗朗诵得比妹妹好。

学生骑自行车骑得比老师快多了。

Чжан Хун поет (намного) лучше меня.

Младшая сестра танцует лучше, чем старшая, но стихи лучше читает старшая сестра.

На велосипеде студенты ездят гораздо быстрее учителей.

### Отрицание тождества / нетождественность

Для указания на недостаточную степень признака, которым обладают сравниваемые объекты «А не такой ... , как В», используется конструкция с указательным местоимением 这么 zhème или 那么 nàme «настолько» [Урок 4], построенная по схеме:

A 没有 B (+ 这么 / 那么) + прилагательное

По своей семантике эта конструкция обратна сравнению «A 比 B + прилагательное». В случае совпадения существительных, называющих объекты сравнения, вторая именная группа может сокращаться до определительного оборота или сочетания указательного местоимения и счетного слова:

我没有你（那么）聪明。

这家超市的东西没有那家的（东西）那么好。

他的力量没有教练的（力量）这么强。

Я не такой умный, как ты.

Товары в этом супермаркете не такие хорошие, как в том.

Сила у него не такая большая, как у тренера.

我比你快。  
我没有你快。  
我没有你这么快。

这个房间比那个（房间）小。  
这个房间没有那个（房间）小。  
这个房间没有那个（房间）那么小。

这家商店的东西比那家的  
（东西）差。  
这家商店的东西没有那家的  
（东西）差。  
这家商店的东西没有那家的  
（东西）那么差。

Я быстрее тебя.  
Я не быстрее тебя.  
Я не такой быстрый, как ты.

Эта комната меньше той.  
Эта комната не меньше той.  
Эта комната не такая маленькая, как та.

Товары в этом супермаркете хуже,  
чем в том.  
Товары в этом супермаркете  
не хуже, чем в том.  
Товары в этом супермаркете  
не такие плохие, как в том.

## ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Базовые сведения о прилагательных в китайском языке см. [Ступень I. Уроки 11, 14, 27].

### Удвоение прилагательных

Удвоение прилагательных в сказуемом указывает на высокую интенсивность называемого признака [Урок 7]. В определительных оборотах удвоенные формы могут не иметь значения интенсификации, указывая лишь на умеренность или подходящую для ситуации степень выраженности качества. Обычно эта форма используется в описаниях объектов.

В зависимости от количественно-слогового состава исходного прилагательного возможны различные виды удвоений:

(1) *Простой повтор односложных прилагательных по схеме:*

A → AA

小 → 小小 маленький      白 → 白白 белый

(2) *Попарное удвоение слогов в двусложных прилагательных по схеме:*

AB → AABV

高兴 → 高高兴兴 веселый      整齐 → 整整齐齐 аккуратный

前面飞来了一只花花绿绿的小鸟。  
萨沙收拾房间收拾得整整齐齐的。  
女孩子都喜欢胖胖的小狗，可爱极了。

这个公园安安静静的，很舒服。  
他写汉字写得清清楚楚的，你再看一遍。

Впереди подлетела пестрая птичка.  
Саша убрал комнату очень чисто.  
Всем девочкам нравятся упитанные  
щеночки, они такие милые.  
В этом парке тихо-тихо, очень комфортно.  
Он иероглифы пишет очень четко,  
посмотри еще раз.

## Прилагательное + 得很

Высокая степень признака может быть выражена наречием 很 hěn после прилагательного, для этого оно должно быть оформлено показателем 得 de [Урок 23]. В целом конструкция будет иметь вид:

прилагательное + 得 + 很

快要考试了，学生都紧张得很，  
天天复习。  
南方的夏天热得很，  
你别买很厚的衣服。

Скоро экзамен, студенты все напряжены,  
каждый день занимаются повторением.  
Лето на юге очень жаркое, не покупай  
очень теплую одежду.

## ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Общую информацию о числительных в китайском языке см. [Ступень I. Урок 6].

Употребление числительных до 10000 в принципе сходно с русскими числительными. Так, разряд сотен и тысяч функционирует аналогично разряду десятков. Характерной особенностью системы счета в китайском языке является наличие разряда 万 wàn 10 000, который выступает в качестве основного для больших чисел [Урок 16]. Общая система образования числительных представлена в таблице:

2017	两千零十七
5 493	五千四百九十三
30 761	三万零七百六十一
63 852	六万三千八百五十二
468 750	四十六万八千七百五
3 240 000	三百二十四万

## Приблизительное количество

Для выражения приблизительного количества в китайском языке используются два последовательных числа [Урок 3], например:

张红想买三四本英文小说。

老人家七八十岁的样子，身体很健康。

宿舍离学校很斤，  
骑自行车要七八分钟就到了。

Чжан Хун хочет купить три-четыре романа  
на английском языке.

Старику с виду лет семьдесят-  
восемьдесят, [он] полон здоровья.

Общежитие рядом со школой,  
на велосипеде минут за семь-восемь  
можно доехать.



Для выражения приблизительного количества в китайском языке может использоваться конструкция с количественным местоимением 多 *duō* или 几 *jǐ*, которое ставится после числительного — названия разряда (перед счетным словом). Конструкция имеет вид:

числительное + 多 / 几 + счетное слово

北京电视塔很高，大概有四百多米。

Пекинская телебашня высокая, примерно четыреста с лишним метров.

这个男孩聪明得很，十几岁已会说法语。

Этот ребенок очень умный, чуть больше десяти лет и уже говорит по-французски.

Приблизительность может также выражаться наречием 左右 *zuǒyòu* «около», «примерно», которое ставится после счетного слова в составе счетного комплекса:

числительное + счетное слово + 左右

这个学校的学费不高，

一个月三四千左右。

他是下午四五点左右要走的。

Плата за обучение в этой школе невысокая, примерно три-четыре тысячи в месяц.

Он ушел часа в четыре-пять после полудня.

## Дроби и проценты

Общие принципы образования числительных справедливы и для выражения дробей и процентов [Урок 13]:

- ✓ целая часть дроби отделяется от дробной знаком 点 *diǎn* «точка»;
- ✓ пропущенный разряд целой части в десятичной дроби обозначается 零 *líng*;
- ✓ в целой части названия разрядов (十 *shí*, 百 *bǎi*, 千 *qiān*, 万 *wàn*) называются, в дробной названия разрядов опускаются.

Простые дроби образуются по схеме:

A 分之 B

A *fēnzhī* B, где A — знаменатель, а B — числитель.

Для выражения процентов в схеме A *fēnzhī* B в позицию знаменателя A ставится 百:

百分之 B

## Способы образования дробей

数字 Число	汉字的写法 Запись иероглифами	汉语的读法 Чтение
0,65	零点六五	líng diǎn liù wǔ
56,82	五十六点八二	wǔ shí'liù diǎn bā èr
1/5	五分之一	wǔ fēnzhī yī
2/7	七分之二	qī fēnzhī èr
8%	百分之八	bǎi fēnzhī bā
88%	百分之八十八	bǎi fēnzhī bāshí bā



看中国电视，我只能听懂百分之五十。

地球上百分之五十二是女生，

百分之四十八是男生。

中国人口是世界人口的五分之一。

При просмотре китайского телевидения  
я могу понять только 50% услышанного.

На земном шаре 52% населения — женщины,  
48 % — мужчины.

Население Китая — это  $\frac{1}{5}$  населения Земли.

## СЧЕТНЫЕ СЛОВА

Базовые сведения о счетных словах в китайском языке см. [Ступень I. Урок 9].

### Удвоение счетных слов

В некоторых ситуациях человек совершает действие равными, повторяющимися «порциями». Для описания подобной равномерности, или «порционности», в предложении перед глаголом обычно добавляется удвоенный счетный комплекс с числительным — уī «один», с некоторыми глаголами в счетном комплексе числительное — уī «один» может опускаться [Урок 21]. Между глаголом и счетным комплексом должно стоять служебное слово 地 de. Вся конструкция имеет вид:

— + счетное слово (+ существительное) + — +  
счетное слово (+ существительное) + 地 + сказуемое

饭要一口一口地吃，事要一件一件地做。

运动员很渴，一杯一杯不停地喝水。

安娜很喜欢看中国电影，一部一部地看，  
看完一部又看一部。

明年还应一个乡一个乡地调查研究，  
制定规划

Блюдо едят кусочек за кусочком,  
дела делают одно за другим.

Спортсмен очень хотел пить, стакан за  
стаканом без остановки пил воду.

Анне очень нравится китайское кино,  
смотрит один фильм за другим, досмотрев  
один, сразу принимается за следующий.

В следующем году еще надо будет  
обследовать деревню за деревней  
и выработать план.

Если нужно указать на постепенное изменение признака с определенной периодичностью, используется конструкция с предлогом 比 bǐ и названием соответствующего отрезка времени [Урок 22], например:

一天比一天

一年比一年

他妹妹一年比一年漂亮。

野生的老虎一年比一年少了。

день за днем, с каждым днем

год от года, год за годом

Его младшая сестра год от года все краше.

Диких тигров с каждым годом все меньше.

## ЧАСТИЦЫ

## Употребление частицы 才

Для указания на недостаточность количества или неожиданно раннее для говорящего наступление описываемой ситуации, в позиции перед группой сказуемого, часто с последующим счетным комплексом, ставится частица 才 cái с ограничительным значением «лишь, только» [Урок 16], см. также [Ступень I. Урок 19], например:

现在才六点，你怎么已经起床了？

才学了一个月，

就会跟中国人进行简单的沟通。

真够厉害！

这么漂亮的帽子才 50 块，太便宜了。

就买一顶吧！

Еще только 6 часов, ты почему уже встал с кровати?

Всего лишь месяц учишь [язык], а уже можешь вести несложную беседу с китайцами?! Это очень круто!

Такая красивая шляпа всего-то за 50 юаней, очень дешево. Надо брать!

## Частица 难道

Частица 难道 nándào «разве», «ведь» используется в риторических вопросах, которые фактически равнозначны утверждению с восклицанием, а по форме являются вопросительно-отрицательными предложениями [Урок 18]. На русский язык подобные риторические вопросы могут переводиться либо восклицанием, начинающимся с «Ведь...!», либо риторическим вопросом «Разве не...?», например:

生词老师解释了好几遍，

难道他还不明白？

下个星期学校安排我们去长城，

难道你不知道吗？

他怎么会和小李打架呢？

难道小李是他弟弟吗？

Новые слова учитель объяснил несколько раз, разве он все еще не понял?

На следующей неделе школа организует для нас поездку на Великую китайскую стену, разве ты не знаешь об этом?

И как он только мог подраться с Сяо Ли?! Ведь Сяо Ли — его младший брат!

## ОТРИЦАНИЕ

Отрицание используется в языке всякий раз, когда нужно выразить мысль, что некоторое действие или ситуация не имеет места сейчас или не имела места ранее. В китайском языке довольно много отрицательных частиц, в том числе оставшихся в современном языке из старого литературного языка вэньянь. В отличие от русского языка, где в предложении может быть несколько отрицаний, для современного китайского типично употребление только одного отрицания.

Важной отличительной особенностью китайского синтаксиса является то, что в предложении именно глагол в сказуемом, как правило, оформляется показателем отрицания. Наиболее частотными являются частицы 不 bù, 没 méi, 没有 méiyǒu, которые ставятся непосредственно перед глаголом или группой сказуемого в предложении. Отрицание 不 bù используется, если речь идет о регулярных, повторяющихся ситуациях или будущем времени [Ступень I. Урок 1]. Исключение составляет глагол 有 yǒu, не сочетающийся с 不 bù, а только с отрицанием 没 méi безотносительно времени называемой ситуации. [Ступень I. Урок 7].

Модальные глаголы также сочетаются преимущественно с отрицанием 不 bù. Употребление 没 méi, 没有 méiyǒu связано прежде всего с представлением о ситуациях, не имевших места в прошлом.

### Эмфатическое отрицание

Для большей экспрессивности текста в китайском языке часто используется инверсия, или постановка важнейшей части высказывания в нетипичную для нее позицию — перед глаголом [Урок 18]. Выдвигаться вперед могут именные группы (в функции прямого дополнения), счетные комплексы и др. Отрицание может стоять перед глаголом, а может быть выражено в рамках дополнительного члена (ДЧ) невозможности. Такие эмфатические конструкции с отрицанием будут иметь следующую структуру:

- |  |
|--|
| 一 + счетное слово + существительное + 也+不 / 没 + глагол<br>一 + счетное слово + существительное + 也+ глагол + 不 + ДЧ |
|--|

他们班我一个同学也不认识，  
怎么会邀请他们参加比赛呢？

俄罗斯博物馆，  
张红一次也没参观过。  
这些字母太小，  
我一点儿也看不清楚。

В их группе я не знаком ни с одним студентом,  
как же я мог пригласить их принять участие  
в соревновании?

Русский музей Чжан Хун не посещала ни разу.

Эти буквы слишком мелкие, я ничего не вижу.

Для указания на отсутствие признака используется конструкция с прилагательным:

- |                        |
|------------------------|
| 一点儿也不 + прилагательное |
|------------------------|

俄语的发音一点儿也不容易。

这个地方一点儿也不熟悉。  
这个菜一点儿也不辣，你吃吧。

Произношение в русском языке совсем  
непростое.

Это место [мне] совсем не знакомо.

Это блюдо несколько не острое, ты поешь.

Отсутствие какой-либо ситуации, предмета или признака в реальности подчеркивается употреблением соответствующих вопросительных местоимений с глаголом в отрицательной форме и наречием 也 yě перед группой сказуемого, которые переводятся на русский язык с помощью отрицательных местоимений. В целом подобные предложения имеют вид:

- |                                     |
|-------------------------------------|
| 哪儿 / 谁 / 什么 ..... + 也不 / 没 + глагол |
|-------------------------------------|

考试前他什么也不看，  
当然考得不好。  
北京的景点我都看了，  
现在哪儿也不想去。  
他们班的学生，我谁也不认识。  
刘明什么也没说，  
只看了一眼就走了。

Перед экзаменами он ничего не читает,  
конечно, плохо их сдает.  
Все пекинские достопримечательности я видел,  
теперь никуда не хочу ехать.  
В их группе я никого не знаю.  
Лю Мин ничего не сказал, лишь посмотрел  
и вышел.

### Отрицание 不再

Для указания на прекращение действия или на отсутствие признака используется отрицание **不再** bùzài «больше не», подчеркивающее, что данное действие или признак в дальнейшем иметь места не будет [Урок 19]:

这个电影一点意思也没有，  
不再看了。  
玛莎不再学法语了，  
法语的发音实在太难了。  
  
张红的脚很疼，  
她不再参加比赛了。

Этот фильм совсем не интересный, не стану  
смотреть дальше.  
Маша больше не учит французский язык,  
произношение во французском языке  
слишком сложное.  
У Чжан Хун болит нога, она больше не будет  
принимать участие в соревновании.

### Конструкция 再也不/没 + глагол

В случаях когда необходимо особо подчеркнуть факт отсутствия действия или признака («больше не...») в будущем (с отрицанием **不** bù) или в прошлом (с отрицанием **没** méi), употребляется следующая усилительная конструкция отрицания [Урок 23]:

再也不/没 + глагол

去中国以后，  
我再也没有跟张老师联系。  
这本书你拿走，我再也不想看下去。  
  
他骗了这么多人，  
以后我再也不相信他了。

После отъезда в Китай я больше не связывался  
с учителем Чжаном.  
Эту книгу ты заведи, я больше не хочу  
ее читать.  
Он обманул так много людей, в дальнейшем  
я больше верить ему не буду.

### Двойное отрицание 非.....不可

Хотя для китайского языка типична стратегия одного отрицания в предложении, придающего отрицательную окрашенность высказыванию в целом, однако для большей экспрессивности все-таки могут использоваться синтаксические конструкции с двойным отрицанием **非.....不可** fēi ... bùkě... «непременно», «не обойтись без», которое по смыслу оказывается

равносильным подчеркнутому утверждению. Подобное двойное отрицание является следствием достаточно высокой степени сохранности элементов вэньяня в языке [Урок 23].

玛莎很喜欢看京剧, 非要看不可,  
我们每星期都要看一场。

不管天气好不好, 我们非去长城不可。

Маша очень любит пекинскую оперу, [ей]  
непременно надо смотреть, мы каждую  
неделю смотрим по одному спектаклю.  
Какая бы погода ни была, мы обязательно  
поедем на Великую китайскую стену.

## ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Информацию о базовом порядке слов в китайском предложении см. [Ступень I. Уроки 1, 24].

### Выделительная конструкция 连.....也/都.....

Прямой порядок слов (подлежащее — сказуемое — дополнение) может быть изменен, если говорящий хочет особо подчеркнуть определенные обстоятельства описываемой ситуации. Тогда логический центр высказывания смещается в начало предложения.

Выдвижение какого-либо члена предложения в нетипичную для него позицию в начале предложения может также сопровождаться постановкой усилительной частицы 连 lián «даже», при этом перед группой сказуемого обязательно ставится 也 yě или 都 dōu [Урок 22], например:

这座山太高了, 连运动员也上不了。

这座山并不高, 连老人也爬得上。

Эта гора слишком высокая, даже спортсмен  
не сможет подняться на нее.

Эта гора совсем невысокая, даже старик  
сможет на нее вскарабкаться.

玛莎不大会写汉字,  
连中国两个字也不会写。

萨沙认识很多汉子,  
连害羞这两个字都会写。

Маша не слишком хорошо умеет писать  
иероглифы, даже два иероглифа  
中国 не может написать.

Саша знает много иероглифов,  
даже два иероглифа 害羞 умеет писать.

早上张红起床起得很晚, 很着急,  
连早餐都没有吃就上课去了。

课上安娜一点儿也不认真,  
连替换练习也不好好儿做。

Утром Чжан Хун рано встала с постели, [она]  
торопилась, даже не позавтракав,  
сразу пошла на занятия.

На занятиях Анна совсем не старается,  
даже упражнения на подстановку  
хорошенько не делает.

## Предложения наличия

В большинстве языков имеются особые предложения наличия, или бытийные предложения, которые утверждают факт существования ПРЕДМЕТА в данном МЕСТЕ (ср. в русском: *В доме имелся лифт. В квартире был свет*).

В китайском языке предложения, указывающие на наличие чего-либо (или кого-либо) в определенной точке (пространства или времени), имеют не прямой, а обратный порядок слов, т. е. подлежащее ставится после сказуемого [Урок 3].

В сказуемом такого предложения может употребляться не только глагол 有 уйи «иметь(ся)», но и целый ряд других глаголов, например глаголы местонахождения, положения в пространстве, появления и исчезновения (из виду) и др. Существительное или именная группа в предложении наличия всегда имеет неопределенную референцию, аналогично, скажем, наличию неопределенного артикля в английском языке. В русском переводе это значение могут подчеркивать соответствующие неопределенные местоимения: *какой-то, некоторый*, но оно может и не выражаться вообще. В целом предложение наличия строится по схеме:

МЕСТО + 有 + существительное

足球场有很多运动员。

书架上有几本英文书和几张日语报纸。

银行北面有超市，买东西很方便。

На стадионе много спортсменов.

На полке [лежит] несколько книг на английском языке и несколько газет на японском.

К северу от банка есть супермаркет, очень удобно ходить за покупками.

Если позиция МЕСТО в предложении наличия оказывается незаполненной, значит, МЕСТО определяется по контексту или речь идет о существовании чего-либо в мире вообще.

В предложениях наличия с обратным порядком слов для указания на наличие чего-либо или кого-либо в определенном состоянии или положении глагол оформляется суффиксом 着 -zhe [Урок 6]:

МЕСТО + глагол + 着 + счетный комплекс + существительное

门上写着几个字。

学校大门站着两个人。

На двери написано несколько иероглифов.

У входа в школу стоят двое.

## Модальность

Модальные слова 好不容易/好不容易才.....

Выражения 好不容易 *hǎobùróngyì* и 好不容易 *hǎoróngyì* «с трудом», «едва» указывают на значительность усилий, затраченных при совершении называемого глаголом действия [Урок 8]. В таком негативном контексте оба варианта оказываются совпадающими по значению, подчеркивая трудность реализации действия, например:

安娜好不容易找到了张红的宿舍。

昨天萨沙喝酒喝得太多了，

李军好不容易才把他送回家。

我说我好不容易才来美国，

你们却让我回去，我不同意。

Анна с трудом отыскала общежитие Чжан Хун.

Вчера Саша выпил слишком много, Ли Цзюню с трудом удалось довести его до дома.

Я говорю, что с таким трудом приехал в США, а сейчас вы хотите, чтобы я уехал обратно, я не согласен.



**Модальные значения 就是**

Сочетание частицы 就 jiù со связкой 是 shì используется для пояснения, уточнения ранее сказанного [Урок 11]. На русский язык переводится выражением «а именно, то есть», например:

现在俄国首都，  
就是莫斯科有1000家商业银行。  
萨沙很喜欢京剧，  
就是中国传统戏剧的代表。

Сейчас в столице России, (то есть) Москве,  
1000 коммерческих банков.

Саше очень нравится пекинская опера, а именно  
традиционное театральное искусство Китая.

В разговорной речи 就是 jiùshì также используется для того, чтобы избежать резких выражений при указании на недостаток. На русский язык переводится выражением «вот только», «как-то», «просто», например:

我觉得我的前额，就是太宽了。  
我知道你最关心我，对我最好，  
你就是太忙了，照顾不了我。

Мне кажется, мой лоб как-то слишком широк.

Я знаю, что ты больше всех волнуешься за меня,  
лучше всех ко мне относишься, просто ты  
слишком занят и не можешь заботиться обо мне.

大家都来了，就是中村还没有来。

Все уже пришли, вот только Накамуры еще нет.

**Употребление фразовой частицы 了 в простом предложении**

Конструкция 都.....了 dōu... le «уже...» используется, когда говорящий желает подчеркнуть интенсивность действия (ситуации), называемого в сказуемом [Урок 1]. В таком значении фразовая частица 了 le в конце предложения опущена быть не может. На русский язык 都 dōu переводится как «уже», «аж», «целых», например:

快起来吧！都八点半了。

Скорей вставай! Уже 8:30.

安娜今年都十九岁了，  
哪里还是个小妹妹呢？

Анне уже 19 лет, какая же она девчущечка?

他们小时，  
都十二三岁了还没衣服穿。

В юности, когда им было уже лет по 12—13, у них  
даже одежды еще не было.

Конструкция 该.....了 gāi...le «пора...» используется для указания на наступление подходящего времени для совершения какого-то действия [Урок 7], например:

都十一点了，我该回家去了。  
天气凉了，该穿大衣了。

Уже 11 часов, мне пора домой.

Похолодало, пора надеть пальто.

我想我该走了，  
我从来没喝过这么多酒。

Думаю, мне пора идти, я никогда раньше не пил  
так много.



## Восклицательное предложение

Высокая степень проявления признака выражается в эмоционально окрашенных восклицательных предложениях следующей конструкцией [Урок 17]:

真是 + 一 + счетное слово + существительное

我不知道，这真是一个难题！

李军本人可真是一个好人！

美国真是一个奇怪的国家！

Я не знаю, это действительно сложный вопрос.

Ли Цзюнь, и правда, очень хороший человек!

США — действительно необычная страна!

Именная группа в таких предложениях может оформляться определением.

Способы выражения восклицания представлены в таблице:

真是 + 一 + счетное слово + (определение) + существительное	真是一个好机会！	Это действительно хорошая возможность!
真 + прилагательное (+ 啊)	真热闹啊！	До чего же жарко!
太 + прилагательное + 了	太冷了！	Ну и холод!
好 + прилагательное (+ 啊)	好香啊！	Очень ароматный!
(подлежащее +) 多 + прилагательное + 啊	玛莎，你今天多漂亮啊！	Маша, какая же ты красивая сегодня!

## Побудительное предложение

Побудительное предложение — это предложение, выражающее волеизъявление говорящего, направленное на осуществление чего-либо [Урок 19], см. также [Ступень I. Урок 8]. В китайском языке побуждение к совершению действия выражается частицей 吧 ba, модальными глаголами, словами 请 qǐng (вежливое приглашение к действию), 别 bié (запрет или предупреждение не делать чего-либо) и др., а также особыми конструкциями.

Основные способы выражения побуждения представлены в таблице:

(你) 应该 + глагол	你应该多看书。	Тебе следует больше читать.
(你) 要 + глагол	外面那么冷，要穿大衣。	На улице так холодно, нужно надеть пальто.
(你) 得 + глагол	星期一到星期六我们都得上课。	С понедельника по субботу мы должны ежедневно ходить на занятия.
(你) 别 + глагол	你别走，还有一件事情要跟你谈	Не уходи, [мне] еще нужно кое о чем с тобой поговорить.
(请你) (千万 / 一定) + 不要 + глагол	千万不要浪费时间	Ни в коем случае не надо тратить время впустую!
少 + глагол	少喝凉水！	Меньше пей холодной воды!
простое предложение + 吧	咱们先歇一会吧。	Давай мы сначала немного отдохнем.

## СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ. УПОТРЕБЛЕНИЕ СОЮЗОВ

Сложное предложение состоит из двух и более простых предложений (базовые сведения о простом предложении см. [Ступень I]), связанных по смыслу и / или при помощи союзов и союзных слов.

Союзы и союзные слова — это служебные части речи, функция которых состоит в оформлении связи между частями сложного предложения и отдельными предложениями в тексте.

### Союзное слово 再说

Союзное слово 再说 zài shuō «к тому же», «притом» называет добавочные причины, в дополнение к ранее сказанному [Урок 7], например:

这件衬衫有点贵，  
再说是白色的容易脏，不买了。

萨沙有点儿不舒服，再说明天要考试了，  
今晚不会出去玩。

汉语很难，再说玛莎也不认真，  
所以昨天没考好。

Эта рубашка несколько дороговата,  
к тому же белое легко пачкается,  
не буду [ее] покупать.

Саше немного нездоровится, к тому же  
завтра экзамен, сегодня вечером он никуда  
не пойдет.

Китайский язык сложный, да и Маша не  
была прилежной, поэтому вчера [она]  
не сдала экзамен.

### Союзное слово 除了

Конструкция 除了..... (以外) *chúle... yu wài*

Союзное слово 除了 *chúle* используется в случае добавления однородных фактов к описываемой в предложении ситуации, на русский язык может переводиться словами «кроме», «помимо», «наряду» [Урок 17]. Значение **включенности** подчеркивается употреблением наречия 也 *yě* или 还 *hái* перед группой сказуемого. В целом сложное предложение строится по схеме:

除了..... (以外), .....也 / 还.....

到了日本，除了办公 (以外)，  
萨沙也常常游览山水，写写诗文。

运动员除了中国，日本 (以外)，  
也有美国、德国的。

近年来，他们班的新生中  
除了年轻人以外，还增加了许多成年人。

Приехав в Японию, кроме работы в офисе,  
Саша также часто ездил на природу,  
пописывал стихи.

Среди спортсменов, кроме китайских и  
японских, были также и американские,  
и немецкие.

В последние годы среди новых студентов в  
их группе, кроме молодежи, еще  
прибавилось и много взрослых людей.

Как и русский союз *кроме как*, в китайском языке союзное слово 除了 *chúle* **исключает** называемый объект из множества участников ситуации, что подчеркивается употреблением наречия 都 *dōu* перед группой сказуемого. На русский язык эти предложения могут переводиться словами «за исключением», «кроме как», например:

除了..... (以外), .....都.....

有些人认为, 四条腿的, 除了桌椅, 其它都能吃。

这一年, 李军除了睡觉以外, 几乎都在工作。

目前, 她除了上学意外, 每天都是在医院, 和妈妈在一起。

Некоторые полагают, что всё, что имеет четыре ноги, кроме стола и стула, можно есть.

В этот год Ли Цзюнь практически всегда работал, кроме того времени, когда спал.

Сейчас она, кроме времени учебных занятий, каждый день в больнице, рядом с мамой.

## ВИДЫ СЛОЖНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

### Сложносочиненные предложения с союзами

Союз 既.....也..... «и... и...»

Соединительные отношения между двумя действиями (признаками) выражаются с помощью употребления союза 既 *jì* в одном предложении и частицы 也 *yě* в другом [Урок 23]. На русский язык предложения с этими союзами могут переводиться «и... и...», например:

张红提出的建议既有优点, 也有缺点。

我的电脑里现在有100多种歌曲  
既有英文的, 也有法文的。

毕业生找工作即容易也不容易。

Предложение Чжан Хун имеет и плюсы, и минусы.

В моем компьютере сейчас более 100 песен, и на английском языке, и на французском языке.

Выпускнику найти работу и легко, и трудно.

Союз 不但.....而且..... «не только... но и...»

Сочинительные отношения в китайском языке при однородных сказуемых с одним подлежащим выражаются парным соединительным союзом 不但.....而且..... *bùdàn érqiě* «не только... но и...» [Урок 13]. Второе сказуемое может присоединяться также словами 也 *yě* или 还 *hái*. Предложение строится по схеме:

подлежащее + 不但 + сказуемое<sub>1</sub>, 而且 + сказуемое<sub>2</sub>

萨沙不但很聪明, 而且很有钱。

中村不但会说汉语,  
汉字也写得很好看。

张红不但去过美国, 还去过加拿大。

Саша не только умный, но и богатый.

Накамура не только умеет говорить по-китайски, но и красиво пишет иероглифы.

Чжан Хун побывала не только в США, в Канаде [она] тоже была.

Когда говорящий хочет подчеркнуть, что одна и та же ситуация относится к разным лицам / предметам, обычно используется предложение с соединительным союзом 不但 ....., (而且) 也.... *vùdàn... (érqǐě) yě...* и разными подлежащими. Предложение строится по схеме:

不但 + подлежащее<sub>1</sub> + сказуемое<sub>1</sub>, 而且 + подлежащее<sub>2</sub> + 也 / 还 + сказуемое<sub>2</sub>

不但萨沙会开车,  
(而且) 玛莎也会开车。  
不但安娜爬过长城,  
(而且) 别的学生也爬过。

不但萨沙有中国朋友,  
(而且) 玛莎也有中国朋友。

Не только Саша умеет водить машину,  
но и Маша тоже.

Не только Анна поднималась на Великую  
китайскую стену, другие студенты тоже  
поднимались.

Не только у Саши есть китайские друзья,  
у Маши они тоже есть.

Союз 一方面....., 另一方面..... «с одной стороны..., с другой стороны...»

Соединительные отношения существуют между частями предложения, вводимыми с помощью парного союза 一方面....., 另一方面... *yī fāngmiàn... lìng yī fāngmiàn...*, который вводит в сложное предложение различные доводы, рассматривая вопрос с двух разных точек зрения [Урок 21], например:

安娜学习中文,  
一方面是因为她很喜欢看中国电影,  
另一方面是因为她想去中国工作。

看中国报纸一方面可以了解中国情况,  
另一方面也会提高汉语水平。

去中国旅行一方面可以  
认识很多中国朋友,  
另一方面也可以看到  
很多名胜古迹。

Анна изучает китайский язык, с одной  
стороны, потому, что ей нравится китайский  
кинематограф, с другой стороны, потому,  
что она собирается поехать в Китай работать.  
Читая китайские газеты, с одной стороны,  
можно узнать о Китае, с другой стороны,  
можно также повысить уровень китайского  
языка.

В путешествии по Китаю, с одной  
стороны, можно завести много китайских  
друзей, с другой стороны, можно увидеть  
много достопримечательностей.

### Сложные предложения, выражающие временные отношения

Сложноподчиненные предложения, в которых между частями имеются временные отношения, указывают на последовательность действий. Возможны три варианта порядка: предшествование, одновременность, следование. Для этого типа сложноподчиненных предложений характерно предшествование придаточной части главному предложению.

Незамедлительная смена ситуаций —……就…… «как только..., (сразу)»

Быстрая смена ситуаций [Урок 1], когда одно действие совершается сразу после другого, выражается сложным предложением, имеющим вид:

—……就……

Если подлежащее в обеих частях совпадает, то перед 就 jiù в главном предложении оно не повторяется. В целом такое предложение строится по схеме:

подлежащее + — + сказуемое<sub>1</sub>, 就 + сказуемое<sub>2</sub>

张老师一上飞机就睡着了。

学生们一看到老师就害怕。

萨沙和玛莎一进教室就发现  
老师还没有来。

Учитель Чжан как только сел в самолет,  
тут же уснул.

Как только студенты видят  
преподавателя, тут же начинают бояться.  
Войдя в аудиторию, Саша и Маша сразу  
обнаружили, что учителя еще нет.

Подлежащее в обеих частях сложного предложения может и не совпадать, тогда оно имеет вид:

подлежащее<sub>1</sub> + — + сказуемое<sub>1</sub>, подлежащее<sub>2</sub> + 就 + сказуемое<sub>2</sub>

中村一进宿舍, 手机就响了。

他一叫我, 我就下楼去了。

张老师一进教室,  
学生就站起来了。

Как только Накамура вошел в комнату  
общежития, зазвонил мобильный телефон.  
Как только он меня позвал, я сразу же  
спустился.

Как только учитель Чжан вошел в  
аудиторию, студенты тут же встали.

Сложное предложение с условно-временными отношениями

Если перед сказуемым в придаточной части сложного предложения стоит слово — уї, указывающее на быструю смену ситуаций и переводимое на русский язык союзом «как только», а в главном предложении 就 jiù отсутствует, целью такого типа высказывания будет подчеркнуть, что после совершения одного действия (названного в придаточной части) говорящий обнаруживает неизвестный ему ранее факт или наступает новая, неожиданная для участников ситуация [Урок 8]. Подчинительная связь этого типа является не чисто временной, а условно-временной, логический акцент с быстрой смены ситуации смещается на ее неожиданность для говорящего или ее участников. В целом предложение будет иметь следующую структуру:

— + сказуемое, ……

汽车停下来了，我一看，是天安门广场。

电话响了，不接，不停地响，  
一听，是小王。

桌子上有一杯水，萨沙一喝，  
不是水，是白酒。

Машина остановилась, я посмотрел  
и увидел, что это уже была площадь  
Тяньаньмэнь.

Зазвонил телефон, [я] не отвечал,  
[он] звонил без остановки,

когда я ответил, это оказался Сяо Ван.

На столе стоял стакан воды, Саша отпил,  
и оказалось, что это не вода, а водка.

### Сложноподчиненные предложения с условными отношениями

Предложения данного типа отражают условную зависимость между двумя ситуациями, которая фиксируется с помощью условных союзов и союзных слов, их в китайском языке насчитывается более пятидесяти. В сложных предложениях этого типа в придаточной части вводится условие, а в главном предложении называется ситуация, являющаяся следствием реализации условия.

Союзное слово 只要.....就..... «стоит только..., как...»

Для указания на условные отношения с определенными ограничениями в китайском языке используется союз 只要 zhǐyào, в главном предложении при этом перед группой сказуемого ставится 就 jiù. В таком предложении придаточная часть вводит условие, при котором возможно реализовать ситуацию из главного предложения [Урок 14]. Предложение в целом имеет вид:

只要 + подлежащее<sub>1</sub> + сказуемое<sub>1</sub>, подлежащее<sub>2</sub> + 就 + сказуемое<sub>2</sub>

只要王老师愿意，  
学校就派他去参加会议。  
只要天气好，  
我们班就去颐和园玩。

Если учитель Ван захочет, школа направит  
его на конференцию.

Если погода будет хорошая, наша группа  
поедет в Ихэюань.

Союзное слово 只有.....才..... «только (если)..., (то)...»

Для указания на жесткую зависимость реализации одной ситуации от определенного (и единственного) условия, а именно выполнения другого действия, в китайском языке используется конструкция с союзом 只有 zhǐyǒu в придаточной части и частицей 才 cái перед сказуемым главного предложения [Урок 21]:

只有.....才.....

只有外国人，才可以参加HSK考试。

只有努力学习，才会学好汉语。

这部中文小说只有高年  
级的学生才能看懂。

Только иностранцы могут принять участие  
в экзамене HSK.

Только усердно занимаясь, можно  
выучить китайский язык.

Этот роман на китайском языке могут  
прочсть только студенты старших курсов.



Союзное слово 再...的话, ..... «если еще..., то...»

Употребление союзного слова ...的话 dehuà в сочетании с наречием 再 zài в сложноподчиненных предложениях с условными отношениями между частями выражает предупреждение со стороны говорящего. В придаточной части называется условие — в данном случае продолжение действия, которое приведет к определенным, преимущественно негативным последствиям, обозначенным в главном предложении, что подчеркивают соответствующие наречия и частицы в главном предложении [Урок 23], например:

你再这样骂别人的话，  
别人就不会喜欢你。  
你再睡懒觉的话，  
赶不上火车了。  
我们再等下去的话，  
就没位子坐了。

Если ты и дальше будешь так ругать  
людей, никто тебя любить не будет.  
Если ты будешь продолжать спать,  
то не успеешь на поезд.  
Если мы еще подождем, мест, чтобы  
сесть, [нам] не останется.

Союзное слово 不管.....都..... «неважно»

Для указания на условия или причины, вопреки которым или несмотря на которые реализуется описываемое в главном предложении действие, в китайском языке используется союз 不管 bùguǎn. Речь идет о том, что отбрасываются все альтернативные условия, и ситуация должна быть реализована вне зависимости от каких-либо факторов [Урок 23]. Подобные предложения имеют вид:

不管.....都

不管天气怎么样，我们都要出去玩。

李军天天努力学习，不管累不累，  
都要预习生词。

萨沙病了，不管有什么好吃的，  
他都不想吃。  
不管你去哪里，  
我都要跟着你。

Неважно, какая будет погода, мы все равно  
пойдем куда-нибудь отдохнуть.

Ли Цзюнь усердно учится каждый день,  
[неважно], устал он или нет, [он] всегда  
просматривает новые слова к уроку.

Саша заболел, чего бы вкусенького ему  
не предлагали, он ничего не хочет.  
Куда бы ты ни поехал, я последую  
за тобой.

Сложноподчиненные предложения с уступительными отношениями

Союз 虽然.....但是..... «хотя..., но...»

В предложениях, выражающих уступительные отношения, употребляется союз 虽然 suīrán, указывающий на недостаточное основание для реализации или условие, вопреки которому совершается действие в главном предложении. Недостаточность или неожиданность подчеркивается союзом 但是 dànshì [Урок 12]. В целом сложноподчиненное предложение уступки имеет вид:

虽然.....但是.....

虽然我学了三年英语了，  
但是英文报纸我还看不懂。

虽然法国女孩很漂亮，  
但是我的法语不行，  
不能和她们聊天。

虽然天气很好，  
但是我不能跟你们一起出去玩，  
我感冒了。

Хотя я учу английский язык уже три года,  
но читать газеты на английском языке  
я пока не могу.

Хотя француженки красивые, но мой  
французский плох, я не могу с ними  
поболтать.

Хотя погода хорошая, но я не могу пойти с  
вами отдохнуть, простудился.

### Сложноподчиненные предложения с целевыми отношениями

Сложные предложения с придаточными цели указывают на желаемую, предполагаемую цель того действия, которое называется в главном предложении.

Союз 为了 «ради того чтобы», «для того чтобы»

Цель совершения того или иного действия вводится в придаточной части союзом 为了 wèile, который ставится обычно в самое начало предложения [Урок 6]. В случае если подлежащее обеих частей (придаточной и главной) совпадает, союз 为了 wèile может ставиться после него:

为了 сказуемое<sub>1</sub>, подлежащее + сказуемое<sub>2</sub>

подлежащее + 为了 + сказуемое<sub>1</sub> + сказуемое<sub>2</sub>

为了买两张票，我排队排了很长时间。

为了提高表达能力，  
安娜每天都做口语练习。

小李为了跟小米结婚，  
买了一套房子。

Чтобы купить два билета, я отстоял долгую очередь.

Чтобы повysить способность выражать свои мысли, Анна каждый день делает устные упражнения.

Чтобы жениться на Сяо Ми, Сяо Ли купил квартиру.

# ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

(для подготовки к сдаче HSK 3)

1 阿姨	āyí	сущ.	тетя, тетушка
2 矮	ǎi	прил.	низкий, короткий
3 爱好	àihào	сущ.	хобби, увлечение
4 办法	bànfǎ	сущ.	способ, решение
5 帮忙	bāngmáng	гл.	помогать
6 鼻子	bízi	сущ.	нос
7 笔记本	bǐjìběn	сущ.	тетрадь
8 城市	chéngshì	сущ.	город
9 船	chuán	сущ.	лодка, корабль
10 聪明	cōngmíng	прил.	умный
11 打扫	dǎsǎo	гл.	мести, прибирать
12 灯	dēng	сущ.	лампа, светильник
13 地图	dìtú	сущ.	карта
14 电梯	diàntī	сущ.	лифт, эскалатор
15 电子邮件	diànzǐyóujiàn	сущ.	электронная почта, e-mail
16 多么	duōme	мест.	насколько, как
17 发	fā	гл.	отправлять, посылать
18 根据	gēnjù	предл.	на основании
19 更	gèng	нареч.	еще более, еще
20 公斤	gōngjīn	сущ.	килограмм
21 刮风	guāfēng	гл.	дует ветер
22 关于	guānyú	предл.	что касается
23 过	guò	гл.	переходить, пересекать
24 害怕	hàipà	гл.	бояться

25	黑板	hēibǎn	сущ.	классная доска
26	护照	hùzhào	сущ.	паспорт
27	画	huà	гл.	рисовать
28	还	huán	гл.	возвращать(ся)
29	会议	huìyì	сущ.	заседание, конференция
30	极	jí	сущ.	край, крайний
31	检查	jiǎnchá	гл.	осматривать
32	角	jiǎo	сч. сл.	цзяо, $\frac{1}{10}$ часть юаня
33	脚	jiǎo	сущ.	нога
34	节日	jiérì	сущ.	праздник
35	结婚	jiéhūn	гл.	заключить брак, жениться
36	经理	jīnglǐ	сущ.	менеджер, директор
37	久	jiǔ	прил.	долгий, давно
38	句子	jùzi	сущ.	предложение
39	裤子	kùzi	сущ.	брюки
40	邻居	línjū	сущ.	сосед
41	留学	liúxué	гл.	учиться за границей
42	帽子	màozǐ	сущ.	шапка
43	明白	míngbai	гл.	понимать, ясно осознавать
44	南	nán	сущ.	юг, южный
45	年轻	niánqīng	прил.	молодой
46	爬山	páshān		взбираться, подниматься на гору
47	盘子	pánzi	сущ.	тарелка
48	皮鞋	píxié	сущ.	кожаная обувь
49	瓶子	píngzi	сущ.	бутылка
50	裙子	qúnzi	сущ.	юбка
51	瘦	shòu	прил.	худой, тощий
52	叔叔	shūshu	сущ.	дядя (младший брат отца)
53	树	shù	сущ.	дерево
54	刷牙	shuāyá		чистить зубы

55	双	shuāng	сч. сл.	пара
56	体育	tǐyù	сущ.	физкультура
57	同事	tóngshì	сущ.	сотрудник, коллега
58	完成	wánchéng	гл.	завершить(ся)
59	忘记	wàngjì	гл.	забыть
60	为	wèi	предл.	для, ради, за
61	西	xī	сущ.	запад, западный
62	洗手间	xǐshǒujiān	сущ.	туалет
63	香蕉	xiāngjiāo	сущ.	банан
64	向	xiàng	предл.	по направлению к, в сторону
65	校长	xiàozhǎng	сущ.	директор школы, ректор
66	信用卡	xìnyòngkǎ	сущ.	кредитная карта
67	行李箱	xínglixiāng	сущ.	чемодан, багажник
68	要求	yāoqiú	гл.	требовать
69	饮料	yǐnliào	сущ.	напиток
70	影响	yǐngxiǎng	сущ.	влияние, воздействие
71	元	yuán	сч. сл.	юань (денежная единица КНР)
72	月亮	yuèliang	сущ.	луна, месяц
73	越	yuè	нареч.	еще более
74	照相机	zhàoxiàngjī	сущ.	фотоаппарат
75	只有 才	zhǐyǒu cái	союз	только если
76	中间	zhōngjiān	сущ.	середина
77	嘴	zuǐ	сущ.	рот

#### 语言点练习

#### 1. 用“一……就……”造句

- (1) 我一下课就去吃午饭。
- (2) 他一考试就紧张。
- (3) 我一感冒就去看医生。
- (4) 我一到周末就去看电影。
- (5) 老师一让我们复习，我们就困。/我一复习就觉得困。
- (6) 他一喝白酒就头疼。
- (7) 他一下火车，我就去看他。
- (8) 我们一给他打电话，他就来了。
- (9) 一到星期六，图书馆就关门。

#### 2. 用“了”或者“是……的”完成对话

- (1) A: 萨沙去上海了，你知道吗？  
B: 是吗？\_他什么时候去的\_  
A: \_\_\_上个月去的\_\_\_。  
B: \_\_\_他是坐火车去的吗\_\_\_？  
A: 他不是坐火车去的，\_\_\_是坐飞机去的\_\_\_。  
B: 他妈妈\_也去了吗\_\_\_？  
A: 他妈妈没去。
- (2) A: 您的孩子今年几岁了？  
B: \_\_\_5岁了\_\_\_。  
A: 他\_\_\_是2007年出生的\_\_\_吧？  
B: 不，他\_\_\_不是2007年出生的\_\_\_，他是2008年生的。  
A: \_\_\_他是在哪儿出生的\_\_\_？  
B: \_\_\_是在北京医院出生的\_\_\_。



- (3) A: 你是什么时候到北京的? 怎么不先给我打个电话?  
 B: 我打了, 你不在。我\_\_\_\_三天前到的\_\_\_\_。  
 A: \_\_\_\_你是怎么来的\_\_\_\_?  
 B: \_\_\_\_我坐火车来的\_\_\_\_。  
 A: \_\_\_\_是来旅行的吗\_\_\_\_?  
 B: 不是, \_\_\_\_来工作的\_\_\_\_

### 三 扩展阅读

#### 1. 判断正误

- |       |       |
|-------|-------|
| (1) 错 | (4) 错 |
| (2) 错 | (5) 错 |
| (3) 错 |       |

#### 2. 回答问题

- (1) “我”先办好了登机手续, 然后在机场里随便走走。去餐厅吃了饭, 还在商店买了东西, 然后就在12号登机口等飞机。  
 (2) 飞机没有正点起飞。  
 (3) “我”的航班的登机口是21。  
 (4) 因为飞机上的人都在等“我”, 我们的飞机因为“我”晚点了。

## 2

### 第二课 我想搬到外面去

#### 一 语言点练习

用“A 比 B + прил. (+多了)”造句

- (1) 饺子比面条好吃。/饺子比面条好吃多了。
- (2) 承德比天津有意思。/承德比天津有意思多了。
- (3) 卧铺比硬座舒服。/卧铺比硬座舒服多了。
- (4) 购物中心比美术馆热闹。/购物中心比美术馆热闹多了。
- (5) 这个商店的衣服比那个商店的便宜。/这个商店的衣服比那个商店的便宜多了。
- (6) 北京的冬天比上海冷。/北京的冬天比上海冷多了。
- (7) 这儿的风景比那儿美。/这儿的风景比那儿美多了。
- (8) 这次考试比上次难。/这次考试比上次难多了。
- (9) 他开车开得比我快。/他开车开得比我快多了。
- (10) 张红学汉语学得比我努力。/张红学汉语学得比我努力多了。

### 三 扩展阅读

#### 1. 判断正误

- |       |       |
|-------|-------|
| (1) 错 | (4) 对 |
| (2) 错 | (5) 错 |
| (3) 对 |       |

## 2. 回答问题

- (1) 因为平房没有暖气，也没有厨房和卫生间；上厕所要到街上的公共厕所；冬天非常冷。
- (2) 因为房子不大，房租很高，而且和别人一起住，不太方便。
- (3) 不太大，但是因为有厨房和卫生间，所以“我”很满意。

## 3

## 第三课 她穿着一件黄衬衫

## 三 扩展阅读

## 1. 回答问题

- (1) “寻人启事”找李小明。
- (2) 李小明短头发，黑眼睛，穿着黄色T恤和牛仔短裤。
- (3) 他是在家门前走丢的。
- (4) 如果见到李小明，和李伟联系。可以给他打电话。

## 2. 回答问题

- (1) “我”丢了手表。
- (2) 手表是昨天丢的，是在宿舍楼的卫生间丢的。
- (3) 那块手表上面画着Kitty猫。
- (4) 如果找到了，应该和中村联系。

## 4

## 第四课 俄罗斯没有这么多自行车

## 一 语言点练习

## 1. 用“A和B一样 + прил.”造句

- (1) 这个饭馆和那个饭馆一样远。
- (2) 这个电影和那个电影一样有名。
- (3) 这次考试和上次考试一样容易。
- (4) 我和弟弟一样高。
- (5) 他和女朋友一样大，都是20岁。
- (6) 北京大学和清华大学一样有名。

## 2. 用A和B一样……”完成句子

- (1) 我和妈妈一样，\_\_\_\_都喜欢喝茶\_\_\_\_\_。
- (2) 中国和日本一样，\_\_\_\_都有四个季节\_\_\_\_\_。
- (3) 姐姐的衣服和妹妹的（衣服）一样，\_\_\_\_都很漂亮\_\_\_\_\_。
- (4) 爷爷和奶奶一样，\_\_\_\_都不想去看电影\_\_\_\_\_。

- (5) \_\_\_\_玛莎和中村一样\_\_\_\_\_, 汉语水平都很高。  
 (6) \_\_\_\_我和他一样\_\_\_\_\_, 都喜欢打篮球。  
 (7) \_\_\_\_中国和巴西一样\_\_\_\_\_, 都是发展中国家。  
 (8) \_\_\_\_中国和埃及一样\_\_\_\_\_, 历史都很长。

### 3. 用“A没有B(+这么/那么) + прил.”造句

- (1) 今天没有昨天那么热。  
 (2) 我没有我同屋那么用功。  
 (3) 学语法没有学汉字那么难。  
 (4) 我的衣服没有我妹妹的(衣服)那么贵。  
 (5) 这个教室没有那个(教室)那么大。  
 (6) 我爸爸的车没有我妈妈的(车)那么新。  
 (7) 这儿的风景没有那儿的(风景)那么美。  
 (8) 面条没有饺子那么好吃。

## 二 扩展阅读

### 回答问题

- (1) 中国的面积是九百六十万平方公里, 有十三亿人口。  
 (2) 中国有几千年的历史。  
 (3) “不到长城非好汉, 不吃烤鸭真遗憾”的意思是, 来中国一定要去看看伟大的长城, 一定要去吃北京烤鸭。  
 (4) 对留学生来说, 最重要的是学好汉语。

# 5

## 第五课 这家餐厅的菜不错

## 二 扩展阅读

### 1. 判断正误

- |       |       |
|-------|-------|
| (1) 错 | (5) 错 |
| (2) 错 | (6) 对 |
| (3) 错 | (7) 错 |
| (4) 对 | (8) 错 |

### 2. 选择正确答案

- |             |              |
|-------------|--------------|
| (1) C. 出租车里 | (4) C. 萨沙汉语好 |
| (2) C. 公寓   | (5) B. 司机    |
| (3) A. 找房子  |              |

## 6

## 第六课 广告栏上贴着一个通知

## 一 语言点练习

## 1. 用“为了”完成句子

(1)

为了学习汉语\_\_\_\_, 我来中国留学。

(2)

为了身体健康\_\_\_\_, 我常常锻炼身体。

(3)

为了不花太多钱\_\_\_\_, 我不常去逛商店。

(4)

为了身体健康\_\_\_\_, 我们应该每天喝牛奶。

(5)

为了祝他生日快乐\_\_\_\_, 我给他买了

(6)

为了感谢他\_\_\_\_, 我请他吃饭。

## 2. 用指定词语填图

(1) A: 你下来吧。B: 好, 我下去。

或者: A: 你上来吧。B: 好, 我上去。

(2) A: 你过来吧。B: 不, 你过来。

或者: A: 我不敢过去。B: 没关系, 你过来吧。

(3) A: 你进来吧。B: 好, 我已经进来了。

(4) A: 我出去了。B: 好, 你出去吧, 再见。

(5) 我要回俄罗斯去了。

(6) 我又回中国来了。

## 三

## 扩展阅读

(1) A. 萨沙告诉“我”的

(2) B. 今天下课后

(3) B. 办公室

(4) B. 想去看不同的地方

(5) B. 报名

## 7

## 第七课 冰箱塞得满满的

## 一 语言点练习

## 1. 用“……, 再说……”回答问题

(1) 你要准备考试, 再说, 我也有点儿感冒了。

(2) 算了吧, 这个周末天气不太好, 再说, 周末人太多了。

(3) 考试太难了, 再说, 考试前一天, 我太累了, 没能复习。

(4) 好啊, 今天是周末, 再说, 我们也好久没有吃烤鸭了。

(5) 汉语很有意思, 再说, 我也想在中国找一个工作。

## 2. 用形容词重叠式造句

- (1) 这儿的苹果红红的，我想买一斤。
- (2) 我同屋的头发卷卷的，很可爱。
- (3) 我妹妹的脸圆圆的，像个小娃娃。
- (4) 冰激凌甜甜的，我很喜欢吃。
- (5) 这个菜酸酸的，不太好吃。
- (6) 玛莎穿得漂漂亮亮的，去参加舞会了。

## 3. 用“V1再V2”完成句子

- (1) 我们吃完晚饭再\_\_去唱卡拉OK\_\_\_\_吧。
- (2) 我们做完作业再\_\_聊天儿\_\_\_\_吧。
- (3) 明天我打算复习完功课再\_\_出去玩儿\_\_。
- (4) 我们吃完长寿面再\_\_吃生日蛋糕\_\_\_\_。
- (5) 明天我们\_\_下了课\_\_再去逛街。
- (6) 我\_\_给妈妈打完电话再去找你聊天儿。

## 三 扩展阅读

1. 橘子
2. 大象

## 8

## 第八课 比赛很精彩

## 一 语言点练习

## 1. 用复合趋向补语造句

- (1) 他很快就爬上山去了。
- (2) 你为什么跑回家来了？你应该在学校。
- (3) 听到声音，妈妈走下楼来，发现孩子在玩游戏。
- (4) 有一只小鸟飞进教室来。
- (5) 你把球扔过来吧。
- (6) 我们把桌子搬出去了。
- (7) 他们把一些东西抬上去了。
- (8) 他没有把球踢进去，所以，他们输了。
- (9) 小心，不要把那块石头推下去。
- (10) 他看见了一个钱包，他把它拾起来了。

## 2. 用“好不容易/好容易才……”造句

- (1) 作业太多了，我好不容易才做完。
- (2) 衣服太多了，我好不容易才洗完。
- (3) 问题太难了，我们好不容易才懂。
- (4) 她走丢了，我们好不容易才找到她。
- (5) 我太激动了，好不容易才睡着。

### 三 扩展阅读

- (1) C. 足球
- (2) A. 两队平了
- (3) B. 李军
- (4) C. 错过了射门机会
- (5) B. 中村

## 9

### 第九课 我进不去了

#### 一 语言点练习

将下列补语改成可能补语并造句

- (1) 听见→听得见/听不见  
你的声音太小了，我听不见。  
他在这里说，你在那里听，你听得见吗？/你听得见听不见？
- (2) 做完→做得完 / 做不完  
今天的作业太多了，我做不完。  
这些作业多不多？一个小时你们做得完吗？/一个小时你们做得完做不完？
- (3) 看清楚→看得清楚/看不清楚  
这个字太小了，我的眼睛不好，看不清楚。  
你的眼睛好，看得清楚吗？帮我看看。
- (4) 买到→买得到/买不到  
以前商店里的东西很少，我们常常买不到想买的东西。  
现在，商店里的东西很多，什么东西都买得到。
- (5) 爬上去→爬得上去/爬不上去  
这座山太高了，我爬不上去。  
你每天都锻炼身体，身体好，你爬得上去吗？
- (6) 踢进去→踢得进去/踢不进去  
这个球离球门太远了，踢不进去。  
你往前走一走，离球门近一点，才能踢得进去。
- (7) 跳起来→跳得起来/跳不起来  
我腿疼，跳不起来了。  
跳得起来你就跳，跳不起来就不要跳，没关系。
- (8) 过去→开得过去/开不过去  
这条路挺宽的，你的车也不大，你开吧，开得过去。  
前面的路上有很多东西，车开不过去，怎么办？

### 三 扩展阅读

- (1) 他们三个人都是近视眼，看不清楚，可是还不愿意承认。
- (2) 他们约好一起去看一块新匾。



- (3) 张三晚上跑到庙里，问庙里的人匾上是什么字，那个人告诉了他。
- (4) 李四和张三知道的内容不一样，他不但知道匾上的字是什么，而且知道是谁写的字。
- (5) 王五晚上也没睡觉，也去问了匾上的字，还问了写匾的年月日。
- (6) 因为新匾还没挂出来，他们就说看清了匾上的字。

## 10

## 第十课 山上的风景美极了

## 二

## 扩展阅读

选择正确答案

- (1) D. 公司
- (2) D. 衣服
- (3) A. 自己种的
- (4) C. 难吃
- (5) C. 都没喝醉

## 11

## 第十一课 西红柿炒鸡蛋

## 一

## 语言点练习

## 1. 把下列句子改成“把”字句

- (1) 我把作业做完了。
- (2) 你把行李收拾好了吗？
- (3) 我把你的自行车放在车棚里了。
- (4) 你写错了，你把“日”写成了“目”。
- (5) 这是刘老师的书，请你把书给他好吗？

## 2. 用“把”造句

- (1) 我把书放在桌子上了。
- (2) 我帮你把行李搬到楼下吧。
- (3) 我们应该把垃圾扔进垃圾桶。
- (4) 我把礼物送给她了。
- (5) 请把盐递给我。
- (6) 请把英语翻译成汉语。
- (7) 请把苹果洗干净。
- (8) 把衬衫脱下来，我帮你洗洗。
- (9) 你把衬衫挂在墙上吧。
- (10) 你怎么把冰箱塞得这么满啊？

3. 用“又……又……”回答问题

- (1) 我的女朋友又聪明又漂亮。
- (2) 我的男朋友又高又帅。
- (3) 我喜欢又大又甜的苹果。
- (4) 我姐姐的孩子又漂亮又可爱。
- (5) 他做的中国菜又好看又好吃。

4. 用“V起来”造句

- (1) 他的歌听起来很好听。
- (2) 葡萄酒喝起来很好喝。
- (3) 中国菜吃起来好吃，看起来好看。
- (4) 高跟鞋看起来漂亮，可是穿起来不太舒服。
- (5) 丝绸衣服摸起来很软，穿起来很舒服。

## 二 任务型练习

菜的做法

做菜用的器具

做菜用的调料

味道

汉语里的词汇

炒 炸 煮 蒸

刀 锅 炒勺 案板

盐 酱油 醋 糖

甜 酸 苦 辣 咸 可口

# 12

## 第十二课 搬家

### 一 语言点练习

用“虽然……但是……”回答问题

- (1) 虽然学习汉语很有意思，但是，我没有时间了，所以我不学习了。
- (2) 我虽然喜欢北京，但是也很想爸爸妈妈，所以，我要回国。
- (3) 北京虽然很漂亮，但是也很贵，我不喜欢住在这里。
- (4) 我虽然喜欢吃饺子，但是包饺子太麻烦了，所以不常常包饺子。
- (5) 虽然住在学校宿舍里没有机会练习汉语，但是在学校里很方便，所以，我不搬出去。
- (6) 他虽然都16岁了，但是，很懒，什么活儿也不会干，只能让妈妈帮他洗衣服。
- (7) 我虽然很累，但是，大家都在等我，所以，我不能休息。
- (8) 爬那么高的山虽然很危险，但是也很有意思，所以，我还要去爬。

### 三 扩展阅读

判断正误

- |       |       |
|-------|-------|
| (1) 错 | (4) 错 |
| (2) 对 | (5) 错 |
| (3) 错 | (6) 对 |

## 13

## 第十三课 一封信

## 一 语言点练习

## 1. 用“不但……而且……”造句

- (1) 他不但聪明，而且很努力，所以学习很好。
- (2) 不但他，而且他女朋友也又聪明又努力。
- (3) 我们不但喜欢唱歌，而且喜欢跳舞。
- (4) 不但我们，而且他们也喜欢唱歌。
- (5) 萨沙不但认识了很多同学，而且也认识了很多朋友。
- (6) 我不但是萨沙的同学，而且也是玛莎的同学。
- (7) 萨沙不但会说汉语，而且会说英语
- (8) 不但萨沙会说汉语，而且我们也会说汉语。

## 2. 用“越来越……”回答问题

- (1) 我的汉语越来越好。
- (2) 是啊，来中国后我越来越胖了。怎么办？
- (3) 现在天气越来越热了。
- (4) 两个孩子越来越大，也越来越懂事了。
- (5) 他病了很长时间，身体越来越差了。
- (6) 我们的关系越来越好了。
- (7) 是啊，他越来越喜欢喝酒了。
- (8) 我越来越喜欢吃中国菜了。

## 3. 读出下列数字

一点二五    七十八点三    六分之一    七分之二    百分之二十五    百分之七十四  
 三点一四一五    六十八点二一    二十分之三    十五分之一    百分之九十八  
 百分之（一）百

## 14

## 第十四课 成功需要多长时间

## 一 根据课文内容完成下面的表格

时间	每天画画时间	总画画时间
上初中~高中一年级，四年	一小时	61天
大学四年	一小时	61天
大学毕业当老师三年	三小时	137天
游览三年	八小时	365天
回到北京三年	十小时	465天
从开始画画儿到成功一共用了多长时间？		1089天，大概3年

## 二 语言点练习

### 1. 用“只要……就……”造句

- (1) 我只要有时间就去看你。
- (2) 只要天气好，我就去跑步。
- (3) 他只要一喝酒就会醉。
- (4) 我只要一看书就头疼。
- (5) 这个孩子很奇怪，只要一看见我就哭。
- (6) 只要你去，我就去。
- (7) 只要他不来找我，我就高兴。
- (8) 只要你给我加油，我就会赢。

### 2. 选词填空

- (1) 对不起，我写错了，我把你的名字写（ 成 ）“西瓜”了。
- (2) 这个问题很简单，我一听就听（ 懂 ）了。
- (3) 快点儿，写（ 完 ）了作业我们去看电影。
- (4) 你看（ 见/到 ）了吗？他们的人比我们多多了。
- (5) 去旅行的人太多了，我们没买（ 到/着 ）卧铺票。
- (6) 你睡（ 着 ）了吗？
- (7) 我不记得谁把我的书借（ 走 ）了。
- (8) 你为什么要辞（ 去 ）那么好的工作？

# 15

## 第十五课 请稍等

### 一 语言点练习

根据课文内容，填出补语

- (1) 他看\_\_见\_\_\_\_了一家饭店，就走了\_\_进去\_\_。
- (2) 那家饭店看\_\_起来\_\_\_\_挺不错的。
- (3) 他脱\_\_下\_\_外衣，挂在门边，然后找了个座位坐\_\_下来\_\_。
- (4) 很快，一个服务员走了\_\_过来\_\_。
- (5) 好吧，我不吃了，请把我的外衣拿\_\_过来\_\_\_\_。

### 三 扩展阅读

- (1) 靠山吃山，靠水吃水：自己住的地方或者工作的地方有什么条件，就靠什么条件生活。
- (2) 吃了个大鸭蛋：考试成绩是0分。
- (3) 吃醋：嫉妒（ревнивый）。
- (4) 吃你一拳：让你打一拳。

## 16

## 第十六课 从哪一头儿吃香蕉

## 一 语言点练习

## 1. 读出下列数字

一千九百四十九 两千零八 四万五千七百九十八 三万零九百一十二 四十八万零五  
九百六十万

## 2. 用“才”回答问题

- (1) 他不太能喝，才能喝一瓶啤酒。
- (2) 再做一会儿吧，我们才工作了一个小时。
- (3) 没有，他才学习了半年汉语。
- (4) 再睡一会儿吧，现在才6点。
- (5) 还没有，我才吃了一碗米饭。

## 17

## 第十七课 李军的日记

## 一 语言点练习

用“除了……也/都……”回答问题

- (1) 除了汉语，我还会说日语。/除了汉语，别的外语我都不会说。
- (2) 除了唱歌，我还喜欢跳舞。/除了唱歌，别的我都不喜欢。
- (3) 除了我，玛莎也会说法语。/除了我，别的同学都不会说法语。
- (4) 在中国，除了北京人，别的地方的人也喜欢吃烤鸭。
- (5) 在这附近，除了那家饭店，别的饭店都不太好。
- (6) 除了西红柿炒鸡蛋，别的菜也很好吃，比如麻婆豆腐。
- (7) 除了超市，在市场上也可以买橘子。
- (8) 是的，除了这里，别的地方都不能抽烟。
- (9) 除了星期六，别的时间我也锻炼身体。
- (10) 是啊，除了上午，别的时间图书馆都不开门。

## 三 扩展阅读

判断正误

- (1) 错
- (2) 对
- (3) 错

## 18

## 第十八课 我看过京剧

## 一 语言点练习

用“难道……吗？”翻译下面的句子

- (1) 你为什么忘了我的生日？你难道不爱我吗？
- (2) 什么？你不懂俄语？难道你不是俄罗斯人吗？
- (3) 我觉得很奇怪，难道他不认识她吗？
- (4) 你为什么这么困？难道昨天晚上你没有睡好吗？
- (5) 你为什么吃这么少？难道你不喜欢中国菜吗？
- (6) 什么？你不想跟我一起去？难道你不喜欢我吗？
- (7) 你现在就想睡觉？难道你很累吗？
- (8) 我为什么不能用这台电脑？难道是你的吗？

## 19

## 第十九课 如果有一天

## 一 语言点练习

## 1. 用“V不了”回答问题

- (1) 不要吃四川菜，我吃不了辣的。
- (2) 对不起，我有别的安排，来不了。
- (3) 这件毛衣太脏了，我洗不了。
- (4) 我眼睛不舒服，上不了网了。
- (5) 够了，再多的话，我们喝不了。
- (6) 太多了吧？我们吃不了吧？

## 2. 用“V1着V1着V2”完成对话

- (1) B: 是啊，看小说的时候，\_\_看着看着她就哭了\_\_。
- (2) A: 你昨天很累吗？为什么\_\_说着说着话你就睡着了\_\_？
- (3) B: 因为听英语的时候\_\_听着听着就睡着了\_\_，对睡觉很有帮助啊。
- (4) A: 因为\_\_说着说着她就会哭起来\_\_。
- (5) A: 你看，她看信的时候，\_\_看着看着就笑了。

## 3. 用“不再”造句

- (1) 我病了，我不再抽烟了。
- (2) 他爱上别人了，不再爱我了。
- (3) 他道歉了，所以，她不再生气了。
- (4) 他辞职了，不再来公司上班了。
- (5) 她最近太忙了，晚上不再来学习了。

## 4. 翻译下面的句子(注意“了、过、在、着”的用法)

- (1) 我昨天去看了一个朋友。
- (2) 我们吃了午饭去看他，好吗？
- (3) 他刚从法国旅行回来了，买了很多东西。



- (4) 最近，他旅行得很多，变瘦了。
- (5) 他去出差了，下个星期再给他打电话吧。
- (6) 我没有回母校。聚会怎么样？
- (7) 他去过欧洲很多地方，但是从来没有去过美国。
- (8) 他们在讨论暑假的计划。
- (9) 我看见他们的时候，他们在照相。
- (10) 我喜欢听着音乐做作业。
- (11) 外面下着雪呢，我们出去玩儿吧。

### 三 扩展阅读

1. 爸爸四十岁以前不是运动员。但是他像运动员一样，我们总是赶不上他。
2. 因为六十岁以后，爸爸一回家就坐在椅子上。
3. 略。

## 20

### 第二十课 好咖啡总是放在热杯子里

### 无

## 21

### 第二十一课 黄金周：痛痛快快玩儿一周

### 一 语言点练习

翻译下面的句子

- (1) 只有你关心别人，别人才会关心你。
- (2) 只有水平好的学生才能听懂中文广播。
- (3) 只有你原谅他，你才会不再烦恼。
- (4) 只有我们有共同感兴趣的话题，我们才能成为好朋友。
- (5) 只有你从另一个角度来想这个问题，你才能理解他。

## 22

### 第二十二课 一个电话

### 一 语言点练习

1. 用“越……越……”造句

- (1) 别吃了，你越吃越胖了。
- (2) 汉语很有意思，我越学越喜欢学。
- (3) 她越长越漂亮了。
- (4) 我们越聊越开心，聊了四个小时。
- (5) 这个老师不会讲课，他越讲，学生越不明白。
- (6) 妈妈越批评，孩子越不听话，妈妈不知道该怎么办了。

(7) 妈妈越表扬, 孩子的学习成绩越好。所以, 应该多表扬孩子。

(8) 年纪越大, 人生经验越多。

## 2. 用“连……也/都……”造句

(1) 这个问题很容易, 连三岁的孩子都懂。

(2) 这个问题很难, 连老师都不会做。

(3) 烤鸭很好吃, 连外国人都喜欢吃。

(4) 那个中国菜不好吃, 连中国人都不喜欢吃。

(5) 他很能喝酒, 连56度的白酒都能喝一瓶。

(6) 我不能喝酒, 连啤酒也不能喝。

(7) 他会说很多外语, 连俄语都会说。

(8) 他不会说外语, 连英语都不会。

(9) 爸爸工作很忙, 连春节都不能休假。

(10) 他太懒了, 连周一都不去上班。

(11) 现在中国人的生活很好, 连农村都有超市。

(12) 以前中国人的生活不好, 连大城市里的人也没有牛奶喝。

## 三 扩展阅读

1. 他的功课多得不得了, 课余时间被安排得满满的。他只好整天整天地待在房间里学习, 渐渐地, 他失去了对学习的兴趣
2. 不是, 我批评得不厉害, 孩子故意哭。
3. 我明白了两个道理: 一是钱不一定能让我们幸福; 二是只要努力就一定能成功。

# 23

## 第二十三课 笑话

### 一 语言点练习

#### 1. 用“非……不可”完成句子

(1) 你再不告诉我的话, \_\_我非告诉老师不可\_\_。

(2) 你又不及格了, 你看着吧, 今天晚上回家, \_\_你非挨批评不可\_\_。

(3) 不, 不, 我要吃糖, \_\_非吃不可\_\_。

(4) 你别担心, \_\_不是非去不可, 你不想去就算了\_\_。

(5) 你的肺已经有问题了, \_\_再不戒烟, 你非生病不可\_\_。

(6) 今天的菜\_\_非卖掉不可\_\_, 到明天就没有人买了。

#### 2. 用“再V的话……”完成句子.

(1) 别看了, \_\_再看的话, 你的眼睛就要出问题了\_\_。

(2) 你别哭了, \_\_再哭的话, 我就不高兴了\_\_。

(3) 别吃了, \_\_再吃的话, 你会变成大胖子了\_\_。

(4) 快睡觉吧, \_\_再不睡觉的话, 明天就起不来了\_\_。

(5) 快告诉我吧, \_\_再不告诉我, 我就生气了\_\_。

(6) 你得抓紧时间学习了, \_\_再不抓紧时间学习, 你就毕不了业了\_\_。

## 3. 用“再也不/没+V……”回答问题

- (1) 我们吵了一架，后来就再也没有联系了。
- (2) 去不了，他结婚了，我们再也不一起去旅行了。
- (3) 抽不了，住了一次院以后，我再也不抽烟了。
- (4) 罗马再也不是以前的罗马了。
- (5) 我和儿子的关系还不错，他上高中的时候，我们谈了一次话，从那以后，他再也不和我吵架了。
- (6) 工作以后再也不能睡懒觉了。

## 24

## 第二十四课 人生

## 一 语言点练习

用“被”字句和结果补语描述图中的故事

- (1) 小王被同学打哭了。
- (2) 老师，我的书包被大卫扔了。
- (3) 老师，我的面包被他吃了。
- (4) 这两个学生被老师批评了一顿。

## 25

## 第二十五课 点心小姐

## 二 扩展阅读

排序，把上面的段落组成一篇短文

答案：1 3 2 5 4 6 8 7

让你久等了

一个男孩和他的女朋友每次约会总是在一棵大树下见面。那个男孩因为工作的原因，每次总是迟到。每次迟到，他的第一句话都是：“对不起，让你久等了。”

但是那个女孩总是笑着对他说：“还好，我也没有到很久。”

那个男孩开始以为是真的，后来有一次他准时到了，但是他故意在旁边等了一个小时才过去，没想到，那女孩还是笑着说出了同样的话。他这才知道，不管他迟到多久，她都会对他说同样的话。

后来，他要去很远的地方工作，临走前他与她约好，如果很多年后他才能回来，回来后如果找不到对方，就记得到这棵大树下等。

二十几年过去了，男孩回来了。一下飞机，他就去了那棵大树下。但是第一眼看到的全是商店，还没完全走近，他就失望了，大树在哪里呢？

他忽然看到不远处有人在卖烟，于是他想，买包烟抽抽吧。买烟的时候，他惊讶地发现，那个卖烟的妇人就是他以前的女朋友。

她一定是怕他回来找不到她，又不知道他什么时候回来，所以才决定在这个地方卖烟等他。他不知道该说些什么才好，只好轻轻对她说：“对不起，让你久等了。”

没想到她还是对他笑着说：“还好，我也没有到很久。”

1

第一课 飞机晚点了

一 辨字组词

奇（奇怪） 欢（喜欢） 母（母亲） 回（回家） 问（问题）  
骑（骑车） 次（两次） 每（每天） 四（四点） 间（房间）

二 写出反义词

正点—— 晚点                  晴—— 阴                  接—— 送  
父亲—— 母亲                  进—— 出

三 选词填空

1. 我在机场（遇到）李军了，他是来（接）姐姐的。
2. 我送父母（回国），他们的飞机（起飞）以后我才回来。
3. 昨天我在朋友家（看见）了一条小狗，非常可爱。
4. 我去找他，没有找到，（奇怪）！我让服务员（查）了一下儿，才知道他换了房间。

四 略

五 用“一……就……”看图说句子

1. 她一感冒就去看医生。/医生一看她就知道她感冒了。/她一见到医生就开始说自己不舒服。
2. 一到周末她就去看电影。/一到周末就有很多好电影。/她一看到电影的海报就高兴。
3. 她一看书就困。/她一打开灯，就觉得眼睛不舒服。
4. 他一饿了，就吃速冻饺子。/速冻饺子一做好，他就开始吃。/他一打开锅，就发现饺子熟了。
5. 他一伤心就喝酒。/他一喝酒就头疼。/他一喝酒就醉。/他一抬手，酒瓶就倒了。

六 用“是……的”把下列句子变成强调句

1. 玛莎是昨天去清华大学玩儿的。
2. 中村是去年回国的。
3. 李军是在书店遇到老师的。

4. 萨沙是骑自行车去的公园。
5. 李老师是用手机给我打的电话。
6. 昨天晚上萨沙是和朋友在酒吧聊天儿的。
7. 我是自己一个人去看电影的。
8. 萨沙是去机场送姐姐的。

## 七 用指定格式完成对话

1. 他们是上个星期回国的。
2. 我是在学校商场买的。
3. 都两点了，他怎么还没来？
4. 都十点了，累死了！
5. 我一出门就遇到他了，所以就一起来了。
6. 图书馆一个星期只开五天，一到周末就关了。

## 2

### 第二课 我想搬到外面去

#### 一 辨字组词

外（外面） 房（房子） 租（租房） 平（水平） 遇（遇到）  
处（好处） 方（地方） 姐（姐姐） 半（半天） 寓（公寓）

#### 二 用线把A、B两组词连起来

水平高          接朋友  
汉语流利        睡懒觉  
航班起飞        搬家  
飞机晚点        练习汉语

#### 三 选词填空

1. 他常常参加中国朋友的聚会，（练习）汉语，所以（进步）很快。
2. 以前的公寓房租比较贵，所以我最近（搬）家了。
3. 你（发现/注意）没有，已经好久没看见萨沙了，他回国了吗？
4. 这家酒吧真不错，是谁（发现）的？
1. 我现在住在学校的宿舍，住在这里很（方便），离图书馆、教室都很近，但是我不习惯和别人一起住，所以打算搬家。
2. 这件衣服不是不漂亮，（主要）是我不喜欢它的颜色，太花了，对我不（合适）。
3. 他说汉语说得很（流利）。

#### 四 仿照例句改写句子

1. 今天比昨天热多了。/今天气温比昨天高7度。
2. 他家比我家大多了。/他家比我家大180平方米。
3. 这个学校的留学生比那个学校少多了。/这个学校的留学生比那个学校少300个。

4. 这本书上的汉字比那本书少多了。/这本书上的汉字比那本书少800个。
5. 这件衣服比那件衣服便宜多了。/这件衣服比那件衣服便宜500块。

## 五 用指定格式完成对话

1. 我家离学校很近。
2. 我家离学校比较远，最主要的是路上常常堵车。
3. 因为打太极拳对身体有好处。
4. 我们以前一起参加过比赛。
5. 以前他觉得自己有很多朋友，最近他发现他的那些朋友原来都不是真朋友。

## 六 翻译下面的句子

1. A: 你住在哪儿?  
B: 我住在学校外面。但是我的公寓离学校不太远。
2. A: 你喜欢什么音乐?  
B: 以前我只喜欢古典音乐，现在我开始喜欢流行音乐了。
3. A: 这本书上有240个汉字，但是那本书只有120个汉字。  
B: 那本书上的汉字比这本书少多了。
4. A: 三天以前我搬到了新的公寓。  
B: 为什么？我觉得你原来的公寓很好。  
A: 但是原来的公寓租金比新公寓贵多了。

# 3

## 第三课 她穿着一件黄衬衫

### 一 辨字组词

记（日记） 睛（眼睛） 去（回去） 牛（一头牛） 启（启事）  
纪（年纪） 晴（晴天） 丢（走丢） 午（中午） 名（名字）

### 二 注音并组词或短语

长（长短）（长大） 背（后背）（背包） 觉（觉得）（睡觉）  
行（银行）（行动） 便（方便）（便宜）

### 三 选词填空

1. 李明和他的孩子在商店走（丢）了，很着急。他的女儿五岁多，大眼睛，长头发，（长）得很漂亮。他写了一个（寻）人启事，希望见到他女儿的人打电话和他（联系）。
2. 前天，我的词典（丢）了，学习的时候很不方便，有一个同学（拾）到了，送到了我的宿舍，我真的非常（感谢）他。
3. 他（背）着一个大旅行包去旅行了。

### 四 看图，用“МЕСТО + 有 + сущ.”描述下列各图

1. 图书馆里有很多书。/书架上有很多书。
2. 宿舍楼前有很多自行车。
3. 超市里有很多水果。
4. 水里有很多鱼。

**五** 用指定格式完成对话

1. 他穿着一件红色的上衣，长着一双大眼睛，戴着一副眼镜。
2. 我喜欢听着音乐做作业。
3. 我打算去书店或者去咖啡馆看书。
4. 看起来七八十岁了。
5. 北京的冬天挺冷的，一般5度左右。/北京的冬天不太冷，一般10度多。

**4****第四课俄罗斯没有这么多自行车****一** 辨字组词

积（积极） 观（参观） 种（这种） 旅（旅行） 达（发达）  
 识（认识） 现（现在） 钟（分钟） 族（民族） 进（进步）

**二** 用适当的词语填空

方便的（条件）      有名的（地方）      发达的（国家）  
 壮观的（长城）      流利的（汉语）      奇怪的（人）

**三** 选词填空

1. 这个城市不太（发达），人们的生活水平不高。
2. 这些年，北京（发展）了公共交通，人们出门方便多了。
3. 去年，我回了一趟老家，（发现）很多地方都变了。
1. 每天早上，我先送孩子（上学），然后再去（上班）。
2. 下午，我打算（上街）买东西。
3. 老年人（上车）下车都不太方便，应该小心。

**四** 把下列句子改成否定句

1. 我的汉语水平没有他高。
2. 米饭没有饺子好吃。
3. 喝啤酒没有比喝白酒容易醉。
4. 昨天没有今天这么热。

**五** 用“和……一样”或“像……一样”改写句子

1. 弟弟和哥哥一样，也是大学生。
2. 姐姐和妈妈一样，都很漂亮。
3. 她唱得很好，像歌手一样。
4. 玛莎说汉语说得很流利，像中国人一样。
5. 她对我非常好，像姐姐一样。

**六** 用指定格式完成对话

1. 我觉得汉语不难，比如说，语法就很简单。
2. 有的人坐公共汽车来上学，有的骑自行车，有的是爸爸妈妈开车送来的。
3. 因为饺子很好吃。另外，全家人一起包饺子也很有意思。
4. 到处都是人，我不想出去。
5. 一是因为今天是周末，二是因为今天是玛莎的生日。



## 5

## 第五课 这家餐厅的菜不错

## 一 辨字组词

饱（吃饱） 环（环境） 偶（偶然） 第（第一） 费（浪费）  
饭（午饭） 坏（坏事） 便（方便） 弟（弟弟） 贵（很贵）

## 二 用线把A、B两组词连起来

接朋友                  酒水免费  
搬家                    汉语流利  
背旅行包                飞机晚点  
开车                    态度热情  
煮方便面                价钱公道  
点菜  
查航班

## 三 写出反义词

晴——阴                  远——近                  接——送                  正点——晚点  
以前——以后              饿——饱                  长——短                  慢——快  
上班——下班              里面——外面

## 四 写出量词

一（家）餐厅              一（位）女士              一（次）航班              一（支）笔  
一（件）衬衫              一（所）公寓              一（条）牛仔裤              一（个）本子

## 五 选词填空

- 飞机（起飞）以前，（发现）了一点儿问题，所以晚点了。
- 我们的餐厅今天能（开张），应该（感谢）朋友们的帮助。
- 昨天我（遇到）了一个老同学，我们已经很久没有（联系）了。
- 你（注意）没有？今天老张的脸色好像不太好。
- 我想换一个公寓，（现在）的公寓太小了，一家人住不太（方便）。
- 我放在包里的东西不见了，真是（奇怪）。
- 这个课本对我不（合适），（主要）是汉字太多，也太难了。
- 这个城市的汽车工业很（发达），路上的汽车像河流一样，很（壮观）。
- 李军的女朋友（就）在清华大学中文系学习。
- 他（刚）（从）外面回来，（还）没吃饭呢。
- 今天你（和）朋友去玩儿了吧？你们（都）去哪儿了？
- 那是你姐姐吧？你和姐姐长得真（像）。
- 那家餐厅的菜（真）好吃，下星期咱们（再）去吧。
- 和中国人住在一起，（对）学习汉语有好处。

## 六 用指定格式改写句子

- 他穿着白色的衬衫，穿着蓝色的牛仔裤，手里拿着一束花。
- 李军比萨沙小。

3. 我一出门，就遇到了小王。
4. 我是来机场接朋友的，不是送朋友的。
5. 我的宿舍离教室很近，走路五分钟就到了。
6. 都打了三次电话了，还是没有人接，他不在家吗？
7. 这次考试和上次一样，都没考好。
8. 今天有的人回家，有的人去图书馆学习，有的人和朋友聚会，大家都不在宿舍。

## 七 用指定词语完成句子

1. 学好汉语，方法最重要，\_\_比如说，要多和中国人聊天儿\_\_。
2. 星期天我不想去逛街，因为到处都是人\_\_。
3. 我跟他很少联系，\_\_只是偶尔打一个电话\_\_。
4. 这件衣服很漂亮，\_\_价钱也算便宜\_\_，我也买了一件。
5. 我想搬到校外去住，\_\_另外，也想找一个中国同屋\_\_。

## 八 用指定格式完成对话

1. 大概20多岁，穿着一条裙子。
2. 还行，不过，速冻饺子没有自己包的饺子那么好吃。
3. 我的旅行包里有两件衣服，还有一条毛巾什么的。
4. 我不是这儿的人，但我以前在这里住过。
5. 是啊，太懒了，像猪一样。

## 1-5

## 复习

## Урок 1

### 二

1. 他不是坐飞机来北京的。 Он не на самолете прибыл в Пекин.
2. 玛莎是在教室等萨沙的。 Маша в аудитории ждала Сашу.
3. 老师一进门，我就看见他了。  
Как только преподаватель вошел, я его тут же увидел.
4. 你的同学是什么时候回国的？  
Когда твои одноклассники вернулись домой？
5. 玛莎昨天去那个公园玩儿了（玛莎（是）昨天去那个公园玩儿的）  
Маша вчера ходила в тот парк погулять.

### 二

1. 他没有朋友所以今天是一个人去看电影的。
2. 萨沙是骑自行车去他们大学的。
3. 都十点半了，今天作业太多了，我累死了！
4. 都学了一年了，汉字还是写得不太好。
5. 我日本朋友是2015年从清华大学毕业的。

### 三

1. 他们都是来俄罗斯学习俄语的。  
Они все приехали в Россию учить русский язык.
2. 飞机是什么时候到上海的？ Во сколько самолет прибыл в Шанхай？

3. 昨天你们是在哪儿吃午饭的? Где вы вчера обедали?
4. 父亲是坐下午两点半的飞机回北京的。  
Отец вернулся в Пекин на самолете, вылетавшем в половине третьего.
5. 这次航班可能要晚点一个小时。Этот рейс, наверно, задержится на час.

## Урок 2

- 1. 哥哥比弟弟大三岁。Старший брат старше младшего на три года.  
2. 他比我骑自行车骑得快。Он быстрее меня ездит на велосипеде.  
3. 玛莎写字写得比萨沙好。Маша пишет иероглифы красивее, чем Саша.  
4. 来中国以前, 我会说一点儿汉语。  
До приезда в Китай я немного умел говорить по-китайски.  
5. 这儿的東西比那儿的贵多了。Здесь вещи намного дороже, чем там.
- 二 1. 李军最近看起来不太高兴, 原来他觉得不舒服。  
2. 三个月以前, 玛莎就已经知道了。  
3. 留学生宿舍离图书馆非常近。  
4. 听说打太极拳对身体有好处。  
5. 妈妈买的衣服比这件衣服贵一百块。
- 三 1. 我发现朋友的汉语进步很快。  
Я обнаружила, что у друга быстрый прогресс в китайском.  
2. 他不习惯和别人一起住所以打算搬家。  
Он не привык жить вместе с другими людьми, поэтому собирается переехать.  
3. 那个商店离这儿很远。Тот магазин отсюда далеко.  
4. 这个美国学生说汉语说得不太好。  
Этот американский студент не очень хорошо говорит по-китайски.  
5. 今天比昨天冷多了 (昨天比今天冷多了)  
Сегодня намного холоднее, чем вчера.  
(Вчера было намного холоднее, чем сегодня.)

## Урок 3

- 1. 我觉得房租不太贵, 一个月九百块左右。Мне кажется, арендная плата не слишком высокая, в месяц около девятисот юаней.  
2. 我哥哥晚上吃着饭看书。По вечерам брат, ужиная, читает.  
3. 那座楼大概有三十多层。В том здании больше тридцати этажей.  
4. 她长着一头漂亮的头发。У нее красивые волосы.  
5. 书包里有几本日本词典。В сумке несколько словарей японского языка.
- 二 1. 他的女儿已经两岁了, 但是她还不会说话。  
2. 虽然那个老人七十多岁了但是他身体真好。  
3. 妈妈喜欢做着饭听音乐。  
4. 萨莎的桌子上放着几本书。  
5. 今天学生穿着很漂亮的衣服。

- 三
1. 那个日本女学生穿着一件红衬衫。  
Та японская студентка одета в красную блузку.
  2. 我的好朋友英语说得不太快。  
Мой хороший друг не слишком быстро говорит по-английски.
  3. 玛莎来北京已经五六个月了。  
Маша приехала в Пекин уже пять-шесть месяцев назад.
  4. 他真希望 快点儿找到他的手包。  
Он действительно надеется побыстрее отыскать свою сумку.
  5. 他笑着请我一起去吃饭。  
Он с улыбкой пригласил меня вместе сходить поесть.

## Урок 4

- 一
1. 他们两个人长得一样高。Они оба одинакового роста.
  2. 今天比昨天热多了。Сегодня намного жарче, чем вчера.
  3. 这个房间没有那个房间大。Эта комната не такая большая, как та.
  4. 这次考试 没有上次考试 那么难。  
В этот раз экзамен не такой сложный, как в прошлый.
  5. 我的同学汉语说得好像中国人。  
Мой одноклассник говорит по-китайски, как китаец.
- 二
1. 她唱歌唱得很好, 有人说她应该去做歌手。
  2. 这个城市有的地方很漂亮, 有的地方不太漂亮。
  3. 她对我非常好, 像妈妈一样。
  4. 俄罗斯人口没有中国那么多。
  5. 你的房子和我的一样漂亮吗?
- 三
1. 中国有几千年的历史。История Китая насчитывает несколько тысяч лет.
  2. 他唱得像歌手一样好听。Он поет так же красиво, как певцы.
  3. 他们的宿舍和我们的一样方便。Их общежитие такое же удобное, как наше.
  4. 萨沙写的汉字一样漂亮!  
Иероглифы, которые пишет Саша, такие же красивые!
  5. 饺子比米饭好吃多了。Пельмени намного вкуснее риса.

## Урок 5

1. 飞机起飞以前, 发现了一点儿问题, 所以晚点了。
2. 我姐姐都三十五岁了, 可是还没有从大学毕业。
3. 萨沙比他的女朋友大两岁。
4. 他和弟弟一样, 都是学生。
5. 我是在那个教室见王老师的。
6. 图书馆离中国学生的宿舍很近。
7. 俄罗斯的自行车没有中国的这么多。
8. 李军的书包里有几支笔和一本词典。
9. 有的学生字写得不错, 有的写得不那么好。
10. 她穿着蓝色牛仔裤。

## 6

## 第六课 广告栏上贴着一个通知

## 一 辨字组词

活(活动) 读(读书) 为(因为) 背(背包) 运(运动)  
 话(说话) 续(手续) 办(办法) 育(教育) 远(很远)

## 二 选词填空

1. 我想报名(参加)太极拳班。
2. 昨天我和朋友们一起去(参观)了一个展览。
3. 学校鼓励同学们(参加)篮球比赛。
4. 我带你们(参观)一下儿学校的图书馆。
1. 父母总是(鼓励)我和弟弟积极参加体育运动。
2. 我们学校经常(组织)学生参加一些国际(交流)活动。
3. 玛莎宿舍的墙上(贴)着她们全家人的照片。
4. 我明年要去国外留学,现在正在(办)手续呢。
5. (发生)了什么事,为什么路上(围)着那么多人?
6. 学院要(举办)一次篮球比赛,你想参加吗?

## 三 用“为了”组词成句

1. 为了练习听力,他每天看电视。
2. 为了上网方便,我买了一台电脑。
3. 为了锻炼身体,奶奶报名参加了太极拳班。
4. 为了送父母回国,我昨天去了一趟机场。
5. 为了给朋友做中国菜,我要学习包饺子。
6. 为了参加学校的活动,我们今天上午去办公室报名了。

## 四 用“МЕСТО + глагол + 着 + счетный комплекс + сущ.”组词成句

1. 桌子上放着书、本子和笔。
2. 教室门口站着很多学生。
3. 广告栏上贴着一张通知。
4. 公共汽车里坐着很多人。
5. 词典上写着萨沙的名字。

## 五 用“глагол + 来/去”填空

1. 我在楼下,你快(下来)。
2. 萨沙,快看,你的朋友在楼上叫你,你快(上去)吧。
3. 外边很冷,你们别在外边,快(进来)。
4. 老师,外边很舒服,我们不想在教室上课,我们(出去)上课吧。
5. 好,你(过来)吧,我在家等你。
6. 他们在学校等你,你快打车(回去)吧。
7. 玛莎,你什么时候(回来)?我和妈妈都很想你。
8. 学校快放假了,很快就可以(回)美国(去)了,太高兴了!

## 7

## 第七课 冰箱塞得满满的

## 一 辨字组词

冰（冰箱） 报（报纸） 维（维生素） 境（环境） 园（花园）  
泳（游泳） 服（衣服） 谁（谁来了） 镜（镜子） 圆（圆圆的）

## 二 写出你所知道的同类词语

1. 动物：熊猫 狗 猫 牛 猪 鸡
2. 饮料：可乐 啤酒 咖啡 茶
3. 家用电器：冰箱 洗衣机 电视机 电脑

## 三 选词填空

1. 你（戴）这副墨镜样子有点儿老，（换）一副吧。
2. 你（猜），你的手机（放）在哪儿了？放到报纸下面了。
3. 我的书包太（满）了，（塞）到你的书包里吧。

## 四 把下列形容词变成重叠式，并分别造句

1. 甜 → 甜甜的 这个苹果味道甜甜的。/我喜欢这种甜甜的味道。
2. 短 → 短短的 他的头发短短的，挺帅！
3. 矮 → 矮矮的 她的个子矮矮的。/那边有一些矮矮的树。
4. 简单 → 简简单单的 我的生活简简单单的，挺好。/我喜欢简简单单的生活。
5. 漂亮 → 漂漂亮亮的 她今天穿得漂漂亮亮的，为什么？

## 五 用指定格式完成对话

1. 我去晚了，结果没能进去。
2. 毕业以后他们去了不同的地方工作，结果最后分手了。
3. 我没去，因为我不喜欢看那个电影。再说，明天还有考试，今天要复习。
4. 八点的，该来了。
5. 是啊，因为火锅对身体有好处啊。

## 六 用“V1再V2”组词成句

1. 我们跑完步再去打太极拳吧。
2. 你去医院看完病再去学校上课，可以吗？
3. 看完电视再写作业，这个习惯真不好。
4. 如果看完比赛再吃晚饭，是不是晚饭时间就太晚了？
5. 现在要上课，下了课再去邮局取包裹吧。
6. 不着急搬家，找到公寓再搬家。

## 8

## 第八课 比赛很精彩

## 一 辨字组词

精（精彩） 操（操场） 厉（厉害） 醒（醒了） 踢（踢球）  
猜（猜出来） 澡（洗澡） 历（历史） 酸（味道酸） 跟（我跟你去）

**二** 写出反义词

输——赢      好——坏      进去——出来      上去——下来

**三** 选词填空

1. 明天我们去给你们球队（加油），你们一定会（胜利）的。
2. 昨天的足球比赛太（精彩）了，特别是那个9号，真（厉害），一个人进了三个球。
3. （洗澡）的时候，水放小一点儿，别（浪费）水。
4. 真（倒霉），这么（简单）的问题都回答错了。

**四** 写出趋向补语

1. 你们太慢了吧？我们已经在山顶半个小时了。你们快跑（上来）吧。
2. 你站（起来），这是我的座位，不是你的。
3. 我要多拍一些照片寄（回）家（去）。
4. 你什么时候（回来）？爸爸妈妈都很想你。
5. 把手举起来，钱都拿（出来），都给我！
6. 你别在外面站着，快（进来）吧。
7. 有一个人向我走（过来），可是我不知道他是谁。
8. 你家在哪儿？从这儿开（过去）得多长时间？
9. 我妈妈敲门叫我（出去），说有事跟我说。
10. 从山顶走（下）山（去），得用30分钟。

**五** 用“一 глагол, ……”格式完成下列句子

1. 我开门一看，原来是萨沙找我。
2. 我向外一看，下雪了。
3. 我一看题目才知道，这次考试不太难。
4. 我一问，才知道，今天的车票卖完了。

**六** 用指定格式完成对话

1. 看完了。好不容易才看完。
2. 是啊，好不容易才打平。
3. 机场里发生了什么事情，我们等了一个小时才起飞，就这样飞机晚点了。
4. 我刚出去就下雨了，所以就感冒了。
5. 是啊，坏了，都怪你买那么多。
6. 那你只好走回去了吧。

**9****第九课 我进不去了****一** 辨字组词

匙（钥匙）    轻（轻轻的）    掌（手掌）    钥（钥匙）    拐（一拐一拐的）  
 题（问题）    经（已经）    拿（拿东西）    阴（阴天）    拾（拾到）



## 二 写出近义词

立刻——马上      厉害——棒      突然——忽然  
胜利——赢      巴掌——手

## 三 选词填空

1. 我（脱）下衣服，（挂）在墙上，可是风一吹，衣服就（掉）在地上了。
2. 他从树上往下（跳），不小心（摔）倒了，今天走路有点儿（拐）。
3. 有一只小鸟（飞）过来，（落）在了我的窗户外。

快下班时，（突然）下雨了。朋友打电话让我去接她。接到电话，我（立刻）开车出门。因为下雨，看不（清楚）路，有点儿（危险），不过还好，一路都很（顺利），没出什么事情。

## 四 用可能补语完成句子

1. 老师说得太快了，我听不懂。
2. 作业太多了，我们做不完。
3. 老师，你写的字太小了，我看不清楚。
4. 那座山太高了，我爬不上去。
5. 我太累了，走不动了。
6. 没问题，你说吧，他学过汉语，听得懂。
7. 早上八点上课，我已经习惯了，起得来。
8. 你放心，早上六点就去排队买票，买得到。
9. 我戴上眼镜就 看得见了。
10. 桌子这么大，门这么小，你们 进得来吗？

## 五 用“глагол 来 глагол 去”完成句子

1. 今晚的电视没有意思，看起来，也没找到一个有意思的节目。
2. 他很喜欢唱歌，可是唱来唱去，也没成为歌唱家。
3. 我的家有几条金鱼，在鱼缸里游来游去，很可爱。
4. 比较来比较去，我觉得这两个专业都不错。
5. 吃来吃去，还是这家餐厅的饭菜又便宜又好吃。

## 六 用指定格式完成对话

1. 哎呀，你变化太大了，我一下子都没认出你来。
2. 时间还早，来得及。/恐怕来不及了，我们先打一个电话让他们等一等吧。
3. 是啊，上课的时候他突然摔倒了。
4. 一直往前走，五分钟就到了。

## 10

## 第十课 山上的风景美极了

## 一 辨字组词

农（农村） 老（老师） 村（农村） 栏（广告栏） 区（地区）  
衣（衣服） 考（考试） 衬（衬衫） 烂（灿烂） 巨（巨大）

## 二 填写量词

- |         |        |        |
|---------|--------|--------|
| 一(辆)出租车 | 一(只)蚊子 | 一(张)照片 |
| 一(家)幼儿园 | 一(副)墨镜 | 一(条)巨龙 |
| 一(个)字   | 一(个)冰箱 | 一(个)通知 |

## 三 用线把A、B两组词连起来

- |     |      |
|-----|------|
| 登长城 | 参观农村 |
| 挂画儿 | 举办活动 |
| 扔东西 | 组织球队 |
| 摆鲜花 | 浪费时间 |
| 脱衣服 | 塞满食物 |
| 射球门 | 听见声音 |
| 贴通知 | 参加比赛 |
| 戴眼镜 |      |

## 四 选词填空

- 事情发生得很(突然), 我不知道应该怎么办。
  - 晚上一个人出去有点儿(危险), 应该和朋友一起出去。
  - 昨天的比赛很(精彩), 他们一共踢进了四个球, 你没有去看一定很(后悔)。
  - 今天蓝天白云, 阳光(灿烂), 是个难得的好天气。
  - 那座山有六千多米高, 非常(雄伟)。
  - 他真是(厉害), 汉语说得又(清楚)又流利。
- 
- 谁呀? 请(进来)。
  - 外面下雨了, 今天别(出去)了。
  - 明天学校组织我们去郊区参观, 我要早点儿(起来)。
  - 爬长城真的很累, 爬(上去)再走(下来), 腿疼死了。
  - 河那么宽, 我们游不(过去)。
  - 天都黑了, 咱们(回去)吧。
- 
- 这是我(的)T恤衫, 不是他(的)。
  - 朋友送给我(的)闹钟很漂亮。
  - 真是一次很精彩(的)比赛!
  - 他轻轻(地)走过去。
  - 快考试了, 你复习(得)怎么样了?
  - 我们都听(得)见, 没关系。

## 五 用指定格式改写句子

- 我接到一封信, 打开一看, 是老同学寄来的。
- 这盘CD我听了很多次, 听来听去, 好像每首歌都差不多。
- 他点的菜太多了, 我们好不容易才吃完。
- 王老师的孩子今年六岁, 该上学了。

5. 我今天肚子不舒服，再说，我也不喜欢热闹，就不去参加联欢会了。
6. 爸爸努力工作，是为了让孩子们生活得好一些。
7. 萨沙来了，我们再出发。
8. 萨沙的房间挂着一张大照片，是萨沙射门的照片，很漂亮。

## 六 用指定格式完成对话

1. 好，谢谢。我自己真拿不上去。
2. 不是，广告栏里贴着很多通知啊。
3. 是啊，太漂亮了。蓝蓝的天，白白的云，绿绿的树，像画儿一样。
4. 不是，是为了将来找到一个好工作。
5. 我也想不起来了。
6. 等雨停了再去跑吧。
7. 我不喜欢这个专业，再说，这个专业将来工作也不好找。
8. 我去了好几个地方，好不容易才在河边找到他。

## 6-10 复习

### Урок 6

- 一
1. 他在河那边等我们，咱们过桥去吧。  
Он ждет нас на берегу реки, давайте перейдем через мост.
  2. 教室门口站着两个人。На пороге аудитории стоят двое.
  3. 时间不早了，我该回宿舍去了。  
Время не раннее, нам пора возвращаться в общежитие.
  4. 如果老师在教室等我们，我们就回去吧！  
Если преподаватель ждет нас в аудитории, то давайте вернемся.
  5. 萨沙来晚了，别的学生已经回学校去了。  
Саша опоздал, другие студенты уже вернулись в учебное заведение.
- 二
1. 父母总是鼓励我和弟弟积极参加体育运动。
  2. 我宿舍的墙上挂着全家人的照片。
  3. 昨天我和朋友们一起去参观了一个展览。
  4. 为了提高口语水平，萨沙常和中国朋友聊天儿。
  5. 公共汽车里 坐 几个人。
- 三
1. 那本词典写着学生的名字。На словаре написано имя студента.
  2. 为了上网方便 萨沙买了电脑。  
Чтобы удобнее было выходить в интернет, Саша купил компьютер.
  3. 你什么时候回家去？Когда ты вернешься домой？
  4. 桌子上放着一些东西。На столе лежат кое-какие вещи.
  5. 为了给朋友做中国菜 李军去商店买肉。  
Чтобы приготовить друзьям китайскую еду, Ли Цзюнь пойдет в магазин купить мяса.

**Урок 7**

- 1. 我听得清清楚楚的, 明天有听写。  
Я все очень четко слышал, завтра будет диктант.
2. 他们家那个冰箱前两天就已经塞得满满的了。  
У них дома холодильник еще два дня назад был заполнен под завязку.
3. 咱们家的水果还没吃完呢。Мы еще не доели фрукты.
4. 萨沙下了课 再去邮局取包裹。  
Саша после уроков пойдет на почту получить посылку.
5. 这种动物最喜欢 吃的食物是竹子。  
Любимая еда этого животного — бамбук.
- 二 1. 妈妈看完这本小说在做晚饭。  
2. 天气多么好啊! 天蓝蓝的, 云白白的, 真漂亮啊!  
3. 今天公共汽车上人挤得满满的, 还是明天再去吧。  
4. 他的女朋友长长的头发, 大大的眼睛, 可爱极了。  
5. 你应该吃了药再睡觉。
- 三 1. 报上说吃苹 果对身体有好处。  
В газетах пишут, что яблоки полезны для здоровья.
2. 张红写完作业再去教室找老师。  
Чжан Хун допишет задание и пойдет в аудиторию к учителю.
3. 看来该换个地方了。Похоже, пора менять место.
4. 我们找到公寓再 搬家。Найдем квартиру и переедем.
5. 她个子高高的像个篮球运动员。  
Она очень высокая, словно баскетболистка.

**Урок 8**

- 1. 老师走进教室去了。Преподаватель вошел в аудиторию.
2. 学生拿起笔来, 准备写字。  
Студенты взяли ручки, приготовились писать иероглифы.
3. 我要多拍一些照片寄回家去。  
Хочу побольше пофотографировать, отправить домой.
4. 早上闹钟响了, 可是萨沙没听见。  
Утром зазвонил будильник, но Саша не слышал.
5. 萨沙飞回美国去了。Саша улетел в Америку.
- 二 1. 都怪萨沙, 浪费了那么好的射门机会!  
2. 他好不容易才挤了上去, 可是车刚走了三站就坏了。  
3. 我听了好几遍, 好不容易才听懂。  
4. 中国朋友 给我做好了饭, 我一尝, 有点儿辣。  
5. 有一个人向我走过来了, 可是我不知道他是谁。
- 三 1. 明天我再去给你们加油。Завтра снова пойду за вас болеть.
2. 醒来一看已经是七点四十了。  
Когда проснулся, посмотрел, а на часах уже семь сорок.

3. 昨天的足球比赛太精彩了!  
Вчера был такой зрелищный футбольный матч!
4. 冰箱里的水果好像坏了吧?  
Фрукты в холодильнике вроде бы испортились?
5. 你别在外面站着, 快进来吧。 Не стой на улице, входи быстрее.

## Урок 9

- 一
1. 天都黑了, 咱们回去吧。 Стемнело, давайте вернемся!
  2. 我一下子认不出来。 Я так сразу и не смогла узнать.
  3. 往前走, 就是教学楼。  
Пройдите прямо, там и будет учебный корпус.
  4. 他汉语说得很好, 听得懂中国人说的话。  
Он хорошо говорит по-китайски, может на слух понять китайскую речь.
  5. 她想来想去, 也不知道该怎么办。  
Она думала-думала, но так и не знала, как поступить.
- 二
1. 往前走一百米左右就到图书馆了。
  2. 外面下雨了, 今天别出去了。
  3. 孩子们在房间里跑来跑去。
  4. 他真胖, 再说腿有点疼, 跳不起来。
  5. 这件衣服太脏了, 洗不干净。
- 三
1. 玛莎写不好这两个字。  
Маша не может написать два этих иероглифа.
  2. 上次你的朋友考得好不好?  
В прошлый раз твой друг хорошо сдал экзамен?
  3. 那座山太高了所以老人爬不上去。  
Та гора слишком высокая, поэтому пожилые люди не могут взобраться.
  4. 我吃不下东西了。 В меня никакая еда не лезет.
  5. 朋友找不到我们的宿舍。  
Друзья не могут отыскать наше общежитие.

## Урок 10

- 一
1. 桌子这么大, 门这么小, 你们搬不出去!
  2. 如果你想多拍一些照片过去看看吧。
  3. 树上挂着什么东西?
  4. 为了认识新中国朋友, 我来中国留学。
  5. 这家餐厅的菜很好吃, 再说, 价钱也不贵。
  6. 我很累, 七点起不来, 咱们晚点去吧!
  7. 体育老师鼓励我参加这次足球比赛。
  8. 这本小说没意思, 我看看去就放回去了。
  9. 我戴上眼镜的时候朋友认不出来我。
  10. 老师急急忙忙地走进教室去了。

## 11

## 第十一课 西红柿炒鸡蛋

## 一 辨字组词

拌（搅拌） 往（往东走） 煮（煮鸡蛋） 营（营养） 单（简单）  
 胖（胖胖的） 住（住在宿舍里） 熟（做熟了） 常（非常） 草（花草）

## 二 用适当的词语填空

切（菜） 炒（饭） 加（油） 点（菜） 教（汉语）  
 尝（尝） 煮（饺子） 闻（味儿） 倒（水） 搅拌（一下儿）

## 三 选词填空

1. 在中国的留学生活非常（丰富），每个星期都有不同的安排。
2. 他做的菜色、（香）、味都很好，又（好看）又（好吃）。
3. 菜要炒（熟）才能吃，没炒熟的菜对身体没好处。
4. 这家餐厅的菜味道（可口），价钱公道，我们都喜欢去那里吃饭。
5. 听到爸爸生病的消息，他（迅速）办好了回国手续。

这个（家常菜）的（特点）就是：（做法）简单，（原料）也挺便宜，  
 （营养）还很丰富。

## 四 用下面的词语组成“把”字句

1. 你把衣服洗干净。
2. 把你们的学生证拿出来。
3. 他喜欢把照片送给朋友。
4. 他把自行车摔坏了。
5. 你把菜切成小块儿。
6. 他把通知贴在墙上了。
7. 把足球踢进球门，你就赢了。
8. 他一下子把蚊子打死了。

## 五 用“把”字句回答问题

1. 我得找人把电视机修好。
2. 请你把护照拿出来。
3. 我要东西寄回家。
4. 请你把这封信交给。
5. 你可以把车停在二楼。
6. 我应该把钱包放在包里。
7. 我得把书拿起来。
8. 麻烦你帮我把钱换成人民币。
9. 请你把书拿出来。
10. 我今天把“买”说成了“卖”。

## 六 用指定格式完成对话

1. 是呀，看起来好像要下雨。
2. 包饺子看起来容易，包起来比较复杂。
3. “HSK”就是汉语水平考试。
4. 那家餐厅好吃是好吃，就是比较贵。
5. 菜又好吃又便宜。
6. 我喜欢孩子，只是今天我又累又忙，所以，没时间和他玩儿。

# 12

## 第十二课 搬家

### 一 辨字组词

司（司机） 居（三居） 起（起床） 期（星期） 条（条件）  
同（同学） 苦（辛苦） 超（超市） 棋（下棋） 务（服务）

### 二 给下面的动词填上适当的补语

放 下          弄 好          碰 见          看 见          搬 出去  
切 成          做 完          炒 熟          教 好          打 开

### 三 选词填空

1. 爸爸上班很（辛苦），我给他倒一杯茶，让他休息一下儿。
2. 开车上山有些危险，应该（小心）。
3. 萨沙对保洁公司的（服务）非常（满意）。
4. 我（认为），朋友就是在你（需要）的时候能帮你的人。
1. 我觉得这个（小区）的居住（条件）不错，附近有很多公共汽车站，离地铁站也不远。旁边还有一个大（超市），买东西也很方便。住在这儿的（居民）很多是大学老师，邻居也不错。
2. 中国人（姓名）的（顺序）和欧美人不一样：中国人是姓在前面，名在后面；欧美人是名在前面，姓在后面。

### 四 把下列“把”字句变成否定句

1. 哥哥没把碗摔了。
2. 我没把学生证给他。
3. 弟弟没把行李搬到公寓去。
4. 我不应该把鸡蛋打到碗里。
5. 他不想把花送给张红。

### 五 用“虽然……但是……”组词成句

1. 这件衣服虽然很漂亮，但是价钱太贵了。
2. 我虽然想去非洲旅游，但是没有钱。
3. 他虽然眼睛近视，但是不喜欢戴眼镜。
4. 我虽然很想出去玩儿，但是明天有考试。
5. 虽然水果对身体有好处，但是只吃水果也不好。



## 六 用指定格式完成对话

1. 他把你的电视弄坏了，没有声音了。
2. 看了这么多，也没有看中的。
3. 你把它倒了吧。
4. 劳驾，去邮局怎么走？
5. 我按你告诉我的地址找过来的。
6. 虽然汉语很难，但我还要继续学。

# 13

## 第十三课 一封信

### 一 辨字组词

体（身体） 封（信封） 助（帮助） 基（基本） 谅（原谅）  
 休（休息） 对（对……有好处） 切（切菜） 塞（塞满） 凉（凉快）

### 二 用线把A、B两组词连起来

提高汉语水平  
 交外国朋友  
 习惯吃中国菜  
 收到一封来信  
 进行汉语会话  
 了解中国文化  
 认识这个汉字

### 三 选词填空

1. 她每天（努力）学习，现在汉语说得很（地道），她很（开心）。
2. 为了身体（健康），他常常打太极拳。
3. 我（基本）习惯了这儿的生活，工作学习都很（顺利）。
4. 别（难过），这次考得不好，下次再努力。
1. 这件事是小王做的，和我（没关系）。
2. 他告诉我这个电影很（有意思），可是我觉得（没意思），看了一半就走了。
3. 学好了汉语，我想找一个和中国（有关系）的工作。

### 四 用指定词语完成对话

1. 她不生气了，她已经原谅我了。
2. 一切都准备好了吗？
3. 我今天很忙，而且，玛莎没请我去参加她的生日晚会。
4. 是啊，他现在基本都能听懂了。
5. 不错，味道很地道。

### 五 用“不但……而且/还/也……”组词成句

1. 她不但会打篮球，而且会踢足球。
2. 我不但喜欢吃中国菜，而且也喜欢吃日本菜。

3. 不但汽车站很近，而且地铁站也很近。
4. 我不但去爬山了，而且爬到山顶了。
5. 他不但会包饺子，而且包得很快。
6. 不但他去，而且我也去。

## 六 用“越来越……”改写下面的句子

1. 王老师的女儿越来越漂亮。
2. 你做的菜越来越好吃。
3. 我们的课越来越难了。
4. 雨没有停，越来越大了。
5. 我对中国的生活越来越习惯了，有人说我是半个中国人了。
6. 他的汉语水平越来越高了。

## 七 翻译下面的句子

1. 他参加过一场篮球比赛。
2. 你吃过北京烤鸭吗？
3. 你租过公寓吗？
4. 你戒过烟吗？
5. 他从来没看过中国的电视节目。
6. 我的老师从来没有迟到过。
7. 我从来没有丢过钱包。
8. 上个月我们见过两次。
9. 我帮过他三次。
10. 去年我们组织过留学生去北京郊区参观。

# 14

## 第十四课 成功需要多长时间

### 一 辨字组词

功（成功） 实（其实） 辞（辞掉） 奖（得奖） 览（游览）  
助（帮助） 买（买东西） 甜（甜甜的） 将（将来） 坚（坚持）

### 二 选词填空

1. （从前），人们不知道为什么会下雨。
  2. （以前），我不习惯早睡早起，现在已经习惯了。
  3. （以后）你不要来找我，我马上就搬家了。
  4. 刚来中国的时候，我没有朋友，（后来），我认识了很多中国朋友。
- 
1. 你的朋友在比赛中赢了，你们会怎么（祝贺）他？
  2. 我还没找到住的地方，（暂时）住在朋友家。
  3. 你什么时候对画画儿（产生）了兴趣？
  4. 你们都（同意）他的看法吗？

5. 不要总是（坚持）自己的看法，有时候也应该听听别人的意见。

每个人都有自己的（理想）。上（高中）的时候，我的英语很好，在一次英语比赛中还（得）了一等奖。那时候，我的理想是长大（以后）当翻译。但是，上大学的时候，我学的是中文。大学（毕业）以后，我当了老师，（专门）教留学生汉语。虽然我小时候的理想没有（实现），但是，我的工作也不是（与）英语无关。（其实），只要坚持努力，我们就一定会成功。

### 三 用“只要……就……”回答问题

1. 喜欢，只要有时间我就去看电影。
2. 能，只要你努力学习，就能学好汉语。
3. 你只要上网查一下儿，就能找到他们的电话。
4. 什么都可以，只要是你做的，我就喜欢吃。

### 四 选择下面的结果补语，并选用合适的动词完成句子

1. 作业太多了，我好不容易才\_\_\_做完\_\_\_。
2. 你\_\_\_做完\_\_\_作业后才可以看电视。
3. 你\_\_\_听见\_\_\_没有？我叫了你很多遍了。
4. 你说，现在去买能\_\_\_买到\_\_\_吗？
5. 你 找到/找着\_\_\_钱包了吗？
6. 躺下来已经一个小时了，可是我还没有\_\_\_睡着\_\_\_。
7. 买这件衣服\_\_\_花去\_\_\_了我300块钱。
8. 你把手上的脏东西\_\_\_洗掉\_\_\_。
9. 你别\_\_\_辞去\_\_\_这个工作，现在找工作多难啊！
10. 你现在能\_\_\_看懂\_\_\_中文小说吗？
11. 我的自行车被人\_\_\_偷走\_\_\_了。
12. 这本书我不要了，你\_\_\_拿去\_\_\_吧，送给你了。
13. 水在0度的时候，就会 变成\_\_\_冰。
14. 你把土豆\_\_\_切成\_\_\_丝。

## 15

### 第十五课 请稍等

#### 一 辨字组词

讲（讲课） 牌（牌子） 静（安静） 午（上午） 炸（炸鸡）  
进（进去） 啤（啤酒） 净（干净） 牛（牛排） 作（作业）

#### 二 写出量词

1. 他给我们讲了一（件）事。
2. 我买了一（件）外衣。
3. 天很热，喝（杯）扎啤吧。
4. 学校附近有（家）饭店，又经济又实惠。
5. 那（个）牌子上写着什么？
6. 最近萨沙利用假期出去玩儿了一（趟）。

## 三 选词填空

A: 萨沙的汉语真好！（他）怎么能说得那么流利呢？（我）的汉语比他差远了。  
B: 当然啦，（他）在中国留了一年学，还有很多中国朋友，（你）的汉语水平当然没有（人家/他）好了。

A: （咱们）都去看比赛，他怎么不去呢？  
B: （人家）正忙着复习准备考研究生，没有时间看比赛。

以前，中国人一般都在家里（自己）做饭吃，来客人的时候，也很少去（饭店）。现在已经不是这样了。在城市里，饭店（到处）都是，每到吃饭的时候，总是坐满了人。有的饭店服务（周到），经济（实惠），菜的味道也不错，如果去晚了，还常常没有（座位）呢。

## 四 用指定格式完成对话

1. 因为他不但幽默，而且还很热情。
2. 是的，越来越喜欢了。
3. 中国有百分之八十的人口是农民。
4. 不好意思，我写汉字写得又慢又难看。
5. 中国菜看起来很好看，吃起来也很好吃。
6. 一定能，只要你坚持学习，就一定能学好。

## 五 写出补语

1. 别着急，我马上就写（好）了。
2. 这本书我不用了，你拿（走）吧。
3. 这件衣服穿的时间太长了，要洗（干净）还真不容易呢。
4. 你怎么变（成）这个样子了？
5. 我说了那么多遍，你没听（懂）吗？

## 六 用“把”字句讲讲下面的故事

一个农夫要把狼、兔子和白菜运到河的对岸，可是，他一次只能运一样东西。所以，他先把兔子运到河对岸，然后把船划回来。接着他把白菜运到河对岸，并且把兔子再运回来。最后，他把狼运到河对岸，然后再把船划回来，把兔子运到河对岸。

## 11-15 复习

## Урок 11

1. 这种菜很好吃但是很贵。Это блюдо вкусное, но дорогое.
2. 请把锅放在了火上吧。Поставь сковородку на огонь.
3. 你们要把这些菜吃完。Вам нужно доесть эти блюда.
4. 你把 这个练习翻译成中文吧。Переведите это упражнение на китайский.
5. 请把这件衣服洗干净。Пожалуйста, постирайте эту одежду.

- 二**
1. 在中国的留学生活非常疯狂，每个星期都有不同的活动。
  2. 听到爸爸生病的消息，他速度 办好了回国手续。
  3. 他写错了，把“买”字写成‘卖’字了。
  4. 看李红包饺子包得又快又好，我也想试试。
  5. 留学生又唱又跳，高兴极了。
- 三**
1. 明天把这两张照片送给朋友吧。Завтра эти две фотографии подари друзьям.
  2. 妈妈 把我的衣服 放在床上了。Мама положила мою одежду на кровать.
  3. 你把西红柿切成小块儿吧。Порежь-ка помидоры маленькими кусочками.
  4. 萨沙 把东西寄回去了。Саша отправил вещи домой.
  5. 我朋友把这本小说翻译成俄文了。Мой друг перевел этот роман на русский.

## Урок 12

- 一**
1. 学生一定要把这件事告诉老师。  
Студенты непременно должны рассказать об этом учителю.
  2. 他不想把学生证给王老师了。  
Он не хочет давать студенческий билет учителю Вану.
  3. 你不能把小孩儿一个人留在家里。Нельзя оставлять ребенка одного дома.
  4. 哥哥把杯子摔坏了。Брат разбил чашку.
  5. 你应该把这些东西搬出去。Тебе стоит выдвинуть эти вещи наружу.
- 二**
1. 虽然他都 16 岁了，但是还让妈妈帮他洗衣服。
  2. 他把花送给张红，但是张红不想跟他说话。
  3. 虽然上海很漂亮但是我更喜欢北京。
  4. 虽然她长得很美，但是还没结婚呢。
  5. 你先应该把两个鸡蛋打到碗里。
- 三**
1. 妈妈让我把这瓶牛奶放在这儿。  
Мама велела мне поставить эту бутылку молока здесь.
  2. 虽然汉语这么难我还要继续学习。  
Хотя китайский такой сложный, но мне все равно нужно продолжать учить.
  3. 我没把这些字写完。Я не дописала эти иероглифы.
  4. 他还要把衣服拿出来。Ему еще нужно достать одежду.
  5. 教室里很热所以应该把门打开。  
В аудитории жарко, поэтому стоит открыть дверь.

## Урок 13

- 一**
1. 他越看这本书越喜欢。  
Чем дальше он читает эту книгу, тем больше она ему нравится.
  2. 玛莎不但会做中国菜 而且还会做日本菜。  
Маша умеет готовить не только китайские блюда, но и японские тоже умеет.
  3. 不但萨沙学习汉语而且他弟弟也学习。  
Не только Саша учит китайский, но и его младший братишка тоже.
  4. 我的女儿越来越漂亮了。Моя дочь все краше и краше.
  5. 我没在这儿吃过饭。Мне еще не доводилось здесь есть.

- 二 1. 妈妈不但会包饺子而且包得很快。  
 2. 我不但会开车而且开得不错。  
 3. 我们班三分之一的学生是男生。  
 4. 他不但参加了比赛，还得了第一名。  
 5. 他的汉语水平越来越高了。
- 三 1. 我们的课比以前难了。  
 Наши уроки китайского языка сложнее, чем раньше.  
 2. 雨越下越大了。Дождь все сильнее и сильнее.  
 3. 我们学习的汉字越来越难了。  
 Иероглифы, которые мы учим, все сложнее и сложнее.  
 4. 玛莎越来越习惯吃中国菜了。  
 Маша все больше и больше привыкает к китайской еде.  
 5. 我越来越喜欢打太极拳了。  
 Чем дальше, тем больше мне нравится заниматься тайцзицюань.

## Урок 14

- 一 1. 你现在看得懂 中文小说吗?  
 Ты сейчас можешь понимать при чтении китайские романы?  
 2. 我的自行车没被他偷。Мой велосипед украл не он.  
 3. 大学毕业后，我当了三年大学老师。  
 После окончания университета я три года работал преподавателем университета.  
 4. 只要你同意，我就天天给你打电话。  
 Если только ты согласишься, я буду тебе каждый день звонить.  
 5. 只要我有时间 就去看你。  
 Если только у меня появится время, я сразу приду проведать тебя.
- 二 1. 听中国人聊天儿，我只能听懂百分之二三十。  
 2. 他最近身体不好，已经生过两次病了，应该锻炼身体了。  
 3. 其实只要坚持努力，理想就一定能实现  
 4. 你说，现在去买能买得到吗？  
 5. 请把土豆切成丝。
- 三 1. 只要天气好我们就去跑步。Будет хорошая погода, и сразу пойдем бегать.  
 2. 只要你给我加油我就赢。Если только ты будешь за меня болеть, я выиграю.  
 3. 三年里画画儿的时间正好是三百六十五天。  
 На протяжении трех лет он рисовал триста шестьдесят пять дней.  
 4. 你写完作业后才可以看电视。  
 Только после того, как доделаешь домашнее задание, можешь посмотреть телевизор.  
 5. 萨沙不但会跳舞而且也会唱歌。Саша умеет не только танцевать, но и петь.

## Урок 15

1. 这个菜很好吃，就是太辣。  
 2. 他的女朋友又聪明又漂亮。  
 3. 出国留学的手续说起来简单，其实办起来很麻烦。

4. 别把电视摔坏了。
5. 饺子虽然好吃，但是包起来太麻烦了。
6. 她不但会唱中文歌，而且会唱得特别好听。
7. 夏天快到了，天气越来越热了。
8. 我只吃过一次北京烤鸭，你呢？
9. 他擦去脸上的汗。
10. 你怎么变成这个样子了？

## 16

### 第十六课 从哪一头儿吃香蕉

#### 一 写出你知道的水果名称

香蕉 苹果 橘子 草莓 梨

#### 二 写出反义词

细——粗

失败——成功

头儿——尾巴

活——死

总是——偶尔

难受——好受

#### 三 选词填空

1. 这是他的心意，你就（留下）吧。
2. 城市和农村的（差别）已经越来越小了。
3. 看到苹果从树上落下来，牛顿受到了（启发）。
4. 你不要打孩子，应该给他讲（道理）。
5. 我不习惯他说话的（方式），所以我不喜欢他。
6. 从这个（角度）看，她非常漂亮，就这样给她照一张相吧。

1. 这家饭店服务周到，我每次来北京（总是）喜欢住这儿。
2. 今天从早上到现在，（一直）在下雨。
3. 每年的五六月，中国的南方（总是）天天下雨，人们把这个时期叫作“梅雨季节”。
4. 你今天（一直）都不说话，怎么了？

1. 来中国后，他（改变）了对中国的看法。
2. 天气（变）得越来越冷了。
3. 气温到零度以下时，水就会（变成）冰。
4. 秋天到了，叶子都（变）黄了。
5. 叶子（变成）黄色以后，更漂亮了。

我们第一次见到一个人，就会对他产生一个（印象）：喜欢他或者不喜欢他。这个印象有时候非常（深刻），很难（改变）。但是，有时候，第一印象可能是不对的。我们（必须）注意这一点，不能戴上“有色眼镜”，因为（任何）事情都可能发生变化。

#### 四 用“才”完成对话

1. 怎么？你才吃了一个包子就饱了吗？
2. 才六点，再睡一会儿吧。
3. 是啊，不大，我们学校才1000个学生。



**五** 用“才”回答问题

1. 哪里，我才认识300个汉字。
2. 孩子才12岁，就有男朋友了。
3. 不贵，才花了200块。
4. 不累，才看了20分钟书。
5. 不着急，现在才 9点。

**六** 根据课文填空

1. 一个朋友（对）我说过一句话，（给）我留下了深刻的印象。
2. 有些人吃香蕉总是（从）尾巴开始剥。
3. 坚持（下去），他就能慢慢地（把）烟戒掉。

**17****第十七课 李军的日记****一** 用线把A、B两组词连起来

山高/矮  
水平高  
风大  
个子高/矮  
墙高/低  
声音高/低

**二** 写出适当的介词或连词

1. 我（给）他们照了一张相。
2. 我想（和）你合张影，行吗？
3. 见面以后，你怎么（向）朋友问好？
4. （跟）别人握手的时候，你应该怎么做？
5. 我常常（给）老同学打电话。

**三** 选词填空

1. 这个周末你有什么（安排）？可以告诉我吗？
  2. 她总是很愉快，（似乎）没有不高兴的事。
  3. 毕业以后，你（从来）没见过他吗？
  4. 说（实话）吧，我很不高兴。
  5. 放假了，我要（痛快）地睡一觉。
  6. （能够）有机会认识你，我很高兴。
- 
1. 我（曾经）学过画画儿，但现在（已经）不画了。
  2. 他（已经）能听懂百分之八十了。
  3. 我（从来）没吃过麦当劳，你相信吗？
  4. 他这个人（从来）都是这样，你别想改变他。
  5. 他（曾经）是一个大学老师。

在中国，大学生一般都住在学校的宿舍里，一个宿舍常常有四五个学生。（大家）住在一起，像一家人一样。每天睡觉前，大家躺着（聊天儿），（讨论）旅行计划和活动（安排）等等，过得很开心。当然，也有关系不好的时候。这一切都是大学生活的一部分。所以，毕业以后，（回忆）起大学生活，总是有很多共同的（话题）。想起曾经做过的（傻）事，大家都会觉得很（愉快）。

#### 四 用“一边……一边……”改写下面的句子

1. 姐姐一边听音乐一边做作业。
2. 孩子一边哭一边叫妈妈。
3. 他一边唱歌一边洗衣服。
4. 我们常常一边吃饭一边聊天儿。

#### 五 用“除了……也/都……”改写下面的句子

1. 除了萨沙，我们都喜欢喝啤酒。
2. 除了小王，其他的同学我都见到了。
3. 除了周末，我从星期一到星期五每天上课。
4. 除了饺子，别的中国饭我都不喜欢吃。
5. 除了萨沙，别的留学生也坐飞机来中国。

#### 六 根据课文填空

1. 高中毕业后，我们经常联系，但是除了（发）电子邮件、（打）电话，从来也没有见过面。所以，能够（聚）一（聚），我们都非常高兴。离聚会的时间还（差）一个多月，我们就开始做准备了。到母校以后，我们一起（照）了相、（合）了影，（作为）留念。
2. 我们高中同学约（好），今年暑假一起回母校聚会。没见面以前，我有些担心，怕大家找不（到）共同的话题。但是，没想（到），大家见面后，一下子就回（到）了过去。大家一起聊天儿，一直聊（到）天亮。

## 18

### 第十八课 我看过京剧

#### 一 选词填空

1. 我一直（以为）汉语是最难的语言，今天才知道原来汉语不是最难的。
2. 你（认为/觉得）我应该怎么做才比较好？
3. 我（认为/觉得/以为/想）她是一个很好的人。
4. 我（觉得）很热，你呢？
5. 我（想）回家看看。

大概在清朝的时候，安徽的四个大剧团在北京进行了很多（演出），它们和别的地方戏互相影响，渐渐地有了自己的（特点），叫作“京剧”。在古代，京剧的（演员）都是男的，没有女的。但是，现在有很多有名的女演员了。京剧的（台词）不是用现代普通话唱的，也不是口语，所以，我们一般很难听懂。但是，演员的脸可以告诉我们他（表演）的是什么样的人，他们的动作也可以帮助我们大概明白演出的（内容）。

## 二 用“难道”完成对话

1. 你说什么呢？难道这么晚了你还要回去吗？
2. 去玩儿？难道你不知道明天要考试吗？
3. 你说什么？难道你们以前就认识？
4. 今天是我的生日，难道你忘了吗？

## 三 用强调否定表达式回答问题（一个问题两种回答方式）

1. 刚来中国的时候，我谁也不认识/我一个人也不认识。
2. 我什么烟也不喜欢抽。/我一种烟也不喜欢抽。
3. 我什么中国小说也没看过。/我一本中国小说也没看过。
4. 夏天哪儿也不凉快。/夏天一个地方也不凉快。
5. 我们班谁也不会说俄语。/我们班一个人也不会说俄语。

## 四 用“一点儿也不”完成对话

1. 我一点儿也不了解中国文化。
2. 我一点儿也不喜欢北京的春天，因为北京的春天很干燥，还常常有大风。
3. 我一点儿也不习惯。
4. 我一点儿也不后悔。

## 五 根据课文填空

昨天晚上，我去看了一场京剧。（开始），一（句）台词我也没听明白。我很（苦恼）。因为我一直（以为）自己的汉语已经（取得）了很大的进步，可是为什么看京剧时（还是）一个句子也听不懂呢？（难道）我的汉语水平还那么差吗？

## 19

## 第十九课 如果有一天

## 一 选词填空

1. 你告诉他的时候，他有什么（反应）？
  2. 你怎么（咳嗽）得这么厉害，是不是感冒了？
  3. （忙碌）了一整天，今晚去酒吧好好儿放松放松吧。
  4. 孩子（出生）以后，我就整天不停地忙。
  5. 年轻的父母没有（经验），不知道该怎么（照顾）孩子，所以，孩子的爷爷奶奶或姥爷姥姥就来帮忙。
  6. 你真会（享受）啊，每天都喝下午茶。
- 
1. 这个孩子刚出生的时候（像）妈妈，现在越来越（像）爸爸了。
  2. 最近你（抽）空儿回家一趟吧，你已经好久没回去了。
  3. 我喜欢吃又（脆）又甜的苹果，你呢？
  4. 你别（嫌）他不好看，他很聪明。
  5. 狗（咬）吕洞宾，不识好人心。
  6. 什么地方最（臭）？

**二** 用“глагол 不了 / глагол 得了”完成句子

1. 对不起，我有事，\_\_\_\_\_来不了了\_\_\_\_\_。
2. 明天晚上八点我们有聚会，你\_\_\_\_\_来得了\_\_\_\_\_吗？
3. 这是他的老习惯了，\_\_\_\_\_改不了了\_\_\_\_\_。
4. 你的腿还没有完全好，\_\_\_\_\_走得了路吗\_\_\_\_\_？
5. 只要你决定戒烟，\_\_\_\_\_就一定戒得了\_\_\_\_\_。
6. 白酒太辣了，\_\_\_\_\_我喝不了\_\_\_\_\_。

**三** 用“глагол 着”完成对话

1. 他穿着一件蓝色的衣服。
2. 外面下着雨，今晚你就住在我这儿吧。
3. 因为他总是在沙发上坐着吃炸薯条。
4. 不好看，很多人看着看着都睡着了。

**四** 判断正误

1. 错。上个星期，我坐火车去上海，见到了我的朋友。
2. 错。到上海以后，我很累，所以，我就在饭店睡了两个小时觉。
3. 错。这本书我看了三天，还没看完。
4. 对。
5. 错。我小时候在欧洲住过半年。
6. 对。
7. 对。
8. 对。
9. 对。
10. 对。

**五** 据课文填空

1. 父亲看电视看着看着睡（着）了。
2. 他们可能会很多事都做（不好），如果房间有味儿，可能他们自己也闻（不到），请千万不要嫌他们脏或嫌他们臭。他们（不再）爱洗澡的时候，请一定抽空儿帮他们洗洗身体，因为他们自己可能洗（不干净）；我们在享受食物的时候，请给他们准备一小碗容易吃的，因为他们不爱吃可能是因为牙齿咬（不动）了。
3. 如果有一天，他们真的动（不了）了，我们要记（住），看父母就是看自己的未来。

**20****第二十课 好咖啡总是放在热杯子里的****一** 选词填空

1. 经过罗马的时候，一位朋友（带）我们去喝咖啡。
2. 我们跟着他（穿）过一条小路，石块儿（拼）成的街道非常美丽。

3. 忽然，一阵咖啡的香味（飘）过来。
  4. 好咖啡总是应该（放）在热杯子里的。
  5. （端）杯子的服务员要告诉我什么？
  6. 凉杯子会把咖啡（变）凉的。
- 
1. 真奇怪，刚才还好好的，怎么（突然/忽然）就哭了？
  2. 这件事太（突然）了，我不知道该怎么办。
  3. （忽然/突然）来了一阵大风，把窗户吹开了。
  4. 谁也没想到会发生这么（突然）的事。

大部分中国人都喜欢喝茶。夏天，喝上一杯（凉）茶，马上就不觉得热了；冬天，把一杯热热的茶（捧）在手里，马上就会觉得（温暖）起来。以前，中国各地都有很多茶馆，你走到哪里，都能（闻）到茶的香味儿。中国人喜欢一边喝茶，一边聊天儿或看戏。所以，茶馆里（总是）很热闹。现在，北京有一个“老舍茶馆”，挺有名的。你去过吗？

## 二 用指定格式完成对话

1. 是的，我常常一边看电视一边吃饭。
2. 上次在酒吧很不愉快，以后我不再去酒吧玩儿了。
3. 对不起，我也不会，帮不了你。
4. 我一点儿也不累，不要休息。
5. 我去过很多地方，除了故宫以外，我还去过颐和园、长城等等。

我没有去过很多地方，除了故宫以外，别的地方还没去过。

## 三 改写句子

1. 那个比赛棒极了，你也去看看吧。
2. 你唱得挺好的，继续唱下去吧。
3. 一个人我都不认识，怎么办？
4. 今天我不高兴，什么也不想说。
5. 你才吃了一个香蕉，太少了，再吃点儿别的吧。

## 四 给下面的句子排列顺序

开会的时候，小王突然说：“我放在桌子上的手表不见了！”所以，经理对大家说：“我有一个好办法来解决这个问题。现在关灯五分钟，请拿手表的人，把表放在门口那张有闹钟的桌子上。”大家一个一个地走出去。五分钟以后，电灯亮了。桌子上没有手表，而且闹钟也不见了。

## 五 根据课文填空

1. 我们（跟着）他穿过一条小路。
2. 不用朋友说，（就）知道咖啡店到了。
3. 客人三三两两地坐（在）桌子旁边。
4. 服务员（给）我们拿来小白瓷杯。

**16-20 复习****Урок 16**

- 1. 这件衣服才 200 块, 太便宜了。  
Эта одежда [стоит] всего-то двести юаней, очень дешево.
2. 你不要再说不下去了。Не говори больше ничего.
3. 他才学了半年汉语了。Он учит китайский всего полгода.
4. 如果爸爸戒烟, 妈妈就会很高兴。  
Если папа бросит курить, мама обрадуется.
5. 我头疼得厉害, 真的学不下去了。  
У меня ужасно болит голова, правда не могу дальше учиться.
- 二 1. 我才戒了一天烟, 就这么难。
2. 城市和农村的差别已经越来越小了。
3. 第一个印象有时候很难改变。
4. 我们第一次见到一个人, 就会对他产生一个印象。
5. 气温到零度以下时 别出去。
- 三 1. 你怎么才喝了一杯茶? Почему ты выпил всего одну чашку чая?
2. 天气变得越来越热了。Погода чем дальше, тем жарче.
3. 我才认识了300 个汉字。Я знаю всего 300 иероглифов.
4. 叶子变黄以后更漂亮了。  
После того как листья пожелтели, [вокруг] стало еще красивее.
5. 他改变了对白俄罗斯的看法。Он изменил свое отношение к Беларуси.

**Урок 17**

- 1. 毕业以后, 我从来没见过他。После выпуска я его не видел ни разу.
2. 我曾学过法语, 但现在已经不学了。  
Я некогда учил французский, но сейчас уже не учу.
3. 他唱着歌跳舞。Он поет и танцует.
4. 这儿的東西又好又便宜。Здесь товары и хорошие, и дешевые.
5. 奶奶从来没坐过飞机。Бабушка никогда не летала на самолете.
- 二 1. 如果找不到共同的话题, 该怎么办?
2. 我弟弟一边学习, 一边工作。
3. 除了 我以外同学都去过日本。
4. 除了星期天以外, 星期二他也常常来这儿。
5. 不要一边吃饭一边说话。
- 三 这一切都是我们工作的一部分。  
除了烤鸭以外我还喜欢别的菜。  
我们常吃吃饭聊天儿。  
他已经能听懂百分之八十了。  
每天睡觉前大家躺着聊天儿。

## Урок 18

- 一 1. 听说那个饭店不太好，我一次也没去过。  
Говорят, что тот ресторан не очень хороший, я ни разу не ходил.
2. 今天他哪儿也不要。今天他哪儿也不要。Сегодня ему никуда не нужно идти.
3. 奶奶一点也不累。Бабушка ничуть не устала.
4. 难道你不认识那位老师吗？Неужели ты не знаком с тем учителем?
5. 他学得好极了，什么都知道。Он учится очень хорошо, все знает.
- 二 1. 难道我的汉语水平还是那么差吗？
2. 北京烤鸭一点儿也不辣，你吃吧。
3. 难道你没看过这本小说吗？
4. 他不会说汉语，一个字也不认识。
5. 我什么也没买。一分钱也没花。
- 三 1. 我一点也不后悔。Он ничуть не жалеет.
2. 看京剧的时候我一个句子也听不懂。  
Когда смотрю Пекинскую оперу, я не понимаю на слух ни одного предложения.
3. 他的女朋友一本书也没看过。Его подруга ни одной книги не читала.
4. 我今天一分钟也没休息。Сегодня я ни минуты не отдыхал.
5. 他一点也不了解中国文化。Он совсем не разбирается в китайской культуре.

## Урок 19

- 一 1. 每个人都会老。Все люди состарятся.
2. 从我们出生开始，父母就在不停地忙碌。  
С самого моего рождения родители были постоянно заняты.
3. 你得早点儿起床。Тебе стоит пораньше вставать.
4. 你工作太忙，去得了吗？Ты слишком занят по работе, сможешь пойти?
5. 他来的时候，我正在看电视。Когда он пришел, я в тот момент смотрел телевизор.
- 二 我喜欢吃又脆又甜的苹果。  
如果你去不了，我就不去了。  
墙上挂着我们班的照片。  
他写完了作业才可以和你们去。  
我妈妈听着音乐做晚饭。
- 三 1. 他喜欢看着电视吃饭。Ему нравится за едой смотреть телевизор.
2. 外面下着雪呢。На улице идет снег.
3. 两年前我在这儿看过京剧。  
Два года назад мне уже доводилось здесь смотреть Пекинскую оперу.
4. 明天我吃了早饭就去找你。Завтра после завтрака я приду к тебе.
5. 他们正在讨论旅游的计划。Они как раз обсуждают план поездки.



## Урок 20

1. 除了汉语以外，我还喜欢会说一点日语。
2. 他们一边工作，一边学习。
3. 他一个问题也回答不了。
4. 萨沙一点儿也不累。
5. 玛莎累了，哪儿也不想去。
6. 难道他不是中国人吗？
7. 我朋友以前抽得太多了，现在不再抽了。
8. 他做家庭作业做着做着就睡着了。
9. 这个菜太辣了，谁也吃不了。
10. 我们应该照顾老人。

## 21

## 第二十一课 黄金周：痛痛快快玩儿一周

## 一 写出带“员”“家”的词语

推销员 服务员 工作人员

画家 作家 小说家 文学家 科学家

## 二 选词填空

1. 我小时候有一个（理想），想当大学老师。
  2. 你现在最大的（愿望）是什么？
  3. 朋友明天结婚，我（愿）她生活幸福。
  4. 他有那么好的朋友，真让人（羡慕）。
- 
1. 我只是一个（普通）老师。
  2. 这个学校很（一般），不太好。
  3. 你的（普通）话说得真好！
  4. 他穿得很（普通），不像个大明星。
  5. 春节的时候，人们（一般）都回家和家人团圆。
  6. 他可不是（一般）人，你别小看他。
- 
1. 明天就（放假）了，你有什么打算？
  2. 这个（假期）你是怎么过的？
  3. （放假）的时候，我喜欢去农村（休假）。
  4. 这个（假期）很长，我们去旅行吧。

人们（休假）时间的长短，可以说明一个国家生活水平的高低。以前，中国假期很少，一个星期只能（休息）一天，（只有）春节的时候，才能（连着）休息六七天。后来，（实行）了双休日制度，一个星期可以连着休息两天。到1999年，中国（政府）开始实行“黄金周”制度，每年的春节、“五一”和“十一”，可以休息一个星期。人们的生活水平提高了，钱多了，可以各地（旅行）了，生活也变得越来越（丰富）了。

**三** 用“只有……才……”完成对话

1. 是啊，只有最好的学生才能考上。
2. 你只有给我买一个月的花，我才会原谅你。
3. 不喜欢，只有没办法了才吃方便面。
4. 不，只有周末我才睡懒觉。

**五** 用“一方面……，另一方面……”回答问题

1. 电脑在现代生活中，一方面给我们带来很多方便，另一方面，也让很多人害怕和别人交往。
2. 跟旅行社去旅行，有好的方面，也有不好的方面。一方面，我们很省事；另一方面，我们旅行的时候不自由。
3. 一方面是因为中国经济发展了，很多人想找和中国有关系的工作；另一方面，也有很多人对中国文化感兴趣。
4. 一方面，他觉得我很年轻，以为我的看法不成熟；另一方面，他特别坚持自己的看法。

**五** 用“一 сч. сл. + 一 сч. сл. + 地 + глагол”改写下列句子

1. 饺子太好吃了，他一碗一碗地吃，吃了好几碗。
2. 上下班的时候，路上的车非常多，一辆一辆地开过来开过去的。
3. 她很喜欢买衣服，一件一件地买，买了很多。
4. 别着急，我们慢慢地记，一个一个地记，一定能记住这些汉字的。
5. 她很想父母，来中国后，一封信一封信地给父母写。

**六** 根据课文填空

1. 二十七岁（以前），姐姐没有去过河北省（以外）的地方。
2. 我大学毕业以后，（留）在北京一（家）公司（当）推销员，能够全国各地到处（跑）。
3. 姐姐的假期很少，（只有）春节才能连着休息六七天。
4. 做好准备，只等休假开始，马上（就）出发。
5. 她计划一个省一个省地看，（直）到走遍中国，老得走不动了（才）停。
6. 我愿她跑（遍）中国以后，（再）去外国看一看。

**22****第二十二课 一个电话****一** 写出你知道的专业或课程的名称

物理 化学 历史 语文 体育 美术

**二** 选词填空

1. 你们这个学期什么时候开始，什么时候（结束）？
2. 你还（记得）小时候的事吗？
3. 我（本来）不想来的，是他让我来的。
4. 如果你考试不（及格），你的父母会批评你吗？
5. 别（难过）了，以后努力吧。

6. 现在在开会呢，别（开玩笑）了。
7. 你是父母的（骄傲）吗？

怎么教育孩子是一个很重要的问题。父母对孩子的态度会影响到孩子的（性格）和做事的方式。在中国，有一个传统的看法：打是亲，骂是爱。意思是说，要对孩子严格（要求）。所以，一般的家长不习惯（表扬）孩子，但是，当孩子做错事的时候，他们一定会（批评）孩子。大部分中国的家长都认为孩子的学习（成绩）是很重要的，他们非常关心孩子的学习，（愿意）花很多钱让孩子学习。现在，越来越多的年轻（家长）开始认识到，表扬对孩子有很大的（作用），他们也开始注意和孩子（谈话）的方式。

### 三 使用“连……也……”回答问题

1. 姐姐去了很多地方旅行，连南极都去过。
2. 他的时间安排得满满的，连周末都有安排。
3. 那家餐厅不好，很多菜都没有，连麻婆豆腐也没有。
4. 京剧的台词，不是只有留学生听不懂，连中国人也听不懂。

### 四 用“越……越……”完成对话

1. 别吃了，你会越来越胖的。
2. 你喝酒了吗？怎么越开越快啊？
3. 是的，我越来越喜欢汉语和中国文化了。
4. 我的考试成绩不好，我越想越难过。

### 五 用“一天比一天/一年比一年/一月比一月”回答问题

1. 我们的关系一天比一天好。
2. 你的孩子一天比一天大，一天比一天高了。
3. 我一天比一天觉得中国饭好吃，吃得一天比一天多。
4. 我的身体一天比一天好。

### 六 根据课文填空

1. 有一天，我正在（上）班，突然接到一个电话。
2. 那位老师说：“谢谢您抽时间和我谈话。”就挂（上）了电话。
3. 儿子的（下）一次成绩单来了，我高兴地看到他的学习有了很大的进步。
4. 一年过去了，儿子（上）了高中。
5. 在一次家长会（上），老师表扬了他的进步。
6. 我（下）决心，一定要成为您的骄傲。

## 23

## 第二十三课 笑话

### 一 写出同音字

前——钱      班——般      赶——感——敢

### 二 写出你知道的食物的名称

饺子 面包 米饭 包子 馒头 鸡蛋

**三** 完成下面的比喻表达

1. 那个孩子很好看，脸像（苹果）似的，又红又圆。
2. 我的脚肿得像（馒头）似的。
3. 他跑得很快，像（兔子）似的。
4. 那个姑娘很漂亮，像（花儿）似的。
5. 我昨天晚上熬夜了，半夜三点才睡，今天早上起来，眼睛像（熊猫）似的。
6. 她的眼睛又黑又亮，像（葡萄）似的。

**四** 选词填空

1. 圣诞节快到了，（所以）商店里客人非常多。
2. 他昨天喝醉了，（所以）今天头有点儿疼。
3. 听说那家餐厅很不错，（所以/于是）我决定去试试。
4. 因为快考试了，（所以）大家都在努力学习。
5. 他工作很忙，（所以）没有时间和儿子玩儿。
  
1. 你要多和他（沟通），这样才能了解他。
2. 你是什么时候来（报到）的？
3. 刚开始的时候，大家有点儿陌生，现在已经很（熟悉）了。
4. 别（叫）醒他了，让他多睡一会儿吧。
5. 你这是（站）着说话不腰疼！
  
1. 他（抱）着很多书从图书馆出来。
2. 他的老毛病又（犯）了，整天咳嗽。
3. 冬天的时候，一进到屋子里就得（擦）眼镜，真麻烦。
4. 人的性格是很难（改变）的。
5. 中国以前有一个说法，如果一个女人太（馋），就没有人愿意和她结婚。

给别人起（外号）有很多方法。一个方法是看他的（爱好），比如说，他很喜欢看书，我们就可以叫他“书虫”。另一个方法是看（性格），比如说，一个女人很容易发脾气，我们就可以叫她“母老虎”。第三个方法是看他的（样子），比如说，一个人很胖，我们就可以叫他“胖子”。还有一个方法是看他的（特点），比如说，一个人很会开玩笑，他总是能让别人开心，我们就可以叫他“开心果”。你给别人起过外号吗？

**五** 用“既……也……”回答问题

1. 他的女朋友既不漂亮也不聪明。
2. 这个假期，我既不打算去旅行，也不打算去逛街，就在家待着。
3. 我们既是同学，也是朋友。
4. 上课的时候，我们既读课文，也做练习。
5. 不，我既喜欢喝咖啡，也喜欢喝茶。
6. 不，北方人既吃面食，也吃米饭。

**六** 用“不管……都……”回答问题

1. 我谁也不想见，不管是谁来我都不见。
2. 不管是什么，我都吃。

3. 有啊，不管多么忙，我都会写日记。
4. 去哪儿玩儿都好。不管去什么地方，我都很高兴。
5. 是啊，不管多忙，妈妈每天都给我讲故事。
6. 不行，不管你多累，都应该去上课。

## 七 用指定格式完成句子

1. 你如果一直这样的话，一定毕不了业。
2. 一个家庭只有一个孩子，少得很。
3. 你昨天没复习吗？怎么连这个字也不认识？
4. 再这样抽烟的话，你一定会生病的。
5. 你放心，我再也不和别人吵架了。
6. 没有钥匙我进不了家，非找到钥匙不可。

## 八 根据课文填空

1. （紧挨）着班主任的同学姓汤，他开玩笑说：“就是肉丝汤的汤。”（接着），旁边的同学介绍自己姓蔡，大家（一边）笑（一边）说：“不是蔬菜的菜吧？（如果）是，我们这顿饭就不用点菜了。”（正）说着，一个同学不好意思地站了起来，小声说：“我姓范……”大家（终于）忍不住了，哈哈大笑起来。
2. 有一个女人，别人送她一个外号——“馋老婆”。（因为）她太爱吃，（不管）说什么，都得说吃的东西，
3. 你（再）说的话，我非打你（不可）。
4. 女儿（一）看妈妈挨了打，（就）哭了。

# 24

## 第二十四课 人生

### 一 选词填空

1. 那些地方我（都）去过了。
  2. 谁（都）不知道他去了哪里。
  3. 我喜欢这里的（一切）。
  4. （一切）都过去了，别想了。
  5. （所有）的东西都在这儿，你看吧。
  6. 遇到（任何）困难，你（都）要坚持下去。
  7. （任何/所有/一切）事情（都）可能改变。
- 
1. 最近我的同屋（迷）上了京剧，一有时间就去看。
  2. 进别人的房间以前，应该先（敲）门。
  3. 你把这些东西（分）开吧，我们一人一半。
  4. 请你到那边去，好吗？你（挡）着我了，我看不见。
  5. 你想（娶）一个什么样的姑娘？
- 
1. 请（相信）我，我真的没有骗你。
  2. 奥林匹克的（精神）是什么？
  3. 不要这么早就得出（结论），等等再说。

4. 来中国后，我（经历）了很多事，有开心的，也有不开心的。
5. 哪个国家的（哲学）家最多？
1. 别再喝了，醉（倒）了我可没法照顾你。
2. 怎么样？你想（清楚）了没有？
3. 你来（晚）了，车已经开走了。
4. 走（过）这条街，你就能看见了。
5. 他的名字一定会被写（进）历史的。
6. 几年不见，小女孩变（成）了一个漂亮的姑娘。
7. 你买（到）想买的书了吗？

在人的一生中，需要做很多（决定）。有的时候，很难做出（选择）。如果在选择面前（犹豫）不定，可能就会（错过）一个很好的机会。但是，如果不考虑（清楚）就马上做决定，以后也可能会（后悔）。所以，最好先好好儿想一想，把好处和坏处都（列）出来，然后再做决定。

## 二 用“临……”完成对话

- A: 昨天晚上临睡前喝了一杯咖啡，结果好长时间才睡着。
- B: 是吗？我常常临睡前喝一杯牛奶，这样可以很快睡着。
- A: 这是个好办法。
- B: 上大学的时候，我还喜欢临睡前听英语，也能很快睡着。
- A: 好，我也试试。对了，你什么时候去欧洲？
- B: 还有两个月呢。
- A: 临走的时候，给我打个电话，我们一起吃个饭。
- B: 行，临走前，我跟你联系。

## 三 把下面的句子改成“被”字句

1. 他的面包被我吃了。
2. 我的自行车被朋友借走了。
3. 所有的钱都被我花完了。
4. 书被我放在桌子上。
5. 衣服被我洗得干干净净的。

## 四 看图写话（用“被”字句）

1. 她的帽子被风刮跑了。/她的帽子被风刮掉了。
2. 我的杯子被谁拿走了？
3. 竹子都被熊猫吃光了。
4. 对不起，我的CD已经被朋友借走了，不能借给你。

## 五 根据课文填空

1. 从前，有一位很有名的哲学家，迷（倒）了不少女孩子。
2. 错（过）我，你就找不（到）比我更爱你的女人了。
3. 他把结婚和不结婚的好处与坏处分别列了（出来）。
4. 最后，他终于得（出）一个结论。
5. 他把自己所有的书都扔（进）火里。

6. 如果把人生分（成）两半，前半段的人生哲学是“不犹豫”，后半段的人生哲学是“不后悔”。

## 25

## 第二十五课 点心小姐

## 一 选词填空

1. 别担心，我（陪）你一起去。
2. 你（替）我跟老师请个假，好吗？
3. 妈妈（让）孩子早点儿睡，可是孩子不愿意。
1. 我（悄悄）地走进教室，谁也没看见我。
2. 这个汤的味道（淡淡）的，不错。
3. 大街上（来来往往）的人真多。
4. 刚来中国的时候，我很想家，后来认识了一些朋友，（渐渐）地，我习惯了在中国的生活。
5. 他每天都（高高兴兴）的，你知道为什么吗？

与农村或者小城比起来，生活在大城市里的人，（安全）感比较少。大街上（来来往往）的人，有时候没有一个是自己的（熟人）。住同一座楼里的人，互相也都不（认识）。（所以），大城市里的人很少去别人家里。他们可以在酒吧一直玩到（深夜），也可以和（陌生）人一起聊天儿，但是，却很少有真正（亲密）的朋友。

## 二 选择合适的关联词语填空

1. （虽然）我们毕业后从来没见过面，（但是）见面后很快就熟起来了。
2. （不管）我走到哪里，我（都）把这张照片带在身边。
3. 他（不但）常常帮助朋友，（而且）也常常帮助陌生人，真是一个好人。
4. 他（既）是我的爱人，（也）是我的朋友。
5. 你（一边）听音乐（一边）做作业，作业能做好吗？
6. （如果）你的性格不太好，（就）没有人愿意和你交朋友，你得改一改了。
7. （因为）圣诞节快到了，（所以）商店里有很多人。
8. 他最近迷上了京剧，（连）上厕所的时候（也）要听京剧。
1. 他太喜欢吃饺子了，（只要）有时间（就）自己包饺子吃。
2. 他不太喜欢包饺子，（只有）春节的时候（才）自己包几个。
3. 看电影是他的爱好，（只要）有好电影，（就）一定去看。
4. 要实现理想不是那么容易的，但（只要）你坚持努力，（就）有可能实现。
5. （只要）眼睛闭上，全世界（就）都被挡住了。

## 三 用指定格式改写句子

1. 临考试的时候，他突然肚子疼，可能是太紧张了吧。
2. 你再不把菜端来的话，我就不再在你们这儿吃饭了。
3. 那个饭店生意很好，有两个原因：一方面是经济实惠，服务周到；另一方面是他们做的菜味道非常好。



4. 孩子长得很快，个子一天比一天高了。
5. 我非成为名画家不可。
6. 旅行回来，姐姐开心得很。

#### 四 判断正误并改错

1. 错。面包被卖了。
2. 错。票买好了。
3. 错。书被放在桌子上。
4. 对。
5. 对。
6. 错。我把书放在桌子上。

#### 五 根据课文填空

1. 我在一（家）商店卖点心和咖啡。
2. 每天我都早早地（收拾）好桌子，（摆）好椅子，耐心地（等）着客人来。
3. 下午四点钟左右，总有一大（群）中小学生来这儿喝咖啡。
4. 过了一（段）时间以后，我渐渐地和他们熟（起来）。
5. 有人丢了车票，我就会替他买一（张）。

## 21-25 复习

### Урок 21

- 一
  1. 事要一件一件地做。 Нужно делать дела по порядку.
  2. 这个假期很长，我们去旅行吧。 Отпуск длинный, давай поедem путешествовать.
  3. 他很苦恼，不停地抽烟。 Ему очень плохо, он безостановочно курит.
  4. 姐姐没有去过河北省以外的地方。 Сестра никогда не выезжала за пределы провинции Хэбэй.
  5. 她很想父母，给父母一次一次地打电话。 Она скучает по родителям, снова и снова им звонит.
- 二
  1. 只有新年的时候，才能连着休息六七天。
  2. 这件事只有这么办才能办好。
  3. 现在她已经制订了一个大计划：一个省一个省地看。
  4. 黄金周还没到，姐姐就开始做旅行的准备工作。
  5. 我好像回到了过去，又好像进入了未来。
- 三
  1. 我终于看到了世界七大奇迹之一的长城。  
Наконец-то я увидел одно из чудес света — Великую китайскую стену!
  2. 没想到姐姐的这个愿望很快就实现了。  
Вот уж не думал, что мечта сестры так быстро сбудется.
  3. 生活也变得越来越丰富了。 Жизнь становится все богаче и богаче.

4. 她跑遍中国以后再去外国。  
Она объездит весь Китай и потом отправится за границу.
5. 你的普通话说得真好! Ты отлично говоришь на путунхуа!

## Урок 22

- 1. 人们的生活一年比一年好了。 Жизнь у людей лучше год от года.
  2. 我今天一分钟也没休息。 Я сегодня ни минуты не отдыхал.
  3. 他的时间安排得满满的。 У него очень плотное расписание.
  4. 连好学生也回答不了这个问题。  
Даже хорошие студенты не могут ответить на этот вопрос.
  5. 他一点儿也不努力。 Он ни капли усердия не проявляет.
- 二
  1. 这个汉字太简单了, 连三岁的孩子都认识。
  2. 萨沙从小就想考上大学。
  3. 我的考试成 越来越差了。
  4. 那个中国菜不好吃, 连中国人也不喜欢。
  5. 连不喝酒的人今天也能喝一点。
- 三
  1. 感谢您抽时间和我谈话。  
Спасибо, что выкроили время со мной поговорить.
  2. 一年过去了女儿考上了高中。  
Прошел год, и дочь поступила в высшую ступень средней школы.
  3. 连三岁的孩子也认识这个字。  
Даже трехлетние дети знают этот иероглиф.
  4. 妈妈说完就挂上了电话。 Мама договорила и повесила трубку.
  5. 他越学习汉语越喜欢。  
Чем дальше он учит китайский, тем больше он ему нравится.

## Урок 23

- 1. 三八节快到了, 所以商店里客人非常多。  
Скоро 8 Марта, поэтому покупателей в магазинах очень много.
  2. 他的女朋友既很聪明也很漂亮。 Его подружка и умная, и красивая.
  3. 不管累不累我还是得做完这件事。  
Как бы я ни устал, а нужно доделать это дело.
  4. 不管天气怎么样你们都得去上课。  
Не важно, какая погода, а на уроки вам идти придется.
  5. 我觉得这个字难得很。  
Мне кажется, этот иероглиф очень сложный.
- 二
  1. 不管你说什么, 我们都不想听。
  2. 学生再不开始的话, 就来不及了。
  3. 他的普通话标准得很。
  4. 你非去不可, 我一个人不去。
  5. 不管老师怎么批评这个学生, 他都不努力。

- 三
1. 不管妈妈做什么我都想吃。 Что бы мама ни приготовила, я все съем.
  2. 他既会英语, 也会日语。 Он знает и английский, и японский.
  3. 不管多难他都要坚持下去。  
Как бы сложно ни было, он продолжает стараться.
  4. 这里的冬天冷得很。 Здешние зимы очень холодные.
  5. 他非参加这次比赛不可。  
Он не может не принять участия в этом соревновании.

## Урок 24

- 一
1. 大学毕业了, 工作以后感觉怎么样?  
Как работается после окончания университета?
  2. 他的自行车没被偷走。 Его велосипед не украден.
  3. 我的毛衣没被姐姐穿走。 Сестра не ушла в моем свитере.
  4. 一切都过去了, 别想了。 Все позади, не думай больше.
  5. 他的名字一定会被写进历史的。  
Его имя непременно будет вписано в историю.
- 二
1. 临回国的时候他买了很多礼物。
  2. 你来晚了, 车已经开走了。
  3. 临睡觉以前喝了两杯咖啡, 结果好长时间才睡着。
  4. 我买的巧克力被弟弟吃掉了。
  5. 你买到想买的书了吗?
- 三
1. 临睡觉以前别喝咖啡。 Перед сном не пей кофе.
  2. 临上飞机时请给我打电话。 Перед посадкой в самолет позвони мне.
  3. 他被姑娘的父亲打了。 Его побил отец девушки.
  4. 小女孩变成了一个漂亮的姑娘。  
Девочка превратилась в красивую девушку.
  5. 临走前别忘了关门。 Перед уходом не забудь закрыть дверь.

## Урок 25

1. 只有你爱别人, 别人才会爱你。
2. 雪越下越大, 怎么办?
3. 这个学生既不聪明, 也不努力。
4. 不管愿意不愿意, 你都得上。
5. 那个女孩子胖得很。
6. 你再不起床的话, 上课就要迟到了。
7. 要学好汉语, 非努力不可。
8. 毕业后, 我们再也没见过面。
9. 萨沙想出来一个好办法。
10. 那杯茶被弟弟喝了。

## Перевод текстов уроков

### 1

#### Самолет опоздал

##### Диалог

- Маша: Ли Цзюнь, Ли Цзюнь!
- Ли Цзюнь: Маша, это ты!
- Маша: Я увидела тебя сразу, как ты вошел в дверь. Ты приехал кого-то встречать?
- Ли Цзюнь: Да, встречаю старшую сестру. Она возвращается в Пекин на самолете во второй половине дня. А ты?
- Маша: Я только что проводила родителей, которые улетели на родину.
- Ли Цзюнь: Твои родители приезжали в Пекин?
- Маша: Да, они тут отдыхали три дня, а сегодня возвращаются на родину. Во сколько прилетает самолет твоей сестры?
- Ли Цзюнь: Должен был в 14:30. Странно, уже 14:50, почему же самолет еще не прибыл? Пойду спрошу. (Обращается к сотруднику аэропорта.) Позвольте спросить, самолет из Таиланда прилетел?
- Сотрудник аэропорта: Я посмотрю. Не прилетел. Этот рейс, вероятно, задерживается на 30 минут.

##### Текст

##### *Дневник Маши*

На прошлой неделе мои мама и папа прибыли в Пекин. Они отдыхали тут три дня, им очень понравился Пекин, и они решили приехать сюда снова, если будет такая возможность. Сегодня после обеда они улетели на родину, я ездила в аэропорт провожать их. Их самолет улетал в 14:10. Он улетел по расписанию. В аэропорту я встретила Ли Цзюня, который приехал, чтобы встретить сестру. Однако самолет его сестры опоздал. Ли Цзюнь ждал почти полчаса.

### 2

#### Я хочу переехать

##### Диалог

- Ли Цзюнь: Саша, давно не виделись, чем сейчас занимаешься?
- Саша: Ищу квартиру, хочу переехать.

- Ли Цзюнь: Жить на территории института плохо? Посмотри, тут есть магазины, столовая, еще почта и банк — так удобно! И от аудиторий близко, каждый день можно поспать подольше, к тому же стоит дешевле, чем за пределами института.
- Саша: Однако в общежитии нет кухни, а в комнате — туалета, жить несколько неудобно. А самое главное — вокруг живут одни иностранные студенты, и это плохо для изучения китайского.
- Ли Цзюнь: Да, ты прав.
- Саша: Помоги мне посмотреть, нет ли подходящих квартир, хорошо?
- Ли Цзюнь: Без проблем, у меня знакомый работает в посреднической фирме.

### Текст

Вчера приходил один мой друг, я обнаружил, что его китайский стал намного лучше. Раньше наш с ним уровень был почти одинаковым, а сейчас его уровень намного выше моего и говорит он намного свободнее меня. Оказывается, он сейчас живет в квартире у китайцев. Я тоже хочу переехать. Хочу найти квартиру в многоквартирном доме не слишком далеко от института, лучше всего с кухней и туалетом. Надеюсь переехать как можно скорее.

## 3

### Она одета в желтую блузку

### Диалог

- Маша: Товарищ полицейский, мы с подругой потеряли друг друга, пожалуйста, помогите ее найти.
- Полицейский: Не волнуйтесь, сядьте и говорите. Как ее зовут? Из какой страны?
- Маша: Ее зовут Анна, она из Германии. Она недавно приехала в Китай, по-китайски говорит не слишком хорошо.
- Полицейский: Какого она возраста? Как выглядит?
- Маша: Ей примерно 23—24 года, блондинка с синими глазами, невысокого роста — примерно 160 см.
- Полицейский: Во что одета?
- Маша: Она одета в желтую блузку, синие джинсы, за спиной — большой рюкзак.
- Полицейский: Когда вы потеряли друг друга из виду?
- Маша: Примерно в 14:30.
- Полицейский: Не волнуйтесь, мы обязательно поможем вам найти ее.

**Текст***Объявление о пропаже*

Вчера (05.09) примерно в 17 часов я потерял красный рюкзак на южной спортплощадке. Внутри — несколько ручек и еще несколько тетрадок. Просьба нашедшему принести его в общежитие для иностранных студентов № 5, комната 302, либо связаться с Сашей по телефону 52768436. Большое спасибо!

Саша  
06.09.2012

**4****В России нет такого количества велосипедов****Диалог**

- Ли Цзюнь: Саша, ты уже давно приехал в Китай, как тебе кажется, Китай и Россия похожи?
- Саша: В чем-то похожи, в чем-то непохожи.
- Ли Цзюнь: Например?
- Саша: Россия и Китай — обе большие страны, площадь немаленькая, однако в России не так много населения, как в Китае, и история не такая длинная, как у Китая. Кроме того, уровень жизни неодинаковый.
- Ли Цзюнь: Все верно говоришь. А еще?
- Саша: А еще в России нет такого количества велосипедов.
- Ли Цзюнь: Значит, люди ездят на работу и с работы на машинах?
- Саша: Не обязательно, некоторые — на автобусах, некоторые — на метро, а некоторые — на машинах.

**Текст**

После приезда в Китай я обнаружил, что в Китае есть несколько «много»: первое — людей много, население Китая — 1,3 миллиарда, в автобусах, магазинах, на улицах — повсюду люди; второе — машин много, когда наступает время ехать на работу или с работы, на улице машин и велосипедов — словно поток, очень величественный вид; третье — видов еды много, говорят, есть восемь известных разновидностей китайской кухни; четвертое — достопримечательностей много, китайская история насчитывает несколько тысяч лет, естественно, и достопримечательностей здесь много; пятое — национальностей много, здесь 55 национальностей; а еще... Я это сейчас потихоньку изучаю.

**5****Еда в этом ресторане неплохая****Диалог**

- Саша: Вы наелись? Не надо ли заказать еще одно блюдо?
- Маша: Достаточно, я уже наелась.

- Анна: Я тоже наелась. Еда в этом ресторане неплохая. Саша, ты раньше часто здесь бывал?
- Саша: Не часто, два-три раза в неделю.
- Анна: Где ты ешь каждый день?
- Саша: Иногда в столовой, иногда хожу в ресторан, изредка готовлю сам.
- Маша: Ты умеешь готовить? Я впервые об этом слышу!
- Саша: Редко готовлю. Самому дешевле готовить, чем питаться вне дома, однако и не так вкусно, как в ресторане.
- Анна: А что ты умеешь готовить?
- Саша: Лучше всего я готовлю, конечно же, растворимую лапшу.
- Маша: Ну прямо как я!

**Текст**

Сегодня — конец недели, я решил поесть не дома. Из-за того что я каждый день ем в столовой, живот уже давно протестует. Друг рассказал мне про один ресторанчик, который только что открылся, и вино в нем бесплатное. Я как услышал, сразу решил пойти туда. Мы пошли вместе с друзьями, потому что одному идти неинтересно, когда народу много — более оживленно. Тот ресторанчик находится недалеко от института, десять с лишним минут пешком — и пришел. Обстановка там неплохая, обслуживающий персонал очень вежлив, цены, можно сказать, тоже разумные, вот только еда немного островата.

**Б****На доске объявлений приклеено уведомление****Диалог**

- Маша: У дверей в общежитие толпятся люди, что произошло?
- Накамура: Пойдем посмотрим.
- Маша: А, на доске объявлений приклеено уведомление.
- Накамура: Похоже, это уведомление о мероприятии.
- Маша: Накамура, я не понимаю некоторые иероглифы, помоги мне прочитать.
- Накамура: «20 сентября Институт международных программ устраивает экскурсию за город для студентов-иностранцев. Те, кто собирается участвовать, пожалуйста, зайдите со студенческим билетом в канцелярию института, для того чтобы зарегистрироваться». Институт повезет нас за город на экскурсию.
- Маша: Как здорово! Когда надо зарегистрироваться?
- Накамура: С 14 до 17:30.



Маша: Где регистрируются?  
 Накамура: В канцелярии института.  
 Маша: Какие формальности надо выполнить?  
 Накамура: Нужен только студенческий билет и все.  
 Маша: Я сейчас же схожу. Ты вернешься в общежитие?  
 Накамура: Нет, у меня кое-какие дела, я сначала пойду.

### Текст

#### Уведомление

Для того чтобы поощрить студентов активно участвовать в спортивных мероприятиях, институт устраивает в следующем месяце весенние соревнования по баскетболу «Кубок чемпиона». Надеемся, что все заинтересованные студенты-иностранцы примут активное участие.

Место регистрации: здание 36, комната 204, секретариат спортивного отдела Союза учащихся.

Телефон: 77654932

## 7

### Холодильник полон

### Диалог

Чжан Хун: Мам, смотри, эти яблоки — красные, большие, наверняка вкусные. Давай купим немного! В газете писали, есть яблоки полезно для здоровья, не будешь болеть.

Мама: Все фрукты полезны для здоровья. К тому же мы еще не съели те фрукты, которые есть у нас дома.

Чжан Хун: Ты говоришь о мандаринах? Они слишком кислые, не надо их есть!

Мама: А кто тогда говорил: в мандаринах много витамина С, полезно для организма, в результате купили 4 цзиня, и никто не ест! К тому же так тепло, фрукты легко портятся, доедим, а потом уже купим.

Чжан Хун: Можно положить в холодильник.

Мама: Холодильник у нас дома два дня назад уже был наполнен под завязку.

Чжан Хун: Судя по всему, надо поменять холодильник.

### Текст

Прошу вас угадать, что это за животное: оно круглое, толстое, шерсть на теле белая, уши и конечности — черные, вокруг глаз — тоже черные круги, как будто оно в солнечных очках, очень мило. Оно в основном живет на юго-западе Китая и любит есть бамбук. Угадали? Правильно, это панда.

# 8

## Соревнование очень яркое

### Диалог

- Маша: Как прошел сегодняшний футбольный матч?
- Ли Цзюнь: Очень впечатляющий.
- Маша: Вы выиграли?
- Саша: Нет.
- Маша: Значит, проиграли.
- Ли Цзюнь: Тоже нет. Счет 2:2, ничья.
- Саша: Это все я виноват, упустил такую хорошую возможность забить. Если бы попал, то победа была бы за нами.
- Маша: Ничья — это уже не просто. Пойдемте, сегодня я вас приглашаю.
- Саша: Завтра сыграем, тогда вместе и пойдем. Я несколько устал, хочу вернуться в общежитие, помыться, немного отдохнуть.
- Маша: Кто ваш соперник завтра?
- Ли Цзюнь: Математический факультет, говорят, они крутые.
- Маша: Ничего, завтра мы с Анной придем вас поддержать.
- Ли Цзюнь: Отлично! Когда вы рядом, мы обязательно выиграем!

### Текст

Утром прозвенел будильник, но я не слышал, а когда проснулся, было уже 7:40. Я поспешно встал с кровати, спустился вниз, толкнул велосипед, а в шинах нет воздуха. Ничего не оставалось делать, как бросить велосипед и бежать на автобусную остановку, где я обнаружил, что все автобусы переполнены. Мне с большим трудом удалось влезть в один из них, однако через две остановки автобус сломался. Мне осталось выйти, позвонить и вызвать такси, как назло, была пробка, мы тащились медленно, как черепаха. И вот так я, в конце концов, прибыл с опозданием.

# 9

## Я не смог попасть внутрь

### Диалог

- Чжан Хун: Ли Цзюнь, что с твоей ногой? Почему ты хромаешь?
- Ли Цзюнь: Эх, даже не спрашивай, все из-за ключей.
- Чжан Хун: Каких ключей?
- Ли Цзюнь: Ключей от комнаты. Я забыл ключи, не смог войти в общежитие.
- Чжан Хун: Так, а почему нога такая?
- Ли Цзюнь: Футбольный матч должен был вот-вот начаться, я боялся, что не успею, поэтому полез через окно.
- Чжан Хун: Ваша комната на третьем этаже, как же ты полез?

- Ли Цзюнь: У нас по соседству туалет. Я залез через окно туалета.  
 Чжан Хун: Это же так опасно!  
 Ли Цзюнь: Да еще можно считать удачно! Однако, когда прыгал в комнату, упал, и посмотри, что со мной теперь!

### Текст

Жил один близорукий человек, который часто не мог четко разглядеть предметы. Однажды после возвращения домой он снял рубашку и повесил ее на стену, однако она упала на пол, оказалось, что на том месте на стене не было гвоздя, там была муха, которая тут же улетела.

Ночью туда-сюда летал комар, этот человек не мог заснуть, тогда он встал и начал ловить комара. Он увидел, что комар сидит на стене, тихонько подошел и ударил ладонью. Внезапно он почувствовал боль в руке. Оказывается, на стене был гвоздь, а не комар.

## 10

### Горный пейзаж прекрасен

### Диалог

- Накамура: Маша, как съездили на уикенд в деревню?  
 Маша: Неплохо. Утром мы посетили дом престарелых, потом — детский сад, мы с детьми вместе пели песни, танцевали, играли в игры, это было интересно.  
 Накамура: Ты была в доме у крестьян?  
 Маша: Была. Мы еще и обедали в крестьянской семье.  
 Накамура: А потом поехали куда-то еще?  
 Маша: После обеда мы взбирались на соседнюю гору, на которой была древняя Великая стена, очень величественная.  
 Накамура: Что за гора?  
 Маша: Не могу вспомнить название, говорят, это самая высокая гора в том районе, несколько сотен метров.  
 Накамура: Такая высокая, ты смогла взобраться?  
 Маша: Благодаря подбадриваниям друзей я с трудом залезла. Когда смотришь с горы вдаль — такая красота: синее-синее небо, белейшие облака, красные цветы, зеленая трава, в небе летают маленькие птички... Прямо как на пейзаже!  
 Накамура: Слушаю тебя и жалею, что не поехала.  
 Маша: Ничего, я сделала много снимков, могу тебе подарить.

### Текст

На стене Машиной комнаты в общежитии висит фотография — это Маша сняла на Великой стене. На ней — синее небо, белые облака, светит яркое солнце, древняя Великая

стена напоминает огромного дракона, спящего на вершинах, то поднимается, то спускается, простираясь далеко вдаль, вид очень величественный. Маша стоит на высокой стене и радостно смеется, на правой руке указательный и средний палец разведены в виде буквы V. Она одета в футболку, на которой написано: «Я поднималась на Великую стену!»

# 11

## Яичница с помидорами

### Диалог

- Чжан Хун: Маша, ты ведь хотела научиться готовить китайскую еду? Сегодня я научу тебя готовить одно домашнее блюдо.
- Маша: «Домашнее блюдо» — это что?
- Чжан Хун: Это то, что китайцы обычно часто готовят дома.
- Маша: Хорошо. Я как раз хочу научиться готовить то, что едят дома. А, кстати, что мы будем делать?
- Чжан Хун: Яичница с помидорами — и вкусно, и легко научиться, давай вместе приготовим, как тебе?
- Маша: ОК, что мне делать?
- Чжан Хун: Давай разбей яйцо в эту миску, равномерно взбалтывай палочками, потом нарежь маленькими кусочками помидоры.
- Маша: Посмотри, такие большие пойдут?
- Чжан Хун: Очень хорошо. Зажги огонь, поставь сковородку на огонь, налей на нее масло, вылей туда яйца, пожарь их немного и достань. Затем добавь еще немного масла, положи в сковородку помидоры и обжарь до готовности, затем положи туда же и пожаренные яйца, не забудь добавить немного сахара, а напоследок — еще немного соли.... Хорошо, попробуй, как тебе?
- Маша: Ммм, и красиво, и вкусно, действительно неплохо!
- Чжан Хун: Да, это и есть особенность китайской кухни: выглядит красиво, пахнет ароматно и вкусная.
- Маша: Вот только делать нелегко.

### Текст

#### Яичница с помидорами

Ингредиенты: помидоры 500 г, яйца 2 шт, масло 50 г, сахар 25 г, соль 5 г, крахмал, разведенный в воде, 15 г.

#### Способ приготовления:

1. Вымыть помидоры, нарезать маленькими кусочками; яйца разбить в миску, добавить соль, пожарить на кипящем масле.

2. Масло налить в сковороду, когда нагреется, положить помидоры, яйца, равномерно перемешать, затем добавить сахар и соль, снова перемешать, после закипания быстро залить крахмалом, разведенным в воде.

Особенности: сладкое и соленое, приятно на вкус, богато питательными веществами.

## 12 Переезд

### Диалог

- Саша: Простите, пожалуйста, поставьте эти две картонные коробки туда, обратите внимание, что ставить надо согласно номерам, написанным на них, не перепутайте порядок.
- Рабочий: Хорошо. Куда ставить телевизор?
- Саша: Сначала поставьте на стол. Осторожно, очень тяжелый, не придавите руки.
- Рабочий: Господин, ваши вещи все здесь.
- Саша: Спасибо, вы, наверное, устали.
- (Саша звонит по телефону)*
- Сотрудник: Клининговая компания. Вам требуется наша помощь?
- Саша: Я только что переехал, дома грязно, хочу попросить вас убрать квартиру.
- Сотрудник: Хорошо, скажите, пожалуйста, ваше имя, адрес и телефон. Как ваша фамилия?
- Саша: Нет фамилии, меня зовут Саша, я живу в микрорайоне Хуамэй, дом 3, подъезд 2, номер 1603, мой номер телефона 13691350769. Приходите завтра в 14, хорошо?
- Сотрудник: Хорошо, до завтра.

### Текст

Мне приглянулась одна квартира. Она находится недалеко от института в жилом микрорайоне. К югу от микрорайона — небольшой парк, каждый день много народу ходит туда гулять и играть в шашки. К северу — большой супермаркет, будет удобно ходить за покупками. Недалеко от восточной части [района] — станция метро. К западу нет домов, вдалеке можно видеть горы, очень красивый пейзаж. Я очень доволен, считаю, что условия здесь неплохие. Хотя аренда немного дороговата, однако я все-таки решил сейчас же переезжать.

## 13 Письмо

### Текст

Учитель Лю, здравствуйте!

Я получила ваше письмо, но отвечаю вам спустя столько времени из-за занятости и из-за того, что у меня плохой китайский. Пожалуйста, извините! У вас все хорошо?

В мгновение ока уже прошло полгода, как я приехала в Китай. Когда я в прошлом году в сентябре только приехала сюда, ничего не понимала на слух и не могла ничего прочитать, у меня не было друзей, мне было очень грустно. Сейчас уровень моего китайского в определенной степени повысился, я завела немало друзей не только из Китая, но и из разных уголков мира, мы вместе учимся, помогаем друг другу, каждый день весело проводим. Учить китайский также становится все интереснее. Поначалу на уроках мне было непривычно, что учитель говорит по-китайски, я понимала 40–50%. Так как я не учила простые иероглифы, то многие я не понимала. Но я каждый день прилежно училась, если чего-то не понимала, то спрашивала учителей и одноклассников, поэтому прогресс был быстрый. Сейчас я уже могу по-китайски вести простые диалоги и на уроках уже понимаю три четверти. А самое важное — я все больше и больше люблю китайский и хочу в будущем найти работу, связанную с Китаем.

Сейчас у меня практически нет проблем в жизни. Когда я только приехала, мне была непривычна китайская кухня, мне казалось, в ней слишком много масла, я не понимала меню, поэтому оставалось лишь ходить в Макдоналдс. А сейчас я не только привыкла есть китайскую еду, но и научилась готовить несколько традиционных блюд. Когда вернусь, обязательно вам приготовлю.

Раньше я собиралась домой в августе, но сейчас я решила продлить обучение еще на год, вернусь только в августе следующего года. За этот год я хочу больше понять китайскую культуру, найти еще друзей.

Все ли у вас успешно на работе? Желаю вам крепкого здоровья!

*Ваша ученица Маша*

*10 апреля*

## 14

## Сколько времени надо, чтобы добиться успеха?

### Диалог

- Саша: Товарищ художник, говорят, вы на художественном состязании заняли первое место. Расскажите нам, пожалуйста, как вы пришли к успеху, хорошо?
- Художник: Как сказать? Многие считают, что успех — это очень трудно, на самом деле нужно только продолжать прилагать усилия, и мечта обязательно сбудется.
- Саша: Что это значит?
- Художник: Я только тогда, когда поступил в среднюю школу, полюбил рисовать. С того времени и до первой ступени высшей школы я каждый день рисовал всего по часу.

- Саша: Значит, за четыре года время, когда вы рисовали, составило всего 61 день. А после поступления на высшую ступень средней школы вы больше не рисовали?
- Художник: Во время обучения на второй и третьей ступенях высшей школы, так как я готовился к экзаменам, временно прекратил занятия живописью. И только после поступления в университет снова взял в руки кисть. На четвертом курсе я каждый день также рисовал всего по часу.
- Саша: За четыре года время, когда вы рисовали, также составило всего 61 день. А после окончания университета?
- Художник: После окончания университета я три года работал преподавателем в университете. За эти три года я каждый день тратил примерно три часа на живопись. За три года количество времени, проведенное за этим занятием, составило примерно 137 дней.
- Саша: А потом?
- Художник: А потом я уволился из университета, три года путешествовал по разным уголкам нашей страны и каждый день рисовал по восемь часов. За три года время занятий живописью составило как раз 365 дней.
- Саша: За эти три года вы довольно много времени потратили на живопись.
- Художник: Да. Потом я вернулся в Пекин и три года специально занимался именно живописью, каждый день по десять часов. За три года — примерно 465 дней. Затем на этом состязании я получил этот главный приз.
- Саша: Сколько же вы потратили времени на занятия живописью с момента возникновения в средней школе интереса до получения этого приза? Давайте посчитаем: 61 день плюс 61 плюс 137 плюс 365 плюс 465 равняется 1089 дней, примерно в общей сложности три года!
- Художник: Да, в остальное время я занимался делами, не связанными с живописью. Поэтому я и говорю: для того чтобы добиться успеха, не надо много времени. Вы согласны с моей точкой зрения?
- Саша: Вы классный! Поздравляю вас!

*(Из журнала «Читатель», автор Чжан Сяоши)*

## 15

## Пожалуйста, подождите

### Текст

Один господин на каникулах поехал отдыхать, а после возвращения рассказал другу такую историю.



Однажды, когда он только начал свое путешествие, он шел всю первую половину дня, он устал, и его мучила жажда. В это время он увидел один ресторан. У входа стояла большая табличка: «Хорошее обслуживание, недорого и полезно». Он зашел внутрь, собирался там пообедать. Народу в ресторане было немного, горели свечи, было очень тихо, выглядело неплохо. Он снял верхнюю одежду, повесил рядом с дверью, затем нашел свободное место и сел.

Очень быстро подошел официант: «Добро пожаловать! Господин, что вы хотите заказать?»

Он сказал: «Сначала налейте мне стакан разливного пива».

«Хорошо, пожалуйста, подождите».

Через какое-то время официант снова подошел: «Извините, господин, разливного пива нет».

Он подумал, возможно, официант расстроился, что он ничего не заказал. Тогда он снова сказал: «Тогда, пожалуйста, принесите мне суп, суп с кусочками мяса». — «Хорошо, пожалуйста, подождите».

Снова прошло какое-то время, официант снова подошел: «Извините, господин, супа с кусочками мяса нет».

«Тогда принесите мне жареный говяжий стейк, или стейк из баранины, или из свинины». — «Хорошо, пожалуйста, подождите».

Через какое-то время официант снова подошел: «Я прошу прощения, господин, стейка из говядины, баранины или свинины нет».

В конце концов он не выдержал и рассердился: «Хорошо, тогда я не буду есть. Принесите мне мое пальто».

«Хорошо, пожалуйста, подождите».

На этот раз официант вернулся быстро: «Мне действительно неловко, господин, но вашего пальто тоже нету».

Друзья спросили, как называется тот ресторан. Он рассмеялся и ответил: «Так и называется: „Нету“!»

## 16

## С какой стороны есть банан?

### Текст

Одна подруга мне как-то сказала фразу, которая произвела глубокое впечатление. Она сказала: «Некоторые люди начинают очищать банан с его конца, а некоторые — с его верхушки, разница огромная». Ее слова дали мне серьезный повод для размышлений.

Если это уже стало привычкой, то человеку трудно изменить тот способ, которым он очищает банан.

Один курильщик завязал с курением, прошел всего один день, ему было очень тяжело, он подумал: «Я не курю всего один день, а уже так тяжело. Боже, если я еще проживу 10 000 дней, то мне осталось страдать еще 9999 дней, довольно!» Его попытка бросить

курить провалилась. Однако если сменить точку зрения: «Я первый день не курю, уже преуспел в этом, неплохо! Если я проживу еще 10 000 дней и буду держаться, то последующие 9999 дней будут начинаться с этого успеха, как же хорошо!» Таким образом, можно потихоньку бросить курить.

На самом деле в этом есть самая простая истина: столкнувшись с чем-то, мы можем посмотреть на все с другой точки зрения. Многие вещи не обязательно делать так или иначе.

Банан, естественно, можно есть с любой стороны!

(Из журнала «Читатель», автор Е Яньбинь)

## 17 Дневник Ли Цзюня

### Текст

*13 июля 2012 года, пятница, мелкий дождь*

Пять лет назад во время летних каникул я окончил старшую школу. В тот момент мы договорились с одноклассниками, что через пять лет на летние каникулы приедем в родную школу и соберемся все вместе.

За эти пять лет, хотя мы часто контактировали друг с другом, только слали электронные письма, созванивались и никогда не встречались. Поэтому мы очень были рады возможности собраться. До встречи оставалось более месяца, и мы в интернете обсуждали план и организацию. В итоге мы решили 11 июля — того же числа, которое было, когда мы пять лет назад покинули школу, — все вместе вернуться в нашу родную школу.

Говоря по правде, до встречи я немного беспокоился: мы не виделись уже пять лет, наверняка все изменились, а что если не найдем общих тем для разговора? Что тогда делать? Однако я и не предполагал, что, когда встретимся, не только не будет ощущения, что мы незнакомцы, но и покажется еще ближе, чем пять лет назад. Мы поздоровались, пожали руки и словно вернулись в прошлое. Вечером первого дня мы пили вино и вспоминали все, что делали плохого, глупого, так весело болтали до рассвета.

Два дня пролетели незаметно. Мы фотографировались и сделали общие фото на память в общежитии, в классах, на спортплощадке, в столовой, библиотеке, спортзале — везде, где мы когда-то бывали.

Это была действительно радостная встреча!

## 18 Я видела Пекинскую оперу

### Текст

Вчера вечером я ходила смотреть Пекинскую оперу. Выступление актеров было яркое, но я ни слова не поняла из текста, который они говорили, и о чем было выступление, я тоже абсолютно не поняла.

Год назад я уже смотрела одну Пекинскую оперу, в то время я тоже ничего не поняла. Однако я могу себя простить, потому что тогда я только начала учить китайский, слов знала мало, к тому же на слух плохо воспринимала, даже когда беседовала с учителями и репетиторами, тоже часто не понимала.

А сейчас я учу китайский уже больше года, словарный запас намного увеличился, уже могу вести по-китайски обычные беседы, понимаю передачи на китайском и новости по радио. Я все время была довольна и полагала, что мой китайский уже достиг большого прогресса, однако почему я даже и фразы не могла понять из Пекинской оперы? Разве уровень моего китайского такой низкий?

Сегодня, как раз когда я пребывала в печали, пришла в гости моя подруга-китаянка. Она сказала мне, что слова к опере пишутся не на современном китайском и большая часть китайцев тоже ничего не понимает.

Оказывается, вот в чем дело! Судя по всему, хотя я относительно понимаю ситуацию в китайской политике, экономике, образовании и обществе, но моих знаний в отношении китайской культуры, в частности того, что касается Пекинской оперы, еще слишком мало.

## 19

## Если однажды...

### Текст

Если однажды ты обнаружишь, что мамина кухня уже не такая чистая, как раньше; если однажды ты обнаружишь, что приготовленная мамой еда слишком соленая и невкусная; если однажды ты обнаружишь, что папа смотрит футбол, смотрит-смотрит и засыпает; если однажды ты обнаружишь, что родители больше не любят есть хрустящие овощи и фрукты; если однажды ты обнаружишь, что родители любят пить рисовый отвар; если однажды ты обнаружишь, что их реакции замедлились; если однажды ты обнаружишь, что во время еды они постоянно кашляют...

Если наступит такой день, я должен сказать тебе: твои родители постарели, им требуется забота других людей.

Каждый человек станет старым. Родители стареют раньше нас, мы должны заботиться о них, уделять им внимание. Возможно, они со многим будут плохо справляться, если в комнате плохо пахнет, вероятно, они не почувствуют, пожалуйста, не обвиняйте их в том, что они грязные или что они воняют. Когда они разлюбят мыться, пожалуйста, выделите время и помогите им помыться, потому что сами они не смогут чисто вымыться. Когда мы наслаждаемся едой, пожалуйста, приготовьте им пиалу того, что легко есть, потому что некоторые продукты они не любят, потому что их не раскусить зубами.

Начиная с нашего рождения родители были непрерывно заняты тем, что учили нас базовым умениям, передавали свой жизненный опыт нам, еще помогли нам учиться...

Поэтому, если однажды они и правда не смогут двигаться, мы должны помнить: когда мы смотрим на наших родителей — мы смотрим на свое будущее. Если однажды ты будешь таким же старым, как и они, как бы ты хотел провести это время?

## 20

### Хороший кофе всегда наливают в горячую чашку

#### Текст

Однажды на зимних каникулах мы с женой отправились путешествовать в Европу. Когда мы проезжали Рим, один друг пригласил нас выпить кофе.

Было прекрасное утро. Мы вместе с ним пересекли небольшую улочку, вымощенная камнями мостовая выглядит очень красиво. Если идти по ней долго, можно забыть, зачем идешь, думая, что вышел специально, чтобы походить по этим камням. Внезапно в воздухе почувствовался аромат кофе, и без слов друга стало понятно, что мы пришли в кофейню.

Кофейня была не очень большая, но посетителей в ней немало, они сидели по двое-трое за столиками, пили кофе и болтали.

Мы тоже сели за столик, официант принес нам маленькие фарфоровые чашки толстого белого фарфора. Я взял ее в руки и от удивления произнес: «Ого, эта чашка горячая!»

Официант обернулся и с улыбкой сказал: «Мадам, хороший кофе всегда наливают в горячую чашку!»

Да, хороший кофе нужно наливать в горячую чашку, в холодной чашке кофе остывает, аромат становится слабее. На самом деле хороший чай и хорошее вино — разве не так же? Не знаю, что хотел сказать мне официант, принесший кофе. Я хотел бы сам быть ароматным кофе, со всей тщательностью налитым в теплую чашку толстого белоснежного фарфора, и сделать утро прекрасным.

## 21

### «Золотая неделя»: весело-весело отдохнем неделю

#### Текст

Моя родина — небольшой городок в провинции Хэбэй. До 27 лет старшая сестра никуда не ездила за пределы Хэбэя. В то время у нее было мало выходных, только на Праздник весны отдыхали 6—7 дней. Однако Праздник весны — это время объединения семьи, поэтому она никуда не могла поехать.

В 1997 году я окончила университет и осталась в одной пекинской фирме работать торговым агентом, я смогла путешествовать по разным местам, и сестра мне завидовала: «Когда я училась, не было денег, после работы не было времени. Если бы были длинные выходные, я обязательно объездила бы весь Китай!»

Кто бы мог подумать, что эта мечта сестры сбудется уже скоро. В 1999 году правительство начало реализовывать систему выходных «Золотая неделя»: каждый год на Праздник весны, 1 мая и 1 октября страна отдыхает три дня плюс выходные, получается целая неделя! Для тех, кто тяжело трудится, такая длинная неделя праздников — действительно уникальна.

«Золотая неделя» еще не наступила, а сестра уже начала работу по подготовке путешествия, с одной стороны, решала, куда поехать, с другой — связывалась с турагентством, чтобы поехать сразу, как начнутся каникулы. Прошло несколько лет, сестра уже побывала во многих местах: она ездила на море загорать, скакала на коне по степи, видела Хуанхэ, переплывал Янцзы...

«Мир вокруг такой удивительный!» Каждый раз, возвращаясь из путешествия, сестра радостно произносила эту фразу.

Сейчас она уже выработала большой план: осматривать провинцию за провинцией, объездить все места и в итоге — весь Китай, остановиться, только когда постареет и не сможет двигаться.

Моя старшая сестра — обычная молодая женщина, из-за таких длинных каникул ее жизнь становится все более насыщенной. Я желаю ей здоровья, чтобы, после того как объездит весь Китай, она поехала за границу.

## 22

### Один звонок

#### Текст

Когда мой сын учился в третьем классе средней школы, умер его отец. После смерти отца его характер сильно изменился, успехи в учебе становились все хуже и хуже. Я обдумывала разные способы, как ему помочь, но чем больше я хотела ему помочь, тем больше он отдалялся от меня и не хотел со мной разговаривать. Когда закончился учебный семестр, он пропустил уже 95 уроков и не сдал экзамены по физике и химии. Таким образом, он мог и не закончить даже среднюю школу. Я очень нервничала, использовала всевозможные методы, но и критика, и похвалы были бесполезны. Он не менялся.

Однажды, когда я была на работе, внезапно раздался телефонный звонок. Мужской голос сказал, что он — наставник в школе: «Я хочу с вами обсудить пропуски уроков Чжан Ляна».

Я обо всех своих душевных страданиях и любви к сыну рассказала этому незнакомому человеку. В конце я сказала: «Я люблю сына, и я не знаю, что делать. Мне очень тяжело видеть его в таком состоянии. Я перепробовала все способы, чтобы он снова полюбил школу, но... Эх, это все бесполезно, я ничего не могу поделать».

Я договорила, мужчина в телефонной трубке не ответил. Через какое-то время он произнес: «Спасибо, что уделили время и поговорили со мной». Договорив, он повесил трубку.



Когда в следующий раз пришла весть о успеваемости сына, я с радостью увидела, что у него появился большой прогресс.

Прошел год, сын поступил в старшую школу. Однажды на родительском собрании учитель похвалил его за успехи.

По дороге домой сын спросил меня: «Мама, ты еще помнишь того наставника, который звонил тебе год назад?»

Я кивнула головой.

«Это был я — сказал сын. — Я сначала хотел подшутить над тобой, но, услышав твои слова, я почувствовал тяжесть на сердце. В тот момент я понял, как тебе было трудно после смерти папы! Я решил, что ты обязательно будешь мной гордиться!»

## 23

## Анекдоты

### Текст

#### *Моя фамилия Фань*

Во время учебы в университете одногруппники все были из разных мест, даже с одинаковыми фамилиями никого не было. Помню, как в самом начале учебы руководитель группы позвал всех на совместный обед, в то же время это было и первое собрание группы, и первое общение.

Перед едой руководитель сказал: «Вы только приехали и зарегистрировались, еще друг друга не знаете, давайте сначала каждый представится». Тогда, начиная с него, все начали представляться, рассказывать откуда приехали и т. д. Фамилия сидевшего рядом с руководителем группы была Тан<sup>1</sup>, он пошутил: «Тан — как в слове „Жоу сы тан — суп с кусочками мяса“». Сидевшая рядом с ним одногруппница представилась и сказала, что ее фамилия — Цай<sup>2</sup>. Остальные смеялись и говорили: «Не тот ли Цай, что в слове „овощи“? Если да, то нам не надо ничего заказывать!» В этот момент еще одна одногруппница встала и тихо сказала: «А моя фамилия — Фань<sup>3</sup>...» Все не выдержали и расхохотались.

### Текст

#### *Не изменить*

Когда-то давно жила женщина, которую люди прозвали «жена-чревоугодница». Так как она любила поесть, не важно, про что заходил разговор, она все сводила к еде.

Однажды муж собрался на концерт, попросил ее посмотреть, какая погода. Она открыла дверь, посмотрела, вернулась в комнату и сказала: «Ох, идет снег, очень сильный! Белый как молоко!» — «Как много снега навалило?» — «С лепешку толщиной».

Муж увидел, что ее старая болезнь чревоугодия снова дала о себе знать, и залепил ей пощечину со словами: «Меньше говори о еде! Еще раз скажешь, я обязательно

<sup>1</sup> Перевод — «суп».

<sup>2</sup> Созвучно слову «овощи».

<sup>3</sup> Созвучно слову «рис».

тебя ударю!» «Жена-чревоугодница» ответила, потирая щеку: «Я запомнила, больше не посмею. Какой ты жестокий, ударил меня по лицу так, что теперь оно стало похоже на плоскую лепешку».

Дочь, увидев, что маму ударили, расплакалась. «Жена-чревоугодница» обняла ее и сказала, вытирая ей слезы: «Хорошая девочка, не плачь! А то твой плач похож на чавканье, когда хлеб кушаешь».

## 24

### Жизнь человека

#### Текст

Давным-давно жил один философ, который привлекал многих девушек.

Однажды одна девушка постучала в его дверь: «Позвольте мне стать вашей женой! Если упустите меня, то не найдете никого, кто любил бы вас больше, чем я!»

Хотя она нравилась философу, но он все так же ответил: «Дай мне подумать».

Потом философ воспользовался тем же способом, каким философски обдумывал проблемы: он выделил плюсы и минусы женитьбы и холостяцкой жизни. Он обнаружил, что это вопрос сложноват, плюсов и минусов было примерно поровну, он не знал, что решить.

В итоге он наконец пришел к выводу: если в момент принятия решения человек не может определиться, то надо выбрать то, чего раньше не испытывал.

Философ отправился к той девушке и сказал ее отцу: «Где ваша дочь? Я все обдумал, я решил на ней жениться!»

Однако отец девушки выставил его за дверь. Философ получил такой ответ: «Ты опоздал на десять лет, моя дочь — уже мать троих детей!»

Философ не мог поверить своим ушам, он очень расстроился.

Спустя два года он тяжело заболел. Перед смертью он выбросил все свои книги в огонь, оставил лишь одну надпись: «Если жизнь человека разделить на две половины, то философией первой половины должна стать фраза „Не колебаться“, а второй половины — „Не сожалеть“».

## 25

### Кондитерша

#### Текст

Во время учебы в университете я подрабатывала в одном магазине, где отвечала за сладости и кофе. Рядом с этим магазином находилась автобусная остановка, поэтому торговля шла бойко. Каждый день я рано утром протирала все столы, расставляла стулья, терпеливо ждала клиентов.

Каждый день примерно в 16 часов приходила толпа школьников выпить кофе.



Какое-то время спустя я постепенно познакомилась с ними, им нравилось болтать со мной. Те девочки, что были постарше, потихоньку рассказывали мне о своих бойфрендах; те, что были помладше, говорили о том, что происходило в школе. Они ели и болтали и, только когда автобус должен был вот-вот тронуться, радостно убегали.

Я с ними общалась как с близкими друзьями. Если кто терял билет, я помогала купить. Естественно, на следующий день этот человек возвращал мне деньги. Если автобус опаздывал, они звонили по магазинному телефону домой, чтобы сказать родителям, что у них все хорошо, чтобы те были спокойны.

Однажды после обеда в субботу в магазин зашел суровый на вид господин. Я спросила его: «Что вы хотели бы?» Слегка улыбнувшись, он ответил: «Я пришел выразить вам благодарность. Я знаю, что когда мои дети с „кондитершей“, то они в безопасности. Вы удивительная, спасибо вам!»

Так у меня появилось прозвище — «кондитерша».

Еще был один раз, когда к нам в магазин позвонили, это была одна женщина, ее голос звучал нервно: «Я ищу своих девочек-близнецов, они еще не вернулись домой. Они не у вас в магазине?» — «Да, они у меня здесь, передать им что-нибудь?» — «Хорошо, хорошо, огромное вам спасибо!»

Несколько лет спустя я забыла этот магазин. Потом у меня появились свои дети. Я обнаружила, что им часто помогают другие люди. Однажды ночью один водитель автобуса побыл с моей дочерью, пока я на машине не приехала за ней.

Тогда я поняла, что она встретила настоящую «кондитершу».

*(Из журнала «Читатель», адаптация Дэн Сяо)*

**Книги издательства «КАРО» можно приобрести:**

**Оптовая торговля:**

в Санкт-Петербурге: ул. Бронницкая, 44. тел./факс: (812) 575-94-39, 320-84-79  
e-mail: karopiter@mail.ru, karo@peterstar.ru

в Москве: ул. Стахановская, д. 24. тел./факс: (499) 171-53-22, 174-09-64  
Почтовый адрес: 111538, г. Москва, а/я 7,  
e-mail: moscow@karo.net.ru, karo.moscow@gmail.com

**Интернет-магазины:**

WWW.BOOKSTREET.RU

WWW.MURAVEI-SHOP.RU

WWW.LABIRINT.RU

WWW.MY-SHOP.RU

WWW.OZON.RU

**Розничная торговля:**

в Санкт-Петербурге:

«Азбука»,  
пр. Обуховской обороны, 103,  
тел.: (812) 567-56-65  
Санкт-Петербургский  
Дом Книги,  
Невский пр., 28,  
тел.: (812) 448-23-55  
Сеть книжных магазинов  
«Буквояд»

в Москве:

Торговый дом «Библио-Глобус»,  
тел.: (495) 928-35-67, 924-46-80  
«Московский Дом Книги»,  
тел.: (495) 789-35-91  
Дом Книги «Молодая гвардия»,  
тел.: (495) 238-50-01, 238-26-86  
Торговый Дом Книги «Москва»,  
тел.: (495) 797-87-18  
Дом Книги «Медведково»,  
тел.: (495) 476-00-23  
«Книги на Бауманской»,  
тел.: (499) 400-41-03

---

Издание на русском языке:

Сторожек Александр Георгиевич, Власова Наталия Николаевна,  
Колпачкова Елена Николаевна, Митькина Евгения Иосифовна  
Под общей редакцией Александра Георгиевича Сторожева

Ли Сяоци, Жэнь Сюэмэй, Сюй Цзиннин

**КУРС КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА «BOYA CHINESE»**

**Начальный уровень. Ступень II**

**ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК**

BOYA CHINESE: ELEMENTARY (2<sup>nd</sup> Edition) II

Главный редактор *М. О. Вайполина*

Ответственный редактор *Д. Г. Сигал*

Научный редактор *Е. Н. Колпачкова*

Корректор *Е. И. Митькина*

Технический редактор *А. Б. Иванов*

Дизайн обложки *Е. Э. Черкасовой*

Издательство «КАРО», ЛР № 065644

195027, Санкт-Петербург, Свердловская наб., д. 60, (812) 570-54-97

**WWW.KARO.SPB.RU**

Гигиенический сертификат

№ 78.01.07.953.П.326 от 10.02.2012

Подписано в печать 23.10.2017. Формат 60 x 88 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Бумага офсетная.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 15,0. Тираж 700 экз. Заказ № 10.02

Отпечатано в типографии «КАРО»